

Indonesian: Bahasa Indonesian Bible, Translation Notes for 2 Corinthians

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



2 KORINTUS

Chapter 1

SALAM DARI PAULUS

¹Paulus, seorang rasul, ²Kristus Yesus oleh kehendak Allah dan Timotius, ³saudara kita, kepada jemaat Allah yang ada di Korintus bersama semua orang kudus, ⁴yang ada di seluruh Akhaya.

²Anugerah untukmu dan damai sejahtera dari Allah Bapa kita dan Tuhan Yesus Kristus.

UCAPAN SYUKUR ATAS PENGHIBURAN ALLAH

³Diberkatilah Allah dan Bapa Tuhan kita, Yesus Kristus, Bapa yang penuh belas kasihan dan Allah segala penghiburan, ⁴yang menghibur kami dalam segala penderitaan kami sehingga kami juga bisa menghibur mereka yang berada dalam berbagai penderitaan dengan penghiburan, yang kami sendiri dihibur oleh Allah.

⁵Sebab, sama seperti penderitaan-penderitaan Kristus melimpah dalam kami, demikian juga penghiburan kami melimpah melalui Kristus. ⁶Jika kami menderita, hal itu demi penghiburan dan keselamatanmu. Atau, jika kami dihibur, hal itu adalah untuk penghiburanmu, yang bekerja dalam ketabahan atas penderitaan-penderitaan yang sama, yang juga kami alami. ⁷Pengharapan kami atas kamu itu teguh karena kami tahu bagaimana kamu ambil bagian dalam penderitaan-penderitaan kami, demikian juga kami ambil bagian dalam penghiburan kami.

⁸Saudara-saudara, kami tidak ingin kamu tidak mengetahui tentang penderitaan yang kami alami di Asia. ⁹Kami sangat dibebani melebihi kekuatan kami sehingga kami putus asa untuk tetap hidup. ⁹Bahkan, kami mempunyai hukuman mati dalam diri kami sendiri supaya kami tidak yakin pada diri kami sendiri, melainkan pada Allah yang membangkitkan orang mati. ¹⁰Ia telah melepaskan kami dari kematian yang mengerikan itu dan akan melepaskan kami lagi. Kepada-Nya kami berharap bahwa Ia akan menyelamatkan kami lagi.

¹¹Kamu juga turut menolong kami melalui doa-doamu sehingga banyak yang akan bersyukur atas nama kami karena kasih karunia yang diberikan kepada kami melalui doa-doa banyak orang.

PERUBAHAN RENCANA PAULUS

¹²Inilah kebanggaan kami, yaitu kesaksian hati nurani kami bahwa kami hidup di dunia ini, terutama terhadap kamu, dengan ketulusan dan kemurnian dari Allah, bukan dalam hikmat dunia, melainkan dalam anugerah Allah. ¹³Sebab, kami tidak menuliskan hal-hal lain kepadamu selain yang dapat kamu baca dan mengerti. Aku berharap kamu akan mengerti sepenuhnya, ¹⁴seperti juga kamu telah memahami sebagian tentang kami, yaitu bahwa kami adalah kebanggaanmu, sebagaimana kamu juga adalah kebanggaan kami, pada hari Tuhan Yesus. ⁸

¹⁵Dalam keyakinan ini, aku bermaksud untuk terlebih dahulu datang ke tempatmu supaya kamu boleh mendapatkan anugerah untuk kedua kalinya. ¹⁶Aku ingin mengunjungi kamu dalam perjalananku ke Makedonia, ⁷lalu kembali lagi kepadamu setelah dari Makedonia supaya kamu bisa membantuku dalam perjalananku ke Yudea. ⁸

¹⁷Oleh karena itu, apakah dengan kebimbangan aku merencanakan hal ini? Atau, apakah yang aku rencanakan, aku merencanakannya secara duniawi sehingga bagiku secara bersamaan ada "ya, ya" dan "tidak, tidak"?

¹⁸Sama seperti Allah adalah setia, perkataan kami kepadamu bukanlah "ya" dan "tidak".

¹⁹Sebab, Anak Allah, Yesus Kristus, yang diberitakan di antara kamu oleh kami, yaitu oleh aku, Silas, ⁹dan Timotius, bukanlah "ya" dan "tidak", melainkan "ya" di dalam Dia. ²⁰Sebab, semua janji Allah adalah "ya" di dalam Kristus. Itulah sebabnya, melalui Dia, kami mengucapkan "Amin" kami untuk kemuliaan Allah.

²¹Dan, Allah yang meneguhkan kami bersama-sama dengan kamu di dalam Kristus, dan yang telah mengurapi kita, ²²yang juga telah memeteraikan kita, ¹⁰dan memberikan Roh-Nya dalam hati kita sebagai jaminan.

²³Namun, aku memanggil Allah sebagai saksi bagi jiwaku bahwa untuk menahan diri¹¹ atas kamu aku belum datang lagi ke Korintus.²⁴Bukan karena kami memerintah atas imanmu, tetapi kami adalah yang bekerja bersamamu untuk sukacitamu karena dalam imanmu, kamu berdiri teguh.

¹ 1.1 RASUL: Lih. Rasul di Daftar Istilah.

² 1.1 KRISTUS: Lih. Kristus di Daftar Istilah.

³ 1.1 TIMOTIUS: Berasal dari Listra dan mungkin ia diselamatkan dalam misi Paulus yang pertama (bc. Kis. 14:19-20; 16:1-2). Anak rohani Paulus dan membantu Paulus dalam banyak perjalanan misinya.

⁴ 1.1 ORANG KUDUS: Lih. Orang kudus di Daftar Istilah.

⁵ 1.8 DI ASIA: Dalam PB, Asia selalu mengacu pada provinsi Romawi di Asia yang terletak di sebelah barat wilayah Frigia dan Galatia. Asia di sini tidak mengacu pada benua Asia saat ini.

⁶ 1.14 PADA HARI TUHAN YESUS: Kedatangan Kristus yang kedua kalinya (bdk. 1 Kor. 1:8; 3:13; 5:5; Flp. 1:6, 10; 1 Tes. 5:2; 2 Tes. 2:2).

⁷ 1.16 MAKEDONIA: Sebuah provinsi yang didiami oleh suku-suku Yunani. Ibu kotanya adalah Tesalonika. Orang Kristen Makedonia sukarela memberikan sumbangan untuk orang Kristen di Yerusalem (bc. 2 Kor. 8:1-4).

⁸ 1.16 YUDEA: Sebutan orang Yunani dan orang Roma untuk tanah Yehuda, tanah yang didiami orang-orang Yahudi.

⁹ 1:19 SILAS: Juga disebut Silwanus (bc. Kis 15:22-32).

¹⁰ 1.22 MEMETERAIKAN KITA: Tanda bahwa orang percaya menjadi milik Kristus, yaitu dengan Roh Kudus yang dikaruniakan kepada semua orang beriman (bdk. Efe. 1:13, 4:30; 1 Yo. 2:20, 2:27).

¹¹ 1.23 Definisi bahasa aslinya adalah "menahan diri dari berbuat sesuatu". Beberapa terjemahan dalam bhs. Inggris menggunakan "spare" yang definisinya adalah "refrain from harming" atau menahan diri dari melukai.

Catatan-catatan Umum 2 Korintus 01

Struktur dan format

Paragraf pertama adalah gambaran dari cara umum dalam memulai menulis surat di Timur dekat kuno.

Pasal ini dimulai dengan cara yang lebih halus dari pasal lain dalam surat pertama Paulus kepada Korintus, yang dikenal dengan Korintus Pertama.

Integritas Paulus

Orang-orang mengkritisi Paulus dan berkata bahwa dia tidak bersungguh-sungguh. Ia menyangkal mereka dengan menjelaskan motivasinya atas apa yang ia lakukan.

Konsep Khusus

Nyaman

Ini adalah tema besar dalam pasal ini. Penghiburan Orang kristen adalah karya Roh Kudus. Ada kemungkinan bahwa ada beberapa kesengsaraan dan orang-orang Korintus ingin dihibur.

Kiasan penting dalam pasal ini

Pertanyaan retorik

Paulus menggunakan dua pertanyaan retorik dengan maksud untuk membela dirinya dari tuduhan melakukan tindakan yang tidak sungguh-sungguh.

Kemungkinan kesulitan lain dalam penerjemahan di pasal ini

Kita

Ini seperti Paulus menggunakan kata ganti "kita" yang menjelaskan Timotius dan dirinya sendiri. Ada kemungkinan bahwa ini juga menyangkut orang lain.

Jaminan

Roh Kudus dikatakan menjadi jaminan, janji atau pengikat dalam kehidupan kekal umat Kristen. Saat mereka hidup, mereka tidak akan mengalami janji-janji yang diberikan kepada mereka sampai setelah kematian mereka. Hanya pada waktu itulah mereka akan menerima karunia kehidupan yang kekal. Roh Kudus muncul disini sebagai jaminan sampai apa yang dijanjikan akan terjadi. Konsep ini muncul dari sebuah istilah yang mana seseorang akan memberikan beberapa barang berharga sebagai "jaminan" bahwa mereka akan kembali dan menebus barang berharga nya. (Lihat: eternity dansave)

Tautan:

- [Catatan 2 Korintus 01****](#)
- [Pendahuluan 2 Korintus****](#)

2 Corinthians 1:1

Informasi Umum:

Setelah sambutan Paulus pada jemaat di Korintus, ia menulis tentang penderitaan dan penghiburan melalui Yesus Kristus. Timotius ada bersama dengannya.

Informasi Umum:

Kata "kamu" di sepanjang surat ini ditujukan pada jemaat dan seluruh umat Kristen di Korintus . Kemungkinan Timotius menuliskannya di atas perkamen tentang apa yang Paulus katakan.

Paulus ... menuju bait Allah di Korintus

Bahasa anda mungkin memiliki beberapa cara dalam memperkenalkan penulis surat tersebut dan pembacanya. AT: "Aku, Paulus... menuliskan surat ini kepadamu, jemaat di Korintus"

Timotius saudara kita

Ini menunjukkan bahwa Paulus dan orang-orang Korintus mengenal Timotius dan menganggap dia sebagai saudara mereka.

Akhaya

Adalah nama sebuah provinsi di Roma Selatan yang merupakan daerah bagian modern di Yunani.

Semoga rahmat dan damai sejahtera bagimu

Ini adalah sapaan umum yang Paulus ucapkan dalam surat-suratnya.

2 Corinthians 1:3

Diberkatilah Allah dan Bapa Tuhan kita, Yesus Kristus

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Semoga kita selalu memuliakan Allah dan Bapa Tuhan kita, Yesus Kristus"

Allah dan Bapa

"Allah, yang adalah Bapa"

Bapa yang penuh belas kasihan dan Allah segala penghiburan

Kedua frasa ini menunjukkan maksud yang sama dalam dua cara yang berbeda. Kedua frasa ini ditujukan pada Allah.

Bapa yang penuh belas kasihan dan Allah segala penghiburan

Kemungkinan artinya adalah 1) Kata "belas kasihan" dan "segala penghiburan" menggambarkan karakter "Bapa" atau "Allah" atau 2) Kata "Bapa" dan "Allah" mengacu pada seseorang yang merupakan sumber dari "belas kasihan" dan "segala penghiburan."

yang menghibur kami dalam segala penderitaan kami

Kata "kami" dan "kita" di sini termasuk orang-orang yang ada di Korintus.

2 Corinthians 1:5

Sebab sama seperti penderitaan-penderitaan Kristus melimpah dalam kami

Paulus berbicara tentang penderitaan Kristus seolah-olah penderitaan tersebut bisa bertambah jumlahnya. AT: "Sebab sama seperti Yesus sangat menderita demi kami"

Penderitaan-penderitaan Kristus

Kemungkinan artinya adalah 1) bahwa ini ditujukan pada penderitaan yang Paulus dan Timotius alami karena mereka mengajarkan pesan Kristus atau 2) bahwa ini ditujukan pada penderitaan bahwa Yesus mengalaminya bagi mereka.

penghiburan melimpah bagi kami

Paulus membicarakan penghiburan seolah-olah penghiburan itu bisa bertambah porsinya.

Tetapi jika kami menderita

Kata "kami" disini ditujukan pada Paulus dan Timotius, tetapi bukan pada orang-orang Korintus. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Namun jika orang merunding kita"

Jika kami dihibur

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "jika Allah menghibur kita"

Penghiburanmu yang bekerja sangat tepat

"Kamu mengalami penghiburan yang sangat tepat"

2 Corinthians 1:8

Kami tidak ingin kau tidak mengetahui

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk positif. AT: "kami ingin kau tahu"

Kami sangat dibebani melebihi kekuatan kami

Paulus dan Timotius mengacu pada emosi mereka dalam keputusan seperti beban berat yang harus mereka pikul.

Kami sangat dibebani

Kata "dibebani" di sini ditujukan pada perasaan putus asa mereka. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Persoalan yang kami alami sangat membebani kami" atau "Kami sangat putus asa"

Kami mempunyai hukuman mati dalam diri kami sendiri

Paulus dan Timotius membandingkan perasaan putus asa mereka pada seseorang yang dihukum mati. AT: "kami berada dalam keputusan seperti seseorang yang dihukum mati"

Namun sebaliknya di dalam Allah

Kata "letakkan kepercayaan kita" ditinggalkan dalam frasa ini. AT: "Namun sebaliknya, untuk meletakkan kepercayaan kita dalam Allah."

Yang membangkitkan orang mati

"Membangkitkan" di sini merupakan ungkapan untuk "yang membuat hidup kembali" AT: "yang membuat orang mati hidup kembali"

resiko yang mematikan

Paulus membandingkan keputusasaannya sebagai akibat dari persoalan yang mereka alami menuju sebuah resiko bahaya yang mengerikan. AT: "putus asa"

Ia akan selalu menyelamatkan kami

Dia akan terus menolong menyelamatkan kita.

menyelamatkan

"menyelamatkan" disini adalah sebuah metafora untuk "membawa kami menuju tempat yang aman" AT: "Dia akan selalu membawa kami menuju tempat yang aman"

2 Corinthians 1:11

Dia juga turut menolong kami

"Allah akan menyelamatkan kami dari bahaya seperti kamu, para jemaat di Korintus, yang juga menolong kami"

Kemurahan hati diberikan pada kami

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Kemurahan hati yang Allah berikan pada kami"

2 Corinthians 1:12

Informasi Umum:

Dalam ayat-ayat ini Paulus menggunakan kata "kita", "kami" dan "diri kami" dan "kita" untuk menunjuk dirinya sendiri dan Timotius dan mungkin orang lain yang ikut melayani bersama mereka. Kata-kata ini tidak termasuk untuk orang-orang yang ia tulis.

Inilah kebanggaan kami... alasanmu untuk bermegah diri

Kata "kebanggaan" dan "bermegah diri" di sini digunakan dalam pengertian positif dalam kepuasan yang besar dan kegembiraan akan sesuatu.

Kesaksian hati nurani kami

Paulus berbicara dengan perasaan tidak bersalah seolah-olah hati nuraninya dapat berbicara. AT: "Kami mengetahuinya dari hati nurani kami"

tidak mengandalkan kebijaksanaan jasmani namun dalam rahmat Allah.

"Jasmani" menggambarkan manusia. AT: "Kami tidak mengandalkan kebijaksanaan manusia namun dalam rahmat Allah"

Kami tidak menuliskan hal-hal lain kepadamu, selain yang dapat kamu baca dan mengerti

Ini dapat dinyatakan dalam istilah positif. AT: "Kamu dapat membaca dan mengerti apapun yang kami tuliskan padamu"

2 Corinthians 1:15

Pernyataan Terkait:

Paulus menjelaskan harapan sesungguhnya dengan motivasi yang semata-mata untuk datang kepada orang-orang percaya di Korintus setelah menuliskan surat pertamanya.

Informasi Umum:

Paulus menuliskan 3 suratnya kepada jemaat di Korintus. Hanya 2 surat yang dicatat dalam Alkitab.

Karena aku yakin akan hal ini

Kata "ini" ditujukan pada tanggapan Paulus sebelumnya tentang jemaat di Korintus.

Kamu akan boleh mendapatkan anugerah untuk kedua kalinya

"kamu boleh mendapatkan anugerah dariku yang mengunjungimu untuk yang kedua kalinya"

mengutusku menuju Yudea

"membantuku dalam perjalanan menuju Yudea"

2 Corinthians 1:17

Apakah aku bimbang?

Paulus menggunakan pertanyaan untuk menekankan bahwa ia yakin tentang keputusannya untuk berkunjung ke Korintus. Harapan atas jawaban dari pertanyaan ini adalah tidak. AT: "Aku tidak bimbang" atau "Aku yakin pada keputusanku."

Apakah aku merencanakan ini secara duniawi... secara bersamaan?

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk menekankan bahwa rencananya untuk berkunjung ke Korintus adalah sungguh-sungguh. AT: "aku tidak merencanakan ini secara duniawi...secara bersamaan."

Apakah aku merencanakan ini... supaya aku berkata "Ya,ya" dan "Tidak,tidak" secara bersamaan?

Ini berarti bahwa Paulus tidak mengatakan keduanya bahwa ia akan berkunjung dan bahwa ia tidak akan berkunjung secara bersamaan. Kata "Ya" dan "Tidak" diulang untuk memberikan penekanan. AT: "Aku tidak merencanakan sesuatu...supaya aku berkata 'Ya, aku akan mengunjunginya' dan 'Tidak, aku tidak akan berkunjung' secara bersamaan!"

2 Corinthians 1:19

Sebab Anak Allah... bukanlah "Ya" dan "Tidak." Melainkan "Ya" dalam Dia

Yesus berkata "Ya" mengenai janji Allah, yang berarti bahwa Ia menjamin bahwa Ia adalah benar. AT: "Sebab Anak Allah... tidak berkata 'Ya' dan 'Tidak' mengenai janji Tuhan. Namun, ia selalu berkata 'Ya'."

Anak Allah

Ini adalah judul yang penting untuk Yesus yang menjelaskan hubunganNya dengan Allah. (Lihat:

Semua janji Allah adalah "Ya" di dalam Dia

Ini berarti bahwa Yesus menjamin semua janji-janji Allah. AT: "Semua janji-janji Allah terjamin dalam Yesus Kristus"

"Ya" di dalam Dia ... melalui Dia kami berkata

Kata "Dia" ditujukan pada Yesus Kristus.

Chapter 1

2 Corinthians 1:21

Allah yang meneguhkan kita bersama-sama dengan kamu

Kemungkinan artinya adalah 1) "Allah yang meneguhkan hubungan kita satu sama lain karena kita ada dalam Kristus" atau 2) "Allah yang meneguhkan kita dan hubungan kita dengan Kristus."

Ia menunjuk kita

Kemungkinan artinya adalah 1) "Ia mengutus kita untuk mengajarkan warta kebenaran" atau 2) "Ia memilih kita untuk menjadi orang-orangNya."

Ia yang telah memeteraikan kita

Pembicaraan Paulus tentang Allah menunjukkan bahwa kita ada dibagianNya seolah-olah Tuhan memberikan tandapada kita sebagai tanda bahwa kita menjadi milikNya." AT: "Ia telah meletakkan tanda kepemilikannya pada kita" atau "Ia telah menunjukkan bahwa kita menjadi milikNya"

memberikan Roh-Nya dalam hati kita

Kata "hati" disini ditujukan pada bagian yang paling dalam pada manusia. AT: "yang memberikan kita Roh untuk hidup didalam kita"

Roh...sebagai jaminan

Roh dikatakan seolah-olah Ia sebagai uang muka dalam kehidupan kekal.

2 Corinthians 1:23

Aku memanggil Allah sebagai saksi bagiku

Kalimat "sebagai saksi" ditujukan pada seseorang yang mengatakan apa yang mereka lihat atau dengar untuk menjawab argumennya. AT: "Aku meminta Tuhan untuk menunjukkan bahwa apa yang kukatakan itu benar"

Supaya aku dapat menyelamatkanmu

"Supaya aku tidak membuatmu semakin menderita"

Kami bekerja denganmu untuk kebahagiaanmu

"Kami bekerja denganmu supaya kamu mendapat kebahagiaan"

berteguh dalam imanmu

Kata "berteguh" dapat ditujukan pada sesuatu yang tidak akan berubah. AT: "tetap teguh dalam imanmu"

Chapter 2

¹Jadi, aku telah memutuskan bagi diriku sendiri bahwa aku tidak akan datang lagi kepadamu dalam kesedihan.

²Kalau aku membuat kamu bersedih, siapakah yang akan membuatku bergembira, kecuali ia yang sudah kubuat bersedih itu?

³Aku menulis, sebagaimana yang aku lakukan, supaya ketika aku datang, aku tidak akan mendapatkan kesedihan dari mereka yang seharusnya membuatku bergembira. Sebab, aku merasa yakin pada kamu semua bahwa sukacitaku akan menjadi sukacita kamu semua.⁴Dari banyaknya penderitaan dan kepedihan hati, aku menulis kepadamu dengan banyak linangan air mata, bukan untuk membuatmu bersedih, melainkan agar kamu dapat mengetahui kasih yang aku miliki, khususnya terhadap kamu.

MENGAMPUNI SESAMA YANG BERSALAH

⁵Namun, jika ada yang menyebabkan kesedihan, ia tidak menyebabkan kesedihan untukku, tetapi pada batas tertentu -- supaya aku tidak melebihi-lebihkan -- untuk kamu semua.⁶Bagi orang seperti itu, teguran oleh sebagian besar dari kamu cukup baginya.⁷Karena itu, kamu sebaliknya, lebih baik mengampuni dan menghiburnya supaya orang yang seperti itu tidak tenggelam oleh kesedihan yang berlebihan.

⁸Jadi, aku mendorong kamu untuk menegaskan kasihmu kepadanya.⁹Sebab, untuk ini pula aku menulis kepadamu, yaitu supaya aku dapat mengetahui buktinya, apakah kamu taat dalam segala sesuatu.

¹⁰Seseorang yang kamu ampuni, aku mengampuninya juga. Sebab, apa yang sudah aku ampuni, jika ada yang harus aku ampuni, aku melakukannya demi kamu di hadapan Kristus.¹¹Dengan demikian, Iblis tidak akan diuntungkan dari kita karena kita mengetahui maksud-maksudnya.

KEGELISAHAN DAN KELEGAAN PAULUS

¹²Ketika aku tiba di Troas¹ untuk memberitakan Injil² Kristus dan ketika pintu terbuka untukku dalam Tuhan,

¹³belum ada kelega-an bagi rohkku karena tidak menjumpai Titus,³ saudaraku. Jadi, aku berpamitan kepada mereka dan pergi ke Makedonia.

¹⁴Namun, syukur kepada Allah, yang selalu memimpin kami kepada kemenangan di dalam Kristus dan menyatakan keharuman pengetahuan akan Dia di setiap tempat, melalui kami.¹⁵Sebab, kami adalah bau harum Kristus bagi Allah di antara mereka yang diselamatkan dan di antara mereka yang sedang binasa.

¹⁶Bagi yang satu, kami adalah bau kematian untuk kematian, dan bagi yang lain, bau kehidupan untuk kehidupan. Namun, siapakah yang sanggup untuk hal-hal ini?¹⁷Sebab, kami tidak seperti banyak orang lain, yang menjual firman Allah. Sebaliknya, dalam Kristus kami berbicara di hadapan Allah dengan ketulusan, sebagaimana utusan-utusan Allah.

¹ 2.12 TROAS: Pelabuhan utama dari Asia Kecil bagian barat laut, yang dimanfaatkan oleh para pelancong dari Asia ke Makedonia. Paulus mendapat penglihatan di Troas, yaitu seorang Makedonia mengundangnya untuk menyeberang ke Eropa (bc. Kis. 16:8-10).

² 2.12 INJIL: Lih. Injil di Daftar Istilah.

³ 2.13 TITUS: Teman sekerja Paulus, bukan orang Yahudi yang diutus untuk membawa surat Paulus yang pertama kepada jemaat di Korintus.

2 Korintus 2 Catatan Umum

Konsep Khusus

Tulisan yang Keras

Pasal ini adalah, dalam bagian besar, ditulis berhubungan dengan surat sebelumnya yang Paulus tulis untuk orang-orang Korintus. Surat ini memiliki nada keras dan korektif. Ini mungkin ditulis diantara surat yang dikenal sebagai Korintus pertama dan surat ini. Ini juga mengacu ke situasi khusus di dalam jemaat yang hanya bisa

dimengerti secara implisit. Ini mungkin bahwa jemaat-jemaat dipaksa untuk menegur anggota yang berbuat salah dan sekarang Paulus sedang mengajak mereka untuk menunjukkan anugerah kepada orang ini.

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Bau harum

Suatu bau harum atau bau yang menyenangkan. Ini merupakan sebuah gambaran yang penting di Kitab Suci. Hal-hal yang menyenangkan untuk Allah biasanya digambarkan memiliki suatu bau yang menyenangkan.

Tautan:

- [Catatan 2 Corinthians 02:01](#) ****

2 Corinthians 2:1	"Aku menulis sebagaimana aku lakukan di suratku sebelumnya"
Pernyataan Terkait:	Aku tidak akan mendapatkan kesedihan dari mereka yang seharusnya membuatku bersuka cita
Karena cinta kasihNya yang besar bagi mereka, Paulus menjelaskan bahwa tegurannya di surat pertamanya kepada mereka (Teguran dari pembiaran mereka atas dosa immoral) membuatnya sangat bersedih demikian juga kesedihan kepada jemaat di Korintus dan orang yang tidak bermoral.	Paulus sedang berbicara tentang perilaku dari beberapa orang-orang percaya di Korintus yang menyebabkannya bersedih. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "mereka yang semestinya membuatku bersukacita tidak akan menyakiti aku"
Aku telah memutuskan bagi diriku sendiri	sukacitaku adasukacita kau semua
"Aku membuat keputusan itu"	"apa yang membuatku sukacita adalah apa yang membuat kamu sukacita, juga"
dalam keadaan yang menyakitkan	Dari banyaknya penderitaan
"dalam keadaan yang menyebabkan kamu bersedih"	Disini kata "penderitaan" mengarah ke perasaan sedih.
Jika aku menyebabkan kamu bersedih, siapa yang akan menghibur aku kecuali ia yang sudah kubuat bersedih itu?	dengan kepedihan hati
Paulus menggunakan pertanyaan retorik ini untuk menekankan bahwa baik dia maupun mereka akan mendapat manfaat jika kedatangannya kepada mereka akan menyebabkan mereka bersedih. AT: "Jika aku menyebabkan kamu bersedih, satu-satunya yang bisa menghibur aku adalah ia yang sudah kubuat bersedih itu"	Disini kata "hati" mengacu kepada lokasi dari emosi. AT: "dengan kesedihan yang luar biasa"
ia yang sudah kubuat bersedih itu	dengan banyak linangan air mata
Ini dibisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: " ia yang sudah kubuat bersedih"	"dengan banyak menangis"
2 Corinthians 2:3	2 Corinthians 2:5
Aku menulis, sebagaimana yang aku lakukan	dalam beberapa ukuran
Ini menunjuk ke Surat lain yang sudah Paulus tulis untuk orang Kristen di Korintus yang tidak lagi ada. AT:	"pada taraf tertentu"
	jangan terlalu kasar
	Kemungkinan berarti 1) "Aku tidak ingin mengatakan itu terlalu parah" atau 2) "Aku tidak mau menjadi berlebihan."

Teguran oleh sebagian besar dari kau cukup baginya

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Kata "teguran" bisa juga diterjemahkan menggunakan kata kerja. AT: "Cara sebagian besar orang menegur orang itu sudah cukup"

cukup

"ini cukup"

orang yang seperti itu tidak tenggelam oleh kesedihan yang berlebihan

Ini berarti memiliki perasaan yang kuat akan kesedihan yang berlebihan. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "kesedihan yang berlebihan tidak menenggelamkan dia"

2 Corinthians 2:8

Pernyataan Terkait:

Paulus mendorong jemaat di Korintus untuk menunjukkan kasih dan mengampuni orang-orang yang telah mereka hukumi. Dia menulis bahwa dia juga, telah memaafkannya.

Secara terbuka menegaskan kasih mu kepadanya

Ini berarti bahwa mereka harus mengkonfirmasi kasih mereka untuk orang ini dihadapan semua orang-orang percaya.

kau taat dalam segala sesuatu

Kemungkinan berarti 1) "Kamu taat kepada Allah dalam segala sesuatu" atau 2) "kamu taat dalam segala sesuatu yang telah Aku ajarkan kepadamu"

2 Corinthians 2:10

itu diampuni demi kamu

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Aku telah mengampuni itu demi kamu"

diampuni demi kamu

Kemungkinan berarti 1) "diampuni karena kasihku kepadamu" atau 2) "diampuni untuk keuntunganmu."

Karena kita bukan orang yang mengabaikan rencana-rencananya

Paulus menggunakan sebuah ekspresi negatif untuk menekankan sebaliknya. AT: "karena kita mengetahui rencana-rencananya dengan baik"

2 Corinthians 2:12

Pernyataan Terkait:

Paulus mendorong orang-orang percaya di Korintus dengan memberitahukan mereka peluang-peluang yang dia miliki untuk memberitakan Injil di Troas dan Makedonia.

pintu terbuka untukku oleh Tuhan... untuk memberitakan Injil

Paulus berbicara tentang peluangnya untuk memberitakan Injil seakan itu adalah sebuah pintu dimana dia diperbolehkan untuk berjalan. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah membukakan sebuah pintu untuk ku ... untuk memberitakan Injil" atau "Allah memberikan aku kesempatan ... untuk memberitakan Injil"

Aku tidak memiliki ketenangan dalam rohku

"Pikiranku tidak tenang" atau "Aku cemas"

saudaraku Titus

Paulus berbicara tentang Titus sebagai saudara rohaninya.

Sehingga aku meninggalkan mereka

"Sehingga aku meninggalkan orang-orang Troas"

2 Corinthians 2:14

Allah, di dalam Kristus selalu menuntun kita di dalam kemenangan

Paulus berbicara tentang Allah seakan Dia adalah seorang jenderal yang mengalami kemenangan memimpin suatu parade kemenangan dan bagi dirinya sendiri serta rekan kerjanya yang mengambil bagian dalam parade itu. arti yang mungkin 1) "Allah, di dalam Kristus selalu membuat kita untuk berbagi di dalam kemenanganNya" atau 2) "Allah, yang di dalam Kristus selalu menuntun kita di dalam kemenangan seperti mereka yang memperoleh kemenangan "

Melalui kita Ia menyebarkan keharuman pengetahuan akan Dia di setiap tempat

Paulus berbicara tentang pengetahuan tentang Yesus seakan itu adalah dupa yang memiliki aroma yang menyenangkan. AT: "Dia menyebabkan pengetahuan tentang Kristus menjadi tersebar kepada semua orang yang mendengarkan kita, sama seperti aroma manis dari dupa yang terbakar menyebar ke setiap orang yang dekat dengan itu"

dia menyebar...ke setiap tempat

"dia menyebar...ke setiap tempat kita pergi"

bagi Allah kita adalah aroma yang manis dari Kristus

Paulus berbicara tentang pelayanannya seakan itu adalah sebuah korban bakaran yang seseorang berikan kepada Allah.

aroma manis dari Kristus

Kemungkinan berarti 1) "aroma manis yang berarti pengetahuan dari Kristus" atau 2) "aroma manis yang ditawarkan Kristus."

mereka yang diselamatkan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "mereka yang telah diselamatkan Allah"

2 Corinthians 2:16

itu adalah suatu aroma

"Pengetahuan tentang Kristus adalah suatu aroma." Ini merujuk kembali pada [2 Korintus 2:14]

suatu aroma dari kematian kepada kematian

Kemungkinan berarti 1) bahwa kata "kematian" diulang untuk memberi penekanan dan frase itu berarti "suatu aroma yang menyebabkan kematian" atau 2) "suatu aroma kematian yang menyebabkan kematian orang"

yang diselamatkan

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang yang Allah selamatkan"

aroma kehidupan untuk kehidupan

Kemungkinan berarti 1) bahwa kata "kehidupan" diulang untuk menekankan dan ungkapan itu berarti "suatu bau yang memberi kehidupan" atau 2) "suatu bau kehidupan yang memberikan kehidupan bagi orang-orang"

siapakah yang layak untuk hal-hal ini?

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk menekankan bahwa tidak ada yang sanggup untuk melakukan pelayanan yang Allah telah panggil untuk mereka lakukan. AT: "Tidak ada yang sanggup untuk hal-hal ini"

siapa yang menjual firman Allah

"firman" di sini merupakan sebuah ungkapan dari "pesan". AT: "siapa yang menjual pesan Allah"

kemurnian motif

"niat murni"

kami berbicara dalam Kristus

"kita berbicara seperti orang yang tergabung dalam Kristus" atau "kita berbicara dengan otoritas dari Kristus"

sebagaimana kita diutus Allah

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "sebagai orang yang Allah utus"

di hadapan Allah

Paulus dan rekan kerjanya memberitakan Injil dengan kesadaran bahwa Allah sedang menyaksikan mereka. AT: "kita berbicara dalam kehadiran Allah"

Chapter 3

PELAYAN-PELAYAN PERJANJIAN BARU ALLAH

¹Apakah kami mulai memuji diri kami sendiri lagi? Atau, seperti beberapa orang, apakah kami memerlukan surat pujian untukmu atau dari kamu?²Kamulah surat kami, yang tertulis dalam hati kami, yang diketahui, dan dibaca oleh semua orang.³Kamu menunjukkan bahwa kamu adalah surat Kristus yang dilayani oleh kami, yang ditulis bukan dengan tinta, melainkan dengan Roh Allah yang hidup, bukan di atas loh-loh batu⁴, melainkan di loh-loh hati manusia.

⁴Keyakinan seperti ini yang kami miliki terhadap Allah melalui Kristus.⁵Bukan berarti kami, dengan diri kami sendiri, mampu menganggap sesuatu berasal dari diri kami sendiri, tetapi kemampuan kami berasal dari Allah,⁶ yang telah membuat kami mampu menjadi pelayan-pelayan perjanjian baru,² bukan menurut huruf³, tetapi dari Roh. Sebab, huruf itu mematikan, tetapi Roh menghidupkan.

KEMULIAAN BESAR DARI PELAYANAN ROH

⁷Namun, jika pelayanan yang membawa kepada kematian, yang dengan huruf-huruf ditulis pada loh batu itu datang dengan kemuliaan, sampai-sampai bangsa Israel tidak bisa menatap wajah Musa karena kemuliaan itu, padahal saat itu kemuliaannya sudah memudar,⁸ bukankah pelayanan Roh memiliki kemuliaan yang bahkan lebih besar lagi?

⁹Sebab, jika pelayanan yang membawa hukuman memiliki kemuliaan, terlebih lagi pelayanan kebenaran itu melimpah dalam kemuliaan.¹⁰Sesungguhnya, apa yang dahulu dianggap mulia, dalam hal ini tidak lagi dimuliakan karena kemuliaan yang melimpah itu.¹¹Sebab, jika yang memudar itu datang dengan kemuliaan, terlebih lagi yang kekal itu dalam kemuliaan.

¹²Karena memiliki pengharapan yang seperti ini, kami menggunakan keberanian besar,¹³ dan tidak seperti Musa, yang menaruh selubung di wajahnya supaya anak-anak Israel tidak dapat melihat akhir dari apa yang memudar itu.⁵

¹⁴Namun, pikiran mereka telah dikeraskan. Sampai hari ini, dalam pembacaan perjanjian yang lama,⁶ selubung yang sama tetap tidak diangkat karena hanya di dalam Kristus selubung itu dapat diangkat.¹⁵Bahkan sampai hari ini, ketika kitab Musa dibaca, sebuah selubung menutupi hati mereka.¹⁶Namun, saat seseorang berbalik kepada Tuhan, selubung itu akan diangkat.

¹⁷Tuhan adalah Roh dan di tempat Roh Tuhan hadir, di sana ada kemerdekaan.¹⁸Dan, kita semua, yang dengan wajah tidak terselubung mencerminkan kemuliaan Tuhan, sedang diubah kepada gambar yang sama dari kemuliaan kepada kemuliaan, sama seperti Tuhan, yang adalah Roh itu.

¹ 3:3 LOH-LOH BATU: Mengacu kepada dua loh batu yang di atasnya tertulis Sepuluh Hukum Allah yang diberikan di Gunung Sinai (bc. Kel. 24:12; 31:18; 32:15, 16).

² 3:6 PERJANJIAN BARU: Bukan Alkitab PB (Matius-Wahyu), tetapi perjanjian antara Allah dengan umat-Nya melalui kematian Kristus. Orang yang percaya kepada kematian Kristus untuk penebusan dosa, akan diselamatkan (bdk. Mat. 26:28).

³ 3:6 MENURUT HURUF: Aturan-aturan yang tertulis dalam Hukum Taurat.

⁴ 3:7 Bc. Kel. 34:29-30.

⁵ 3:13 Bc. Kel. 34:33.

⁶ 3:14 PERJANJIAN YANG LAMA: Mengacu pada hukum Taurat Musa.

Pendahuluan

Catatan Umum 2 Korintus 3

Struktur dan Format

Paulus melanjutkan pembelaannya. Paulus melihat orang Kristen Korintus sebagai bukti pekerjaannya.

Konsep khusus dalam pasal ini

Hukum Musa

Banyak kiasan pada Allah diberikan hukum Musa. Pasal ini akan sulit untuk dipahami seutuhnya jika Perjanjian Lama belum diterjemahkan. Pasal ini membedakan perjanjian yang Allah buat dengan Musa dengan Perjanjian Baru. Meskipun perjanjiannya baik, karena diungkapkan oleh Allah, itu membawa hukuman pada Israel karena mereka tidak mampu menaati. (Lihat: lawofmoses, covenant, newcovenant dan reveal)

Ungkapan penting dalam pasal ini

Metafora

Banyak metafora digunakan dalam pasal ini untuk menjelaskan kebenaran rohani yang kompleks. Ini tidak jelas apakah ini membuat pengajaran Paulus lebih mudah atau lebih susah untuk dipahami.

Beberapa kemungkinan kesulitan dalam pasal ini

"Ini adalah perjanjian bukan surat tetapi Roh."

Ini tidak pasti apakah ini berarti Perjanjian Baru bertentangan dengan hukum Musa. Perjanjian Baru tidak terdiri dari sistem peraturan. Ini mungkin bahwa istilah "roh" adalah Roh Kudus, tetapi itu mungkin bisa menjadi referensi untuk Perjanjian Baru menjadi "rohani" pada dasarnya (Lihat: spirit)

Tautan:

- [Catatan 2 Korintus 03:01****](#)

2 Corinthians 3:1

Pernyataan Terkait:

Paulus mengingatkan mereka bahwa dia tidak berbohong saat dia menceritakan mereka tentang apa yang dia telah alami bersama Yesus.

Apakah kami mulai memuji diri kami sendiri?

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk menekankan bahwa mereka tidak menyombongkan diri mereka sendiri. AT: "Kita tidak mulai untuk memuji diri kita lagi" (Lihat:

kami tidak memerlukan surat pujian untukmu atau dari kamu seperti yang beberapa orang perbuat,kan?

Paulus mengatakan ini untuk mengungkapkan bahwa jemaat di Korintus telah mengerti tentang reputasi baik Paulus dan Timotius. Pertanyaan yang mendorong jawaban negatif. AT: "Kita memang tidak memerlukan surat pujian untukmu atau darimu, seperti orang lain"

surat pujian

Ini adalah surat yang seseorang tulis untuk mengenalkan dan memberi persetujuan untuk orang lain.

Dirimu sendiri adalah surat pujian kami

Paulus mengatakan kepada jemaat di Korintus seperti mereka adalah surat pujian. Bahwa mereka telah menjadi orang beriman yang melayani untuk mengesahkan pelayanan Paulus pada yang lainnya. AT: "Dirimu sendiri seperti surat pujian kami"

tertulis dalam hati kami

Disini kata "hati" mengacu kepada pemikiran dan emosi mereka. Arti yang memungkinkan adalah 1) Paulus dan rekan kerjanya yakin tentang jemaat di Korintus menjadi surat pujian mereka atau 2) Paulus dan rekan kerjanya sangat peduli kepada jemaat di Korintus.

tertulis dalam hati kami

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif dengan "Kristus" sebagai subjek yang disiratkan. AT: "yang mana Kristus telah menulis dalam hati kami"

diketahui dan dibaca semua orang

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "bahwa semua orang dapat tahu dan membaca"

kamu adalah surat Kristus

Paulus menjelaskan bahwa Yesus adalah yang telah menulis surat tersebut. AT: "Kamu adalah surat yang ditulis Kristus"

dikirimkan oleh kami

"Dilayani" disini adalah metafora untuk "dibawa." Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "yang kami bawa"

ditulis bukan dengan tinta ... di loh-loh hati manusia

Paulus menjelaskan bahwa jemaat di Korintus seperti surat rohani, tidak seperti surat yang ditulis manusia dengan barang fisik.

ditulis bukan dengan tinta tetapi dengan Roh Allah yang hidup

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "ini bukan surat yang ditulis manusia dengan tinta melainkan surat yang ditulis oleh Roh Allah yang hidup"

tidak ditulis pada loh-loh batu, tetapi pada loh-loh hati manusia

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ini bukan surat yang diukir pada loh-loh batu tetapi surat yang ditulis oleh Roh Allah yang hidup pada loh-loh hati manusia"

loh-loh hati manusia

Paulus berbicara tentang hati mereka seperti hati mereka adalah sebuah bidang datar dari batu atau tanah liat yang mana orang mengukir tulisan.

2 Corinthians 3:4

inilah keyakinan

Ini merujuk kepada apa yang dikatakan Paulus. Dia yakin pengenalannya tentang jemaat di Korintus sah dihadapan Tuhan.

mampu dengan diri kami sendiri

"diri kami memenuhi syarat" atau "diri kami cukup"

untuk menegaskan segala sesuatu yang berasal dari kami

Di sini kata "sesuatu" mengacu kepada segala hal yang menyinggung kepada pelayanan kerasulan Paulus. AT: "menganggap segala yang telah kami lakukan dalam pelayanan kami berasal dari usaha kami sendiri"

kemampuan kami dari Allah

"Allah mencukupkan kita"

sebuah perjanjian bukan surat

Dalam konteks ini "surat" berarti huruf alfabet dan mengacu kepada kata-kata yang ditulis manusia. Ungkapan ini menyinggung kepada hukum Perjanjian Lama. AT: "Perjanjian tidak berdasar pada perintah yang ditulis manusia"

tetapi Roh

Roh Kudus yang menetapkan perjanjian Allah dengan manusia. AT: "tetapi perjanjian berdasarkan pada apa yang Roh lakukan"

huruf itu mematikan

Paulus berbicara tentang Perjanjian Lama seperti seseorang yang membunuh. Mengikuti hukum

membawa kepada kematian rohani. AT: "hukum tertulis membawa kepada kematian"

2 Corinthians 3:7

Pernyataan Terkait:

Paulus membandingkan kemuliaan yang memudar dari Perjanjian Lama dengan kelebihan dan kebebasan dari Perjanjian Baru. Dia membandingkan penutup wajah Musa dengan kemurnian dari pewahyuan sekarang. Saat zaman Musa kurang jelas dengan gambaran dari apa yang terungkap sekarang.

Pelayanan yang membawa kematian ... datang dengan kemuliaan

Paulus menekankan bahwa meskipun hukum tersebut membawa kepada kematian, itu masih tetap mulia.

pelayanan yang menghasilkan

"pelayanan kematian." Ini mengacu kepada hukum Perjanjian Lama yang Allah berikan melalui Musa. AT: "Pelayan yang menyebabkan kematian karena berdasarkan pada hukum"

dengan huruf-huruf ditulis pada batu

"huruf diukir pada batu." Ini dapat dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: "bahwa Allah menulis huruf-huruf pada batu"

dengan kemuliaan

"dengan banyak kemuliaan"

Ini karena

"Mereka tidak dapat melihat karena"

betapa besarnya kemuliaan yang diberikan oleh Roh?

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk menekankan bahwa "pelayanan yang dilakukan Roh" pasti lebih mulia dari "pelayanan yang menghasilkan" karena membawa kepada kehidupan. AT: "Jadi pelayanan yang dilakukan Roh pasti lebih mulia"

pelayanan yang dilakukan Roh

"pelayanan Roh." Ini mengacu kepada perjanjian baru, yang mana Paulus lah pelayanan. AT: "pelayanan yang memberikan hidup karena berdasarkan Roh."

2 Corinthians 3:9

pelayanan yang membawa hukuman

"pelayanan yang membawa hukuman." Ini mengacu kepada hukum Perjanjian Lama. AT: "Pelayanan yang menghukum orang karena berdasarkan hukum"

betapa besarnya pelayanan kebenaran itu melimpah dalam kemuliaan!

Disini kata "terlebih" menandakan ungkapan ini sebagai seruan, bukan sebagai pertanyaan. AT: "maka pelayanan kebenaran harus melimpah dalam kemuliaan!"

pelayan kebenaran melimpah dalam kemuliaan

Paulus berbicara tentang "pelayan kebenaran" seperti itu adalah benda yang dapat menghasilkan atau melipatkan gandakan benda lain. Disini dia bermaksud bahwa "pelayan kebenaran" lebih mulia daripada hukum, yang juga memiliki kemuliaan.

pelayan kebenaran

"pelayan kebenaran." Ini mengacu kepada perjanjian baru, yang mana Paulus adalah pelayan. AT: "pelayan yang membuat orang benar karena berdasarkan pada Roh"

yang dulu dianggap mulia dalam hal ini tidak lagi dimuliakan ... karena kemuliaan yang melimpah itu

Hukum Perjanjian Lama tidak lagi nampak mulia ketika dibandingkan dengan Perjanjian Baru, yang lebih mulia.

yang dulu dibuat mulia

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "hukum yang dulu Allah muliakan"

dengan kehormatan

"dengan cara ini"

kematian

Ini mengacu kepada "pelayanan yang mendatangkan hukuman," yang mana Paulus mengatakan itu seperti itu adalah objek yang dapat menghilang. AT: "yang menjadi tidak berguna"

2 Corinthians 3:12

sejak kami memiliki pengharapan yang seperti ini

Ini mengacu kepada apa yang Paulus baru saja katakan. Pengharapannya berasal dari pengetahuan bahwa Perjanjian Baru memiliki kemuliaan yang abadi.

pengharapan yang seperti ini

"sangat percaya diri"

akhir dari kemuliaan yang binasa

Ini mengacu kepada kemuliaan yang bersinar pada wajah Musa. AT: "kemuliaan pada wajah Musa sepenuhnya memudar"

2 Corinthians 3:14

Namun pikiran mereka ditutup

"Namun pikiran mereka dikeraskan." Paulus berbicara tentang pikiran orang Israel seperti objek yang dapat ditutup atau dikeraskan. Ungkapan ini berarti bahwa mereka tidak dapat mengerti apa yang mereka lihat. AT: "Tetapi orang-orang Israel tidak dapat mengerti apa yang mereka lihat"

Sampai hari ini ... Bahkan sampai hari ini

Ungkapan ini mengacu kepada saat dimana Paulus menulis kepada jemaat di Korintus

dalam pembacaan Perjanjian Lama, selubung yang sama tidak diangkat

Seperti orang Israel tidak dapat melihat kemuliaan pada wajah Musa karena dia menutupi wajahnya dengan selubung, terdapat selubung rohani yang mencegah orang untuk memahami saat mereka membaca Perjanjian Lama.

ketika mereka membaca Perjanjian Lama

"Ketika mereka mendengar seseorang membaca perjanjian lama"

selubung yang sama tidak diangkat, karena hanya dalam Kristus selubung itu dapat diangkat

Dalam konsep ini dalam kejadian yang kedua kata "itu" mengacu pada "selubung yang sama." Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tak seorang pun

mengangkat selubung, karena hanya dalam Kristus Allah mengangkatnya"

ketika kitab Musa dibacakan

Disini kata "Musa" mengacu kepada Perjanjian Lama. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ketika seseorang membaca hukum Musa"

selubung menutupi hati mereka

Disini kata "hati" mengacu kepada pikiran. Sebuah tudung rohani menutupi hati mereka, mencegah mereka untuk dapat memahami Perjanjian Lama. AT: "sebuah tudung menyelemuti pikiran mereka"

ketika seseorang berbalik pada Tuhan

"berbalik" dalam konteks ini adalah ungkapan untuk "merubah arah pada." AT: "ketika seseorang mengubah arah pada Tuhan"

selubung itu diangkat

Ini berarti bahwa mereka sekarang diberikan kemampuan untuk mengerti. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan mengangkat selubung itu"

2 Corinthians 3:17

Kita Semua

Disini kata "kita" mengacu kepada semua orang percaya, termasuk Paulus dan jemaat di korintus.

dengan wajah yang tidak terselubung, mencerminkan kemuliaan Tuhan

Tidak seperti orang Israel yang tidak dapat melihat kemuliaan Allah tercermin pada wajah Musa karena tertutup selubung, tidak ada yang menghalangi orang percaya untuk melihat dan memahami kemuliaan Allah.

Kita diubah kepada gambaran yang sama pada kemuliaan serupa

Roh merubah orang percaya agar mulia seperti Dia. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Tuhan merubah kita menjadi sama mulia dan serupa dengan Dia"

dari tingkat kemuliaan kepada yang lain

seperti dari Tuhan

"dari sejumlah kemuliaan menjadi sejumlah kemuliaan yang lain." Ini berarti bahwa Roh terus-menerus meningkatkan kemuliaan orang percaya "seperti berasal dari Tuhan"

KEGIGIHAN PAULUS DALAM PELAYANAN

¹Oleh karena itu, sejak kami memperoleh pelayanan ini, sebagaimana kami menerima belas kasihan Allah, kami tidak berkecil hati.²Namun, kami menolak hal-hal tersembunyi yang memalukan, tidak berjalan dalam kelicikan, atau memalsukan firman Allah, melainkan dengan pernyataan kebenaran, kami menunjukkan diri kami sendiri kepada hati nurani setiap orang di hadapan Allah.

³Bahkan, jika Injil kami masih tertutup juga, Injil itu tertutup untuk mereka, yang akan binasa,⁴ yang di antaranya, ilah dunia ini telah membutakan pikiran mereka yang tidak percaya sehingga mereka tidak dapat melihat terang kemuliaan Injil Kristus, yang adalah gambaran Allah.

⁵Sebab, kami tidak memberitakan tentang diri kami sendiri, melainkan Kristus Yesus sebagai Tuhan dan diri kami sendiri sebagai pelayan-pelayanmu karena Yesus.⁶Karena Allah, yang berfirman, "Biarlah terang bercahaya dari kegelapan,"¹ telah bercahaya dalam hati kita untuk memberi terang pengetahuan tentang kemuliaan Allah yang ada pada wajah Kristus Yesus.

⁷Namun, harta ini kami miliki dalam bejana tanah liat² supaya kelimpahan kuasa itu berasal dari Allah dan bukan dari diri kami sendiri.⁸Kami ditindas dari segala sisi, tetapi tidak terjepit. Kami bingung, tetapi tidak putus asa.⁹Kami dianiaya, tetapi tidak ditinggalkan. Kami dicampakkan, tetapi tidak dibinasakan.¹⁰Kami selalu membawa kematian Yesus dalam tubuh kami supaya kehidupan Yesus juga dinyatakan dalam tubuh kami.

¹¹Karena kami, yang hidup ini, selalu diserahkan kepada kematian karena Yesus supaya kehidupan Yesus juga dinyatakan dalam tubuh kami yang fana ini.¹²Demikianlah kematian bekerja di dalam kami, tetapi kehidupan bekerja di dalammu.

¹³Akan tetapi, dengan memiliki roh iman yang sama, sesuai yang sudah tertulis, "Aku percaya, karena itu aku berbicara,"³ kami juga percaya dan karena itu, kami juga berbicara.¹⁴Sebab, kami tahu bahwa Ia, yang telah membangkitkan Tuhan Yesus, akan membangkitkan kami juga bersama-sama dengan Yesus dan akan membawa kami bersama kamu di hadapan-Nya.¹⁵Sebab, semua hal ini terjadi untuk kepentinganmu supaya anugerah, yang semakin menjangkau banyak orang, dapat melimpahkan ucapan syukur bagi kemuliaan Allah.

HIDUP OLEH IMAN

¹⁶Itulah sebabnya, kami tidak pernah berkecil hati. Walaupun tubuh lahiriah kami makin merosot keadaannya, tetapi manusia batiniah kami selalu diperbarui hari demi hari.¹⁷Sebab, penderitaan ringan yang sekarang ini, mengerjakan bagi kami sebuah kelimpahan kekal kemuliaan yang melebihi segala-galanya.¹⁸Kami tidak memperhatikan hal-hal yang kelihatan, melainkan hal-hal yang tidak kelihatan. Sebab, hal-hal yang kelihatan adalah sementara sedangkan hal-hal yang tidak kelihatan adalah kekal.

¹ 4:6 BIARLAH ... KEGELAPAN: Bc. Kej. 1:3.

² 4:7 HARTA INI ... TANAH LIAT: Harta yang dimaksud adalah Injil yang telah dipercayakan kepada Paulus. Bejana tanah liat merupakan gambaran kerapuhan dan kelemahan Paulus sebagai manusia.

³ 4:13 Kut. Mzm. 116:10.

2 Korintus 04 Catatan-catatan Umum

Struktur dan format

Di pasal ini diawali dengan kata "oleh karena itu," yang mana berhubungan untuk mengajar di dalam pasal sebelumnya. Penempatan bagian yang terlihat kaku di dalam pasal ini dapat menyebabkan kebingungan.

Konsep khusus di dalam pasal ini

Pelayanan

Paulus memiliki pelayanan, atau pekerjaan, untuk memberitakan kepada orang-orang tentang Kristus. Dia tidak menggunakan tipu daya untuk membuat mereka percaya. Jika dia tidak mengerti, kerohanianlah yang menjadi permasalahan utama. (lihat: spirit)

Kiasan penting yang ada di dalam pasal ini

Terang dan kegelapan

Adalah gambaran umum yang ada di Perjanjian Baru. Di sini terang digunakan untuk menjelaskan Wahyu Allah dan kebenarannya. Keggelapan menggambarkan dosa dan dosa berada tersembunyi dari Allah. (Lihat: light, righteous, darkness dan sin)

Kehidupan dan kematian

Kehidupan dan kematian tidak digunakan dalam surat keterangan untuk kehidupan badan dan kematian. Kehidupan menggambarkan sebuah kehidupan baru orang Kristen yang memiliki Yesus di dalamnya, sementara kematian menggambarkan cara hidup lama sebelum mengenal dan percaya kepada Yesus. (Lihat: life, death dan faith)

Kemungkinan yang sulit dalam penerjemahan di dalam pasal ini

Harapan

Paulus menggunakan sebuah pengulangan pola yang sama dalam sebuah tujuan yang jelas. Dia membuat sebuah pernyataan lalu menyangkal sebuah dugaan yang berlawanan atau yang tidak sesuai dengan gambaran atau memberikan sebuah pengecualian. Itu semua berfungsi untuk memberikan harapan di tengah-tengah keadaan yang sulit. (Lihat: hope)

Tautan:

- [Catatan 2 korintus 4:01](#) ****

2 Corinthians 4:1

Pernyataan Terkait:

Paulus menulis bahwa dia tulus dalam pelayanannya yang mengajarkan ajaran Kristus, tidak untuk memuji dirinya. Dia menunjukkan kematian dan kehidupan Yesus dan bagaimana kehidupannya jadi hidup itu dapat bekerja di dalam orang-orang Korintus yang percaya.

Kami memiliki pelayanan ini

Di sini kata "kami" menjelaskan Paulus dan teman-teman sekerjanya, tapi tidak untuk orang-orang Korintus.

sejak kami memperoleh kemuliaan

Ungkapan ini menjelaskan bagaimana Paulus dan teman-teman kerjanya "mempunyai pelayanan ini." Ini adalah sebuah karunia yang Allah berikan kepada mereka melalui rahmatNya. AT: "karena Allah telah menunjukan rahmatNya kepada kami"

Kami menolak hal-hal tersembunyi yang memalukan

Ini berarti Paulus dan teman-teman menolak untuk melakukan hal-hal yang "tersembunyi dan memalukan." Ini tidak berarti juga mereka telah menyelesaikan hal-hal seperti ini di masa lalu.

Cara-cara yang tersembunyi dan memalukan

Kata "tersembunyi" menggambarkan hal-hal yang orang-orang lakukan dengan cara sembunyi - sembunyi. Hal-hal yang memalukan yang menyebabkan orang-orang merasa dipermalukan karena hal itu. AT: "Hal-hal yang dilakukan oleh orang-orang secara sembunyi-sembunyi"

Hidup dalam kelicikan

"hidup dalam kecurangan"

Kami tidak memalsukan firman Allah

"Firman Allah" di sini adalah sebuah metonim untuk pesan dari Allah. Ungkapan ini menggunakan dua ungkapan negatif untuk menggambarkan sebuah ungkapan positif. AT: "kami tidak menyalahgunakan Firman Allah" atau "kami memakai Firman Allah dengan benar"

kami menunjukkan diri kami sendiri kepada hati nurani setiap orang

Ini berarti jika mereka cukup menunjukkan fakta-fakta untuk setiap orang yang mendengar mereka untuk memutuskan mana yang menurut mereka benar atau salah.

di hadapan Allah

Ini mengacu pada kehadiran Allah. Pengertian Allah dan persetujuan Paulus dalam keadaan yang sebenarnya ini menunjukkan bahwa Allah dapat melihat mereka. AT: "sebelum Allah" atau "dengan Allah sebagai saksi"

2 Corinthians 4:3

Bahkan jika Injil kami masih tertutup juga, Injil itu akan tertutup untuk mereka yang akan binasa

Ini mengacu kembali pada ayat [2 Korintus 3:14-16]

jika Injil kami masih tertutup juga, Injil itu akan tertutup

Ini dapat dinyatakan dengan menggunakan kalimat aktif. AT: "jika selubung itu menutupi kami, selubung itu akan menutupinya"

Injil kami

"Injil yang kami beritakan"

berhala dunia ini telah membutakan pikiran mereka yang tidak percaya

Paulus membicarakan apa yang ada di dalam pikiran mereka sama seperti jika mereka mempunyai mata, dan ketidakmampuan mereka dalam memahami apa yang ada di dalam pikiran mereka menjadi dapat melihat. AT: "ilah dunia ini telah menghalangi orang-orang yang tidak percaya dari pemahaman"

berhala dunia ini

"ilah yang mengatur seluruh dunia ini." Ungkapan ini merujuk kepada Setan.

mereka tidak dapat melihat terang kemuliaan Injil Kristus

Sama seperti bangsa Israel yang tidak dapat melihat terang kemuliaan Injil Allah yang menerangi wajah Musa karena dia menutupinya dengan selebung. (Lihat: 2 Korintus 3:13), orang-orang yang tidak percaya tidak dapat melihat kemuliaan Kristus yang menerangi Injil. Ini berarti bahwa mereka tidak dapat memahami "Kemuliaan Kristus"

terang Injil

"terang yang datang dari Injil"

Injil kemuliaan dari Kristus

"Injil tentang kemuliaan Kristus"

2 Corinthians 4:5

melainkan Yesus Kristus sebagai Tuhan, dan kami sendiri adalah pelayan-pelayanmu

Kamu dapat menambahkan dalam farasa kata kerja ini. AT: "tetapi kami menyatakan Yesus Kristus sebagai Tuhan, dan kami menyatakan bahwa diri kami sendiri adalah pelayan-pelayanNya"

Demi Yesus

"karena Yesus"

Terang akan menerangi kegelapan

Dengan kalimat ini, Paulus ingin menjelaskan bahwa Allah yang menciptakan terang, seperti yang digambarkan dalam kitab Kejadian.

Dia telah menerangi ... untuk memberimu terang tentang pengetahuan kemuliaan Allah

Di sini kata "Terang" mengacu pada kemampuan untuk memahami. Sama seperti Allah yang telah menciptakan terang, Dia juga menciptakan pemahaman bagi orang-orang percaya. AT: "Dia telah menerangi ... untuk memberimu terang tentang pengetahuan kemuliaan Allah"

di dalam hati kita

Di sini kata "hati" mengacu pada pemikiran dan perkataan. AT: "Di dalam pemikiran kita"

terang tentang pengetahuan kemuliaan Allah

"terang, yang mana terang itu adalah kemuliaan Allah"

Kemuliaan Allah yang hadir di dalam Yesus Kristus

"kemuliaan Allah yang ada pada wajah Yesus Kristus." Sama seperti kemuliaan Allah yang menerangi wajah Musa (Lihat: 2 Korintus 3:7), itu juga menerangi wajah Yesus. Ini berarti ketika Paulus memberitakan Injil, orang-orang dapat melihat dan memahami pesan-pesan tentang kemuliaan Allah.

2 Corinthians 4:7

Namun kami memiliki

Di sini kata "kami" menunjuk kepada Paulus dan para rekan kerjanya, Tetapi tidak untuk orang-orang Korintus.

harta ini kami miliki dalam bejana tanah liat

Paulus membicarakan Injil sama halnya jika kita adalah sebuah harta yang mahal dan tubuhnya sama seperti bejana tanah liat yang mudah hancur. Ini menekankan bahwa mereka adalah perumpamaan yang penting untuk Injil yang mereka ajarkan.

jadi jelaslah ini

"jadi ini jelas untuk orang-orang " atau "jadi orang-orang akan tahu lebih jelas"

Kami ditindas dari segala sisi

Ini dapat digambarkan dalam kalimat aktif. AT: "Orang-orang menindas kami dari segala sisi"

Kami dianiaya tetapi kami tidak ditinggalkan

Ini dapat digambarkan dengan kalimat aktif. AT: "Orang-orang menganiaya kami tetapi tidak akan membuat kami ditinggalkan"

Kami diserang tetapi kami tidak akan hancur

Ini dapat digambarkan dalam kalimat aktif. AT: "Orang-orang menyerang kami tetapi ini tidak akan menghancurkan kami"

Kami diserang

"Kami sangat terluka"

Kami selalu membawa kematian Yesus dalam tubuh kami

Paulus membicarakan penderitaannya sama seperti jika mereka mengalami kematian Yesus. AT: "Kami ada dalam bahaya kematian, sama seperti halnya Yesus wafat" atau "Kami selalu menderita sama halnya kami mengalami kematian Yesus."

kehidupan Yesus juga dinyatakan dalam tubuh kami

Kemungkinan artinya 1) "tubuh kita akan hidup kembali, karena Yesus hidup" atau 2) "kehidupan rohani yang Yesus berikan akan terlihat dalam kehidupan kami."

Supaya kehidupan Yesus juga dinyatakan dalam kehidupan kami

Ini bisa dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "orang lain bisa melihat kehidupan Yesus di dalam tubuh kami"

2 Corinthians 4:11

Karena kami yang hidup ini selalu membawa kematian kematian Yesus dalam tubuh kami

Membawa kematian Yesus. Menghadirkan kembali kehidupan dalam bahaya kematian karena setia kepada Yesus. AT: "Bagi siapapun yang hidup, Allah selalu membawa kita untuk menghadapi kematian karena kita mengikuti Yesus" atau "Orang-orang selalu menyebabkan kita yang hidup berada dalam bahaya kematian karena kita mengikuti Yesus"

supaya kehidupan Yesus juga dinyatakan dalam tubuh kami yang fana ini

Allah ingin kehidupan Yesus terpancar di dalam diri kita. Kemungkinan berarti 1) "tubuh kita akan hidup kembali, apabila Yesus hidup dalam kita" atau 2) "Kehidupan rohani yang Yesus berikan juga akan terpancar dalam tubuh kita". " Lihat bagaimana kamu menerjemahkannya dalam ayat [2 Korintus 4:10](#).

supaya kehidupan Yesus juga dinyatakan dalam tubuh kami yang fana ini

Ini dapat digambarkan dalam kalimat aktif. Lihat bagaimana kamu menerjemahkannya dalam ayat [2 Korintus 4:10]

demikianlah kematian bekerja di dalam kami, tetapi kehidupan bekerja di dalam kamu

Paulus membicarakan kematian dan kehidupan sama seperti mereka orang yang dapat bekerja. Ini berarti bahwa mereka akan selalu terancam dalam kematian tubuh sehingga orang-orang Korintus mendapatkan kehidupan rohani.

2 Corinthians 4:13

Memiliki semangat yang sama dalam iman

"Perbuatan yang sama dalam iman." di sini kata "semangat" merujuk pada perilaku dan emosi seseorang.

sesuai yang sudah tertulis

Ini dapat digambarkan dengan menggunakan kalimat aktif. AT: "seperti seseorang yang sudah menuliskan firman ini"

Aku percaya, karena itu aku berbicara

Ini adalah sebuah kutipan dari Mazmur.

Sebab kau tahu bahwa Ia satu-satunya yang telah membangkitkan Tuhan Yesus

Di sini bangkit adalah sebuah ungkapan untuk menunjukkan alasan seseorang yang mati untuk dihidupkan kembali," AT: "satu-satunya yang membuat Tuhan Yesus hidup kembali" atau "Allah yang telah membangkitkan Tuhan Yesus, akan"

Semua hal ini terjadi untuk kepentinganmu

Kata "semua" di sini menunjuk semua penderitaan yang sudah dijelaskan oleh Paulus di ayat-ayat sebelumnya.

supaya anugerah yang semakin menjangkau lebih banyak orang

Ini dapat digambarkan dengan menggunakan kalimat aktif. AT: "sama seperti halnya Allah yang melimpahkan anugerah kepada banyak orang"

Ucapan Syukur makin melimpah

Paulus membicarakan ucapan syukur sama halnya jika kita adalah sebuah objek yang dapat terus berkembang dengan sendirinya. AT: "lebih dan lebih banyak lagi orang yang dapat mengucapkan syukur"

2 Corinthians 4:16

Pernyataan Terkait:

Paulus menuliskan bahwa orang-orang Korintus mengalami sedikit kesulitan namun kesulitan itu hanyalah sementara dan tidak dapat dibandingkan dengan hal-hal yang tidak kelihatan yang mana hal tersebut adalah hal-hal yang kekal.

Itulah sebabnya kami tidak berkecil hati

Ini dapat dinyatakan sebagai bentuk positif. AT: "Itulah sebabnya kami tetap percaya diri"

walaupun tubuh batiniah kami semakin merosot keadaannya

Ini menjelaskan tentang keadaan fisik tubuh yang melemah dan mati. AT: "Tubuh fisik kami semakin hari semakin lemah dan payah"

Tetapi manusia batiniah kami selalu diperbaharui hari demi hari

Ini menjelaskan batiniah mereka, kehidupan rohani yang semakin kuat. AT: "Kehidupan rohani kita menjadi kuat hari demi hari"

Tetapi manusia batiniah kami selalu diperbaharui hari demi hari

Ini dapat dinyatakan menggunakan kalimat aktif. AT: "Allah telah memperbaharui kehidupan batiniah kami hari demi hari"

Penderitaan yang ringan sekarang ini, mengerjakan bagi kami kelimpahan kekal, kemuliaan yang melebihi segalanya

Paulus membicarakan penderitaannya dan kemuliaan Allah telah berikan kepadanya sebagaimana mereka adalah sebuah objek yang dapat terus bertambah. Kemuliaan akan bertambah dalam penderitaan.

yang melebihi semua pengukuran

Kemuliaan yang Paulus akan alami sangat berat dan tak seorangpun dapat mengukurnya. Ini dapat

dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "tidak ada seorang pun yang dapat mengukurnya"

hal-hal yang terlihat ... hal-hal yang tak terlihat

Ini dapat digambarkan dalam kalimat aktif. AT: "hal-hal yang dapat kita lihat ... hal-hal yang tidak dapat kita lihat"

melainkan hal-hal yang tidak terlihat

Kamu dapat menambahkan kata kerja dalam ungkapan ini. AT "tetapi kami sedang melihat hal-hal yang tak terlihat"

Chapter 5

¹Karena kami tahu bahwa jika kemah, tempat kediaman kita di bumi ini₁ dirobuhkan, kita memiliki sebuah bangunan dari Allah, sebuah rumah yang tidak dibuat dengan tangan, yang kekal di surga.²Selama kita ada dalam kemah ini, kita mengeluh karena kita rindu untuk mengenakan tempat kediaman surgawi kita.³Sebab, ketika kita mengenakannya, kita tidak lagi didapati telanjang.

⁴Selama kita berada dalam kemah ini, kita mengeluh dan terbebani karena kita tidak ingin telanjang melainkan berpakaian supaya yang fana itu ditelan oleh hidup.⁵Sekarang, Ia yang mempersiapkan kita untuk tujuan ini adalah Allah, yang memberikan Roh kepada kita sebagai jaminan.

⁶Karena itu, kami selalu tabah dan menyadari bahwa ketika kami ada di rumah dalam tubuh ini, kami berada di luar Tuhan.⁷Sebab, kami hidup oleh iman, bukan oleh penglihatan.⁸Akan tetapi, kami tabah dan lebih suka tinggal di luar tubuh ini lalu tinggal bersama Tuhan.

⁹Oleh karena itu, kami berusaha supaya kami berkenan kepada-Nya, entah kami tinggal di rumah ini₂ atau berada di luar.¹⁰Sebab, kita semua harus dihadapkan di depan kursi pengadilan Kristus₃ supaya setiap orang dapat menerima kembali hal-hal yang dilakukan dalam tubuhnya, sesuai dengan apa yang sudah dilakukannya, entah itu baik ataupun jahat.

PELAYANAN PENDAMAIAN DARI ALLAH

¹¹Karena kami tahu artinya takut akan Tuhan, maka kami meyakinkan orang lain. Namun, kami sudah nyata bagi Allah dan aku berharap nyata pula bagi hati nuranimu.¹²Kami tidak berusaha lagi memuji-muji diri kami kepadamu, tetapi kami memberikanmu kesempatan untuk bangga terhadap kami. Dengan demikian, kamu akan mempunyai jawaban untuk mereka yang bangga atas hal-hal lahiriah dan bukan atas apa yang ada dalam hati.

¹³Jika kami tidak menjadi diri kami₄, hal itu adalah untuk Allah. Jika kami menjadi diri kami₅, itu untuk kepentinganmu.¹⁴Karena kasih Kristus menguasai kami ketika kami menyimpulkan bahwa jika satu orang mati untuk semua, maka mereka semuanya mati.¹⁵Dan, Dia mati untuk semua supaya mereka yang hidup tidak lagi hidup untuk diri mereka sendiri, melainkan untuk Dia, yang telah mati dan dibangkitkan demi mereka.

¹⁶Karena itu, sejak sekarang kami tidak mengenali seorang pun menurut keadaan lahiriahnya. Meskipun kami pernah mengenal Kristus secara lahiriah, tetapi sekarang kami tidak lagi menilai-Nya seperti itu.¹⁷Jadi, siapa yang ada di dalam Kristus, ia adalah ciptaan baru. Hal-hal yang lama sudah berlalu, lihatlah, hal-hal yang baru sudah datang.

¹⁸Semua hal ini adalah dari Allah, yang memperdamaikan kita dengan diri-Nya melalui Kristus dan memberi kita pelayanan perdamaian itu,¹⁹yaitu dalam Kristus Allah mendamaikan dunia dengan diri-Nya sendiri, dengan tidak memperhitungkan pelanggaran-pelanggaran mereka dan sudah mempercayakan berita perdamaian kepada kita.

²⁰Jadi, kami adalah duta-duta Kristus. Allah menunjukkan panggilan-Nya melalui kami. Kami berbicara kepadamu demi Kristus, berilah dirimu diperdamaikan dengan Allah.²¹Dia yang tidak mengenal dosa telah dibuat-Nya menjadi dosa₆ karena kita supaya kita dibenarkan Allah di dalam Dia.

¹ 5.1 KEMAH ... DI BUMI INI: Menunjuk kepada tubuh orang percaya di bumi atau kepada kehidupan orang percaya di bumi.

² 5.9 Kata asli yang digunakan "endemountes" berasal dari endemeo, yang artinya diam di rumah. Tidak dijelaskan apakah dimaksudkan "diam di dalam tubuh" atau "tinggal di dalam".

³ 5.10 KURSI PENGADILAN KRISTUS: Kursi pengadilan adalah hal yang umum Yunani-Romawi yang letaknya di tempat-tempat umum. Penggunaan istilah kursi pengadilan Kristus yang mengacu pada penghakiman Kristus akan akrab bagi para pembaca surat Paulus zaman itu.

⁴ 5.13 TIDAK MENJADI DIRI KAMI: Kata aslinya "ezistamai" lebih tepat diterjemahkan "bersifat tidak waras lagi" atau "tidak menguasai diri." (bdk. Drewes, Haubeck, von Siebenthal, h. 115) Dalam pelayanannya, Paulus kadang dianggap tidak waras ketika dikuasai Roh Kudus karena tidak sadar akan dirinya yang saat itu penuh dengan perkataan-perkataan yang memuliakan Allah.

⁵ 5.13 MENJADI DIRI KAMI: Menguasai diri dalam bertindak untuk meyakinkan orang akan Injil.

⁶ 5:21 MENJADI DOSA: Maksudnya adalah menanggung kutuk akibat dosa untuk menggantikan hukuman orang-orang percaya.

Catatan Umum 2 Korintus 5

Konsep khusus dalam pasal ini

Tubuh baru di surga

Paulus mengetahui, ketika dia mati, dia akan menerima tubuh yang jauh lebih baik. Karena itu, dia tidak takut mati oleh sebab memberitakan Kabar Baik. Jadi dia memberitahu orang lain bahwa mereka juga dapat didamaikan dengan Allah. Kristus akan mengambil seluruh dosa mereka dan memberikan mereka kebenaranNya. (Lihat: goodnews, reconcile, sin dan righteous)

Ciptaan baru

Ciptaan baru dan lama kemungkinan mengacu pada ilustrasi Paulus tentang hidup lama dan baru. Konsep ini juga setara dengan manusia lama dan baru. Istilah "lama" kemungkinan tidak mengacu pada sifat dasar manusia yang berdosa tapi mengacu pada cara hidup lama orang-orang Kristen yang menjadi hamba dari dosa. "Ciptaan baru" adalah sifat alami yang baru atau kehidupan baru yang diberikan kepada seseorang sesaat setelah dia menaruh percaya pada Kristus. (Lihat: faith)

Gaya bahasa penting dalam pasal ini

Tempat tinggal

Tempat tinggal bagi orang-orang Kristen tidak lama lagi berada di bumi. Tempat tinggal bagi orang-orang Kristen adalah surga. Metafora ini biasanya digunakan dalam Injil. Penggunaan penggambaran pada pasal ini menekankan keadaan sementara orang-orang Kristen. Itu memberikan harapan kepada mereka yang menderita. (Lihat: heaven dan hope)

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

"Pesan perdamaian"

Ini mengacu pada injil. Ini merupakan panggilan untuk mereka yang berseteru dengan Allah, untuk bertobat dan berdamai dengan Dia. (Lihat: repent dan reconcile)

Tautan:

- Catatan 2 Korintus 5:1

2 Corinthians 5:1	tubuh baru yang Allah berikan kepada orang percaya setelah mereka mati.
Pernyataan terkait:	jika tempat tinggal kita di bumi ini dirobohkan
Paulus melanjutkan dengan membedakan antara tubuh duniawi orang-orang percaya dengan tubuh surgawi yang akan Allah berikan.	Kamu dapat menyatakan ini sebagai bentuk aktif. AT: "jika orang menghancurkan tempat tinggal kita di bumi ini" atau "jika manusia membunuh tubuh kita."
jika tempat tinggal kita di bumi ini dirobohkan, kita memiliki sebuah bangunan dari Allah	sebuah rumah yang tidak dibuat dengan tangan manusia
Di sini "tempat tinggal di bumi" yang sementara adalah metafora dari tubuh jasmani seseorang. Di sini "bangunan dari Allah" yang kekal adalah metafora dari	Di sini "rumah" memiliki arti yang sama dengan "bangunan dari Allah." Di sini "tangan" adalah ungkapan yang merupakan gambaran dari manusia

secara utuh. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "ini adalah rumah yang tidak dibuat oleh manusia"

dalam kemah ini kita mengerang

Kata "kemah" mengacu pada "tempat tinggal kita di bumi ini." Kata "mengerang" adalah suara yang seseorang keluarkan ketika mereka sangat berhasrat sekali mendapatkan sesuatu yang bagus.

rindu mengenakan tempat kediaman surgawi kita

Kata "kediaman surgawi kita" mengacu pada "bangunan dari Allah." Paulus berbicara tentang tubuh baru yang didapatkan orang percaya setelah ia mati seperti bangunan dan sehelai pakaian yang dapat dikenakan oleh seseorang.

mengenaikannya

"dengan mengenakan kediaman surgawi kita"

kita tidak lagi didapati telanjang

Ini dapat dinyatakan sebagai bentuk aktif. AT: "kita tidak lagi telanjang" or "Allah tidak akan mendapati kita telanjang"

2 Corinthians 5:4

Selama kita berada dalam kemah ini

Paulus berbicara tentang tubuh jasmani seakan kita tinggal di "kemah."

dalam kemah, kita mengerang

Kata "kemah" mengacu pada "kediaman kita di bumi ini." Kata "mengerang" adalah suara yang dibuat seseorang ketika mereka ingin sekali mendapatkan sesuatu yang baik. Lihatlah bagaimana kamu menerjemahkan di dalam kitab [2 Korintus 5:2](#).

dan terbeban

Paulus mengacu pada kesulitan yang dialami tubuh jasmani digambarkan seperti obyek berat yang sulit untuk di bawa.

Kita tidak ingin telanjang... kita ingin berpakaian

Paulus berbicara tentang tubuh seperti itu adalah pakaian. Di sini "menjadi telanjang" mengacu pada kematian tubuh jasmani. "Berpakaian" mengacu pada ketika kita menerima tubuh kebangkitan yang akan Allah berikan.

menjadi telanjang

"tanpa pakaian" atau "telanjang"

supaya apa yang fana itu dapat ditelan oleh hidup

Paulus berbicara tentang hidup seperti binatang yang memakan "apa yang fana." Tubuh jasmani kita akan mati dan digantikan oleh tubuh kebangkitan yang akan hidup untuk selamanya.

supaya apa yang fana itu dapat ditelan oleh hidup

Ini bisa dinyatakan sebagai bentuk aktif. AT: "supaya hidup dapat menelan apa yang fana"

yang memberikan Roh kepada kita sebagai jaminan dari apa yang akan datang

Roh disini dibicarakan seakan Ia adalah sebagian pembayaran untuk kehidupan yang kekal. Lihat bagaimana kamu menerjemahkan frasa ini di dalam kitab [2 Korintus 1:22]

2 Corinthians 5:6

Pernyataan Terkait:

Karena orang-orang percaya akan mendapatkan tubuh baru dan memiliki Roh Kudus sebagai janji, Paulus mengingatkan mereka untuk hidup oleh iman sehingga mereka bisa menyenangkan Allah. Dia melanjutkan dengan mengingatkan mereka untuk membujuk yang lain karena 1) orang-orang percaya akan berhadapan dengan kursi penghakiman dari Kristus dan 2) karena kasih Kristus yang mati untuk orang-orang percaya.

ketika kami ada di rumah dalam tubuh ini

Paulus berbicara tentang tubuh jasmani yang dimana itu merupakan tempat seseorang tinggal. AT: "ketika kita tinggal di dalam tubuh duniawi ini."

kami berada di luar Tuhan

"kami tidak berada di rumah bersama dengan Tuhan" atau "kami tidak berada di surga bersama dengan Tuhan"

kami berjalan oleh iman, bukan oleh penglihatan

Di sini "berjalan" adalah metafora dari "hidup" atau "perilaku." AT: "kami hidup berdasarkan iman, bukan berdasarkan apa yang kami lihat"

Kami lebih suka tinggal di luar tubuh ini

Kata "tubuh" disini mengacu pada tubuh jasmani.

tinggal bersama Tuhan

"tinggal bersama Tuhan di dalam surga"

2 Corinthians 5:9

entah kami tinggal di rumah ini atau berada di luar

Kata "Tuhan" mungkin dapat dilengkapi dari ayat sebelumnya. AT: "entah kami tinggal di rumah ini bersama Tuhan atau berada di luar Tuhan"

untuk menyenangkanNya

"untuk menyenangkan Tuhan"

sebelum dihadapkan dengan kursi penghakiman Kristus

"dihadapkan kepada Kristus untuk dihakimi"

supaya setiap orang dapat menerima hal-hal yang dilakukan

"setiap orang dapat menerima apa yang pantas untuk mereka"

sesuai dengan apa yang sudah dilakukannya dalam tubuh

Ini dapat dinyatakan sebagai bentuk aktif. AT: "hal-hal yang dia sudah selesaikan dengan tubuh jasmani"

entah itu baik ataupun buruk

"entah hal-hal itu baik ataupun buruk"

2 Corinthians 5:11

mengetahui artinya takut akan Tuhan

"mengetahui apa artinya takut akan Tuhan"

kami meyakinkan orang lain

Beberapa arti yang memungkinkan adalah 1) "kami meyakinkan orang-orang dengan kebenaran Injil" atau 2) "kami meyakinkan orang-orang bahwa kami adalah rasul yang sah."

Namun kami sudah nyata bagi Allah

Ini dapat dinyatakan sebagai bentuk aktif. AT: "Allah dapat melihat dengan jelas orang-orang seperti apa kita"

dan aku juga berharap jelas pula bagi hati nuranimu

"bahwa kamu juga yakin akan itu"

jadi kamu mendapatkan jawaban

"jadi kamu dapat mempunyai sesuatu untuk diucapkan"

yang bangga dengan penampilan fisik tapi bukan atas apa yang ada dalam hati

Kata "penampilan jasmani" mengacu kepada tampilan luar dari berbagai hal semacam kemampuan dan status. Kata "hati" mengacu kepada karakter batin seseorang. AT: "mereka akan memuji yang tindakan mereka sendiri, tetapi tidak peduli tentang apa yang sungguh-sungguh ada dalam batin mereka"

2 Corinthians 5:13

Jika kami tidak menjadi diri kami, jika kami ada pada pikiran yang benar

Paulus berkata tentang bagaimana orang lain berpikir tentang dirinya dan rekan pelayanannya. AT: "jika orang lain berpikir kami gila ... jika orang lain berpikir kami waras"

kasih dari Kristus

Beberapa arti yang memungkinkan untuk kata diatas 1) "kasih kita untuk Kristus" atau 2) "Kasih Kristus untuk kita."

mati untuk semua

"mati untuk semua orang"

Dia yang demi mereka, telah mati dan dibangkitkan

"Dia yang mati demi mereka dan yang karena Allah dapat hidup kembali" atau "Kristus, yang mati demi mereka dan yang Allah bangkitkan

demi mereka

Kemungkinan arti 1) kata ini menunjuk hanya kepada "mati" atau 2) kata ini menunjuk kepada "mati" dan "dibangkitkan"

2 Corinthians 5:16

Pernyataan Terkait:

Karena kasih Kristus dan kematianNya, kita tidak dihakimi oleh ukuran manusia. Kami ditunjuk untuk mengajar orang lain bagaimana cara untuk bersatu dan berdamai dengan Allah melalui kematian Kristus dan menerima kebenaran Allah melalui Kristus.

Karena alasan itu

Kata diatas mengacu kepada perkataan Paulus tentang hidup untuk Kristus daripada hidup untuk diri sendiri.

ia adalah ciptaan baru

Paulus berbicara kepada orang-orang yang percaya di dalam Kristus sama seperti Allah sudah menciptakan pribadi yang baru. AT: "ia adalah ciptaan baru"

Hal-hal yang lama sudah berlalu

"hal-hal yang lama" mengacu pada hal-hal yang mencirikan seseorang sebelum mereka percaya di dalam Kristus.

Lihatlah

Kata "Lihatlah" ini memperingatkan kita untuk memberi perhatian kepada informasi yang tiba-tiba muncul dan mengikutinya.

2 Corinthians 5:18

Semua hal ini

"Allah sudah menyelesaikan semua hal." Ini mengacu pada perkataan Paulus di ayat sebelumnya tentang menggantikan hal yang lama dengan hal yang baru.

pelayanan pendamaian

Ini dapat diterjemahkan dengan kalimat langsung. AT: "pelayanan yang mendamaikan orang-orang dengan Dia"

yaitu

"Ini mempunyai arti"

dalam Kristus, Allah mendamaikan dunia dengan diriNya

kata "dunia" mengacu pada semua orang di dunia. AT: "di dalam Kristus, Allah mendamaikan manusia dengan diriNya"

Sudah mempercayakan berita pendamaian

Allah sudah memberi Paulus tanggung jawab untuk menyebarkan ajaran Allah yang dapat mendamaikan manusia dengan diriNya.

berita pendamaian

"berita tentang pendamaian"

2 Corinthians 5:20

Kami diangkat sebagai perwakilan dari Kristus

Ini bisa dinyatakan sebagai bentuk aktif. AT: "Allah sudah menunjuk kami sebagai yang mewakili Kristus"

perwakilan Kristus

"mereka yang berbicara untuk Kristus"

diperdamaian dengan Allah

Ini bisa dinyatakan sebagai bentuk aktif. AT: "biarkanlah Allah mendamaikan kamu dengan Dia"

Dia menjadikan Kristus sebagai pengorbanan atas dosa kita

"Allah menjadikan Kristus sebagai korban atas dosa kita"

dosa kita ... kita mungkin menjadi

Kata-kata "kita" dan "kami" adalah umum dan mengacu kepada semua orang-orang percaya.

Dia yang tidak pernah berdosa

"Kristus adalah yang tidak pernah berdosa"

Dia melakukan ini ... kebenaran Allah di dalam Dia

"Allah melakukan ini ... kebenaran Allah di dalam Kristus"

supaya kita dibenarkan oleh Allah di dalam Dia

Frasa "dibenarkan Allah" mengacu pada kebenaran yang Allah kehendaki dan yang datang dari Allah

sendiri. AT: "dengan begitu kita bisa mendapat pembenaran Allah dalam kita melalui Kristus"

Chapter 6

¹Dan, bekerja bersama dengan Dia, kami juga mendorong kamu agar tidak menerima anugerah Allah dengan sia-sia.²Sebab, Dia berfirman:

“Pada waktu Aku berkenan, Aku mendengarmu,
dan pada hari keselamatan, Aku menolongmu.”

Perhatikanlah, sekarang adalah waktu yang berkenan itu. Perhatikanlah, sekarang adalah hari keselamatan itu. Yesaya 49:8

³Kami tidak memberikan sandungan kepada siapa pun supaya pelayanan kami tidak dicela,
⁴melainkan dalam segala cara kami menunjukkan diri kami sebagai pelayan-pelayan Allah, dengan penuh ketabahan dalam semua penderitaan, kesesakan, kesukaran,⁵pukulan, pemenjaraan, kerusakan, jerih payah, tidak tidur, kelaparan,⁶dengan penuh kemurnian, pengetahuan, kesabaran, kemurahan, Roh Kudus, kasih yang tulus,⁷perkataan kebenaran, kuasa Allah, senjata kebenaran di tangan kanan dan kiri,
⁸kemuliaan dan kehinaan, umpatan dan pujian, dianggap sebagai penipu-penipu padahal kami benar.⁹Kami seperti tidak dikenal, tetapi terkenal; seperti yang nyaris mati, tetapi lihatlah, kami hidup; seperti orang yang dihajar, tetapi tidak terbunuh;¹⁰seperti yang berdukacita, tetapi selalu bersukacita, kami miskin, tetapi membuat orang lain kaya, tidak punya apa-apa, tetapi memiliki segala sesuatu.

¹¹Kami telah membuka mulut kami kepadamu, hai orang Korintus, hati kami terbuka lebar.¹²Kamu tidak dibatasi oleh kami, tetapi kamu dibatasi oleh hatimu sendiri.¹³Sekarang, untuk balasan yang sama -- aku berbicara seperti kepada anak-anakku -- bukalah pula hatimu lebar-lebar.

PASANGAN YANG TIDAK SEIMBANG

¹⁴Jangan menjadi pasangan yang tidak seimbang dengan orang-orang yang tidak percaya. Sebab, persamaan apakah yang ada antara kebenaran dan kejahatan? Atau, persamaan apakah yang terdapat antara terang dengan gelap?¹⁵Kesepakatan apakah yang dimiliki Kristus dengan Belial?¹ Atau, bagian apakah yang ada antara orang percaya dengan orang yang tidak percaya?¹⁶Dan, kesepakatan apakah yang ada antara Bait Allah dengan berhala-berhala? Sebab, kita adalah Bait Allah² yang hidup, seperti firman Allah,

“Aku akan tinggal di dalam mereka
dan berjalan di antara mereka,
dan Aku akan menjadi Allah mereka,
dan mereka akan menjadi umat-Ku.”

Imamat 26:11-12

¹⁷ “Karena itu, keluarlah kamu dari tengah-tengah mereka,
dan berpisahlah,” kata Tuhan.

“Dan, janganlah menjamah apa yang najis,
maka Aku akan menerima kamu.”

Yesaya 52:11

¹⁸ “Dan, Aku akan menjadi Bapa bagimu,
dan kamu akan menjadi anak-anak-Ku laki-laki dan anak-anak-Ku perempuan,”
demikianlah firman Tuhan, Yang Mahakuasa.

2 Samuel 7:14; 7:8

¹ 6:15 BELIAL: Salah satu nama Iblis yang artinya “tidak berarti, sia-sia” atau “tak ber-Tuhan”.

Catatan Umum 2 Korintus 06

Struktur dan Format

Beberapa penerjemahan memasukkan setiap baris puisi untuk memudahkan untuk dibaca. BHC mengatur ini dengan bentuk puisi di 6:2 dan 6:16-18. Baris-baris puisi ini dikutip dari OT.

Konsep Khusus dalam Pasal Ini

Pelayan

Umat Kristen disebut sebagai pelayan Allah. Ini dikarenakan mereka dipanggil untuk melayani Allah dalam kondisi apapun. Ini tetap berlaku meskipun seseorang memiliki kondisi yang menantang.

Kiasan-kiasan Penting dalam Pasal Ini

Kontras

Paulus menggunakan empat pasang kontras: kebajikan melawan pelanggaran hukum, terang melawan gelap, Kristus melawan Iblis, dan Bait Allah melawan berhala. Kontras-kontras tersebut dimaksudkan untuk membedakan antara umat Kristen dan umat non-Kristen. (Lihat: righteous, light and darkness)

Terang dan gelap

Ini adalah gambaran umum di Perjanjian Baru. Terang digunakan untuk mengindikasikan pengungkapan tentang Allah dan kebajikannya. Gelap menggambarkan dosa dan dosa menginginkan untuk tetap tersembunyi dari Allah. (Lihat: light, righteous, darkness and sin)

Pertanyaan Retorika

Paulus menggunakan rangkaian-rangkaian pertanyaan retorika untuk mengajar pembacanya. Semua pertanyaan ini membuat makna dasar yang sama: umat Kristen tidak diperbolehkan menjalin hubungan yang dekat dengan mereka yang hidup di dalam dosa. Pertanyaan-pertanyaan ini diulangi untuk memberikan penekanan. (Lihat: dan sin)

Beberapa Kemungkinan Kesulitan dalam Penerjemahan Pasal ini

Kami

Paulus cenderung menggunakan sebutan "kami" yang mewakili Timotius dan dirinya sendiri. Ini memungkinkan untuk sebutan "kami" juga mengikutsertakan orang lain.

Tautan:

- [2 Korintus 6:1](#)****
-

2 Corinthians 6:1

Pernyataan Terkait:

Paulus meringkas tentang bagaimana menjadi kawan sekerja Allah (bekerja bersama) itu adalah hal yang seharusnya dilakukan.

Informasi Umum:

Di ayat 2, Paulus mengutip sebuah bagian dari tulisan Yesaya.

Bekerja bersama

Paulus mengimplikasikan bahwa ia dan Timotius bekerja dengan Allah. AT: "Bekerja bersama Allah"

kami juga mendorong kamu untuk tidak menerima anugerah Allah dengan sia-sia

Paulus memohon kepada mereka untuk membiarkan anugerah yang mereka terima dari Allah berguna secara efektif di dalam hidup mereka. Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk positif. AT: "kami memohon kepadamu untuk memanfaatkan anugerah yang telah kamu terima dari Allah"

Sebab, Ia berfirman

"Sebab, Allah berfirman." Ini memperkenalkan sebuah kutipan yang diambil dari nabi Yesaya. AT: "Sebab Allah mengatakan dalam firman"

Perhatikanlah

Kata "perhatikanlah" di sini memperingatkan kita untuk memperhatikan informasi mengejutkan yang akan datang.

Kami tidak menghadirkan batu sandungan kepada siapapun

Paulus membicarakan semua hal yang dapat mencegah seseorang untuk mempercayai Kristus seolah-olah ada sebuah objek fisik yang menyebabkan seseorang tersandung dan jatuh. AT: "Kami tidak ingin melakukan apapun yang mencegah orang untuk mempercayai pesan kami"

supaya pelayanan kami tidak dicela

Kata "dicela" menunjuk kepada orang-orang yang berbicara buruk tentang pelayanan Paulus, dan bekerja untuk melawan pesan-pesan yang Paulus sampaikan. Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk

aktif. AT: "kami tidak ingin seorang pun berbicara buruk tentang pelayanan kami"

2 Corinthians 6:4

Informasi Umum:

Saat Paulus menggunakan kata "kami", ia menunjuk kepada dirinya sendiri dan Timotius.

melainkan dalam segala cara kami menunjukkan diri kami sebagai pelayan-pelayan Allah

"Kami membuktikan bahwa kami adalah pelayan-pelayan Allah dengan segala perbuatan kami"

dengan penuh ketabahan ... tidak tidur, kelaparan

Paulus membuktikan bermacam-macam kesulitan saat mereka membuktikan bahwa mereka adalah pelayan-pelayan Allah.

dengan penuh kemurnian ... kasih yang tulus

Paulus membuat beberapa daftar moral kebaikan yang mereka pertahankan di saat kesusahan saat mereka membuktikan bahwa mereka adalah pelayan-pelayan Allah.

perkataan kebenaran, kuasa Allah

Dedikasi mereka untuk mengajar Kitab Injil di dalam kuasa Allah membuktikan bahwa mereka adalah pelayan-pelayan Allah.

dalam perkataan kebenaran

"perkataan kebenaran" di sini merupakan ungkapan untuk "pesan tentang kebenaran." AT: "di dalam pesan yang berisi tentang kebenaran"

dalam kuasa Tuhan

"dengan memperlihatkan kuasa Tuhan kepada orang"

senjata kebenaran di tangan kanan dan kiri

Paulus membicarakan tentang kebenaran mereka seolah-olah itu merupakan senjata yang mereka gunakan untuk berperang di pertempuran rohani.

senjata kebenaran

"kebenaran sebagai baju zirah kami" atau "kebenaran sebagai senjata kami"

di tangan kanan dan kiri

Kemungkinan artinya adalah 1) bahwa ada senjata disatu tangan dan perisai di tangan lainnya atau 2) bahwa mereka sudah dilengkapi secara keseluruhan untuk pertempuran, dan dapat menangkal serangan dari segala macam arah.

2 Corinthians 6:8

Informasi Umum:

Paulus mendaftar beberapa hal yang ekstrim tentang bagaimana orang berpikir tentang dia dan pelayanannya.

Kami dianggap sebagai penipu-penipu

Ini dapat diubah ke dalam bentuk aktif. AT: "Orang-orang menuduh kami sebagai penipu"

Kami tidak terkenal, tetapi dikenali

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "seolah orang-orang tidak mengenali kami, namun mereka tetap mengenali kami dengan baik"

lihatlah!

Kata "lihatlah" di sini memperingatkan kita untuk memperhatikan informasi mengejutkan yang akan datang.

Kami hidup sebagai orang yang dihajar, tetapi tidak terbunuh

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Kami bekerja seolah orang-orang menghukum kami atas perbuatan kami, namun mereka tidak dapat menghukum kami dengan kematian"

2 Corinthians 6:11

Pernyataan Terkait:

Paulus mendorong orang-orang percaya untuk hidup terpisah dari berhala dan menjalankan hidup yang bersih untuk Allah.

telah membuka mulut kami kepadamu

"berbicara jujur kepadamu"

hati kami terbuka lebar

Paulus berbicara tentang kasihnya kepada orang-orang Korintus seperti memiliki sebuah hati yang terbuka.

AT: "kami sangat mengasihimu"

Kamu tidak dibatasi oleh kami, tetapi kamu dibatasi oleh hatimu sendiri

Paulus berbicara tentang orang-orang Korintus yang kurang mengasihinya seolah hati mereka ditekan ke dalam tempat yang sempit.

Kamu tidak dibatasi oleh kami

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Kami tidak membatasimu" atau "Kami tidak memberimu alasan untuk berhenti mengasihi kami"

kamu dibatasi oleh hatimu sendiri

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "hatimu sendiri lah yang membatasimu" atau "kamu telah berhenti mengasihi kami karena alasanmu sendiri"

untuk balasan yang sama

"sebagai tanggapan yang layak"

Aku berbicara seperti kepada anak-anakku

Paulus menganggap orang-orang Korintus sebagai anak-anak rohaninya. AT: "aku berbicara seperti aku ayahmu"

bukalah hidupmu lebar-lebar

Paulus mendesak orang-orang Korintus untuk mengasihinya sebagaimana ia mengasihi mereka. AT: "mengasihi kami lebih dari kami mengasihimu"

2 Corinthians 6:14

Informasi Umum:

Di ayat 16, Paulus menguraikan puisi dari beberapa nabi di Perjanjian Lama: Musa, Zakaria, Amos dan mungkin juga yang lainnya.

Jangan menjadi pasangan yang tidak seimbang dengan orang-orang yang tidak percaya

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Jadilah pasangan hanya dengan orang percaya"

menjadi pasangan/rekan dengan

Paulus berbicara tentang bekerja bersama terhadap sebuah tujuan umum seperti sepasang binatang yang terikat bersama untuk membajak tanah atau menarik kereta. AT: "bekerja sama dengan" atau "memiliki relasi yang dekat dengan"

persamaan apakah ada diantara kebenaran dan kejahatan?

Ini adalah pertanyaan retorik yang mengantisipasi jawaban negatif. AT: "Sebab kebenaran tidak memiliki persamaan dengan kejahatan"

persamaan apakah yang terdapat antara terang dan gelap?

Paulus menanyakan pertanyaan tersebut untuk menekankan bahwa terang dan gelap tidak bisa berdampingan, sebab terang menghilangkan gelap. Kata "terang" dan "gelap" menunjuk kepada moral dan kualitas rohani orang-orang percaya dan orang-orang yang tidak percaya. AT: "Terang tidak dapat memiliki hubungan dekat dengan gelap"

Kesepakatan apakah yang dimiliki Kristus dan Belial?

Ini merupakan pertanyaan retorik yang mengantisipasi sebuah jawaban yang negatif. AT: "Tidak ada kesepakatan di antara Kristus dan Belial"

Belial

Ini adalah nama lain dari Iblis.

persamaan apakah yang ada antara orang percaya dan orang tidak percaya?

Ini adalah pertanyaan retorik untuk mengantisipasi jawaban negatif. AT: orang percaya pada umumnya tidak berbagi apapun dengan orang tidak percaya"

Kesepakatan apakah yang ada antara Bait Allah dan berhala-hala?

Ini adalah pertanyaan retorik untuk mengantisipasi jawaban negatif. AT: "Tidak ada kesepakatan antara Bait Allah dan berhala-hala"

Kita adalah Bait Allah yang hidup

Paulus menuju kepada seluruh umat Kristen seperti membangun sebuah bait di mana Allah tinggal. AT: "kita seperti sebuah bait dimana Allah yang hidup tinggal"

Aku akan tinggal di tengah-tengah mereka dan berjalan di antara mereka

Ini adalah kutipan Perjanjian Lama yang mengatakan dua hal yang sama dengan dua cara yang berbeda. "berjalan" adalah sebuah idiom untuk "hidup." AT: "Aku akan bersama dengan mereka, menjadi menguntungkan untuk mereka."

2 Corinthians 6:17

Informasi Umum:

Paulus mengutip puisi dari nabi-nabi Perjanjian Lama, Yesaya dan Yehezkiel.

dipisahkan

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "pisahkanlah dirimu" atau "biarkan Aku mengeluarkanmu"

janganlah menjamah apa yang najis

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk positif. AT: "Sentuhlah hanya apa yang bersih"

Chapter 7

¹Karena kita memiliki janji-janji ini, hai yang terkasih, marilah kita membersihkan diri kita dari semua kecemaran tubuh dan roh sambil menyempurnakan kekudusan dalam takut akan Allah.

SUKACITA PAULUS

²Berilah tempat bagi kami di hatimu. Kami tidak bersalah kepada siapa pun, tidak merusak siapa pun, dan tidak mengambil untung dari siapa pun.³Aku tidak mengatakan ini untuk menyalahkanmu, karena sebelumnya, aku telah mengatakan kepadamu bahwa kamu ada dalam hati kami, untuk mati bersama dan hidup bersama.

⁴Keyakinanku besar atas kamu, kebanggaanku besar terhadap kamu, aku dipenuhi dengan penghiburan, aku melimpah dengan sukacita dalam semua kesusahan kami.

⁵Bahkan, ketika kami tiba di Makedonia, tubuh kami tidak mendapat ketenangan, melainkan teraniaya dari segala sisi, yaitu pertengkaran dari luar dan ketakutan dari dalam.⁶Akan tetapi, Allah, yang menghibur orang yang putus asa, menghibur kami dengan kedatangan Titus.⁷Bukan dengan kedatangannya saja, tetapi juga karena penghiburan yang membuatnya terhibur di dalam kamu, seperti yang ia ceritakan kepada kami tentang kerinduanmu, dukacitamu, semangatmu untuk aku sehingga aku makin bersukacita.

⁸Jadi, meskipun aku telah membuatmu sedih karena suratku itu,² aku tidak menyesalinya. Kalaupun aku pernah menyesalinya, itu karena aku melihat bahwa surat itu menyedihkan hatimu walaupun hanya sesaat.⁹Sekarang aku bersukacita, bukan karena kamu bersedih, tetapi karena kamu bersedih untuk pertobatan, karena kamu bersedih sesuai dengan kehendak Allah sehingga kamu tidak dirugikan dalam hal apa pun oleh kami.¹⁰Sebab, kesedihan yang sesuai dengan kehendak Allah menghasilkan pertobatan yang tidak disesali dan memimpin kepada keselamatan. Namun, kesedihan duniawi menghasilkan kematian.

¹¹Sebab, perhatikanlah betapa banyak kesedihan yang sesuai dengan kehendak Allah itu mengerjakan bagimu kesungguhan yang besar, pembuktian bahwa kamu tidak bersalah, kemarahan, ketakutan, kerinduan, semangat, dan pembalasan. Di dalam segala hal, kamu telah membuktikan bahwa kamu tidak bersalah dalam hal ini.¹²Jadi, walaupun aku menulis surat kepadamu, hal itu bukan untuk kepentingan orang yang berbuat salah dan bukan juga untuk kepentingan orang yang disalahkan, tetapi supaya kesungguhanmu terhadap kami dinyatakan kepadamu di hadapan Allah.

¹³Itulah sebabnya, kami terhibur. Di samping penghiburan kami itu, kami lebih bersukacita lagi atas sukacita Titus karena rohnya telah disegarkan oleh kamu semua.

¹⁴Sebab, jika aku pernah membangga-banggakan kamu kepada Titus, aku tidak dipermalukan. Namun, sebagaimana kami mengatakan segala sesuatu kepadamu dalam kebenaran, begitu juga kebanggaan kami di hadapan Titus terbukti benar.

¹⁵Dan, kasih sayangnya terhadap kamu bertambah besar, apabila ia mengingat ketaatanmu semuanya, bagaimana kamu menyambut kedatangannya dengan takut dan gentar.¹⁶Aku bersukacita karena dalam segala hal aku memiliki keyakinan di dalam kamu.

¹ 7.6 KEDATANGAN TITUS: Paulus mengutus Titus ke Korintus untuk membereskan kesulitan-kesulitan yang ada dalam jemaat itu. Titus berhasil dengan baik di Korintus dan membawa kabar tersebut kepada Paulus ketika mereka bertemu di Makedonia. Awalnya, Paulus bersedih karena tidak bertemu dengan Titus di Troas sehingga ia tidak dapat mendengar kabar tentang jemaat di Korintus. (Lih. 2 Kor. 2:13)

² 7.8 SURATKU ITU: teguran-teguran Paulus dalam suratnya yang pertama untuk jemaat di Korintus.

Catatan Umum 2 Korintus 7

Struktur dan format

Pasal ini mengandung perubahan mendadak. Pada pasal 7:2-4, Paulus mengakhiri argumentasinya. Lalu ia membahas tentang kembalinya Titus dan penghiburan yang dibawanya.

Konsep khusus pada pasal ini

Kudus dan cemar

Orang-orang Kristen kudus dalam konteks bahwa mereka berada dalam hubungan yang benar dengan Allah, dan mereka tidak harus dinyatakan kudus berdasarkan hukum Musa. Kehidupan yang sesat tetap dapat membuat seorang Kristen cemar. (Lihat: clean, lawofmoses, ungodly dan unclean)

Kesedihan dan dukacita

Perbedaan istilah untuk perasaan-perasaan dapat menimbulkan perbedaan makna yang mendalam. Istilah "Sedih" dan "Dukacita" pada pasal ini menunjukkan bahwa Orang-orang Korintus sangat menyesal sampai pada titik pertobatan. (Lihat: repent)

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Kami

Terlihat bahwa kata ganti "Kami" yang digunakan Paulus setidaknya merujuk pada Timotius dan dirinya sendiri. Ini mungkin juga termasuk orang-orang lainnya.

Situasi asli

Pasal ini membahas dengan rinci situasi sebelumnya. Meskipun beberapa aspek dalam situasi ini dapat diasumsikan diberikan sebagai informasi dalam pasal ini, paling baik untuk membiarkan tipe informasi implisit ini tidak diterjemahkan.

2 Corinthians 7:1

Pernyataan terkait:

Paulus selanjutnya mengingatkan mereka untuk menjauhi dosa dan benar-benar mencari kekudusan.

Yang terkasih

"Kamu yang aku kasihi" atau "saudara-saudara terkasih"

marilah kita bersihkan diri kita

Di sini Paulus sedang mengatakan untuk menjauh dari segala bentuk dosa yang akan memengaruhi hubungan seseorang dengan Allah.

Marilah kita menyempurnakan kekudusan

"Marilah kita berusaha untuk menjadi kudus"

dalam takut akan Allah

"Dalam hormat yang mendalam pada Allah"

2 Corinthians 7:2

Pernyataan Terkait:

Setelah memperingatkan orang-orang Korintus tentang pemimpin lain yang sedang berusaha untuk membujuk orang-orang percaya di Korintus untuk mengikuti mereka, Paulus mengingatkan orang-orang tersebut tentang apa yang dirasakannya terhadap mereka.

Berilah tempat bagi kami

Ini merujuk kembali pada apa yang Paulus katakan dalam [2 Korintus 6:11-13]

Aku tidak mengatakan ini untuk menyalahkanmu

"Aku tidak mengatakan ini untuk menuduhmu melakukan kesalahan." Kata "ini" merujuk pada apa yang baru saja Paulus katakan tentang tidak menyalahkan siapapun.

kamu ada dalam hati kami

Paulus membicarakan tentang kasihnya dan rekan-rekannya yang besar terhadap orang-orang Korintus sebagaimana jika mereka ada di dalam hati mereka. AT: "Kamu sangat baik pada kami"

Bagi kami mati bersama dan hidup bersama.

Ini berarti bahwa Paulus dan rekan-rekannya akan terus mengasihi orang-orang tidak peduli apapun yang terjadi. AT: "Kami hidup ataupun mati"

bagi kami untuk mati

"Kami" termasuk Orang-orang Korintus yang percaya.

Aku dipenuhi dengan penghiburan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Kamu memenuhiku dengan penghiburan"

aku melimpah dengan sukacita

Paulus berbicara tentang sukacita seakan itu adalah cairan yang mengisi dirinya sampai meluap. AT: "Aku sangat bersukacita"

meski dalam semua kesengsaraan kami

"Meskipun dalam semua penderitaan kami"

2 Corinthians 7:5

Ketika kami tiba di Makedonia

Di sini kata "Kami" merujuk pada Paulus dan Timotius tapi bukan pada orang-orang Korintus atau Titus.

tubuh kami tidak dapat istirahat

Di sini "Tubuh" merujuk pada seseorang secara utuh. AT: "Kami tidak beristirahat" atau "Kami sangat lelah"

kami mendapat masalah dari segala sisi

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Kami mengalami masalah dalam berbagai hal"

yaitu pertentangan dari luar dan ketakutan dari dalam.

Kemungkinan makna untuk "Luar: adalah 1) "Di luar dari tubuh kita" atau 2) "Di luar dari gereja." Kata "Dalam" merujuk pada emosi batin mereka. AT: "Pertentangan dengan orang-orang lain dan ketakutan dalam diri kami"

dengan penghiburan Titus yang telah diterima dari kamu,

Paulus menerima penghiburan dengan mengetahui bahwa Orang-orang Korintus telah menghibur Titus.

AT: "Dengan mempelajari tentang penghiburan yang Titus telah terima dari kamu"

2 Corinthians 7:8

Pernyataan Terkait:

Paulus memuji mereka atas kesedihan ilahi, ketekunan mereka untuk melakukan kebenaran dan sukacita padanya dan Titus.

Informasi Umum:

Ini merujuk pada surat Paulus sebelumnya kepada orang-orang Korintus yang percaya di mana ia menegur mereka atas penerimaan mereka terhadap immoralitas seksual orang percaya dengan istri ayahnya.

ketika aku melihat suratku

"Ketika aku mahami bahwa suratku"

bukan karena kau bersedih,

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Bukan karena apa yang aku tuliskan dalam surat membuatmu sedih"

sehingga kamu tidak dirugikan dalam hal apa pun oleh kami

"Kamu tidak menderita kerugian karena kami menegurmu" Ini berarti bahwa meskipun surat tersebut membuat mereka sedih, mereka sebenarnya diuntungkan lewat surat tersebut karena itu menuntun mereka pada pertobatan. AT: "Sehingga kami tidak melukaimu sama sekali"

Sebab, kesedihan yang sesuai dengan kehendak Allah menghasilkan pertobatan yang tidak disesali dan memimpin kepada keselamatan

Kata "Pertobatan" dapat diulangi untuk menjelaskan hubungannya dengan apa yang mendahuluinya dan mengikutinya. AT: "Karena kesedihan ilahi menghasilkan pertobatan, dan pertobatan memimpin kepada keselamatan"

tidak disesali

Kemungkinan makna adalah 1) Paulus tidak menyesal bahwa ia menyebabkan mereka bersedih karena kesedihan itu memimpin mereka pada pertobatan dan keselamatan atau 2) Orang-orang Korintus tidak akan menyesal mengalami kesedihan karena itu memimpin pada pertobatan dan keselamatan mereka.

Namun, kesedihan duniawi menghasilkan kematian

Kesedihan jenis ini memimpin pada kematian bukannya keselamatan, karena ini tidak menghasilkan pertobatan. AT: "Kesedihan duniawi, memimpin pada kematian rohani"

2 Corinthians 7:11

Perhatikanlah kesungguhan yang besar

"Lihat dan perhatikan untuk dirimu sendiri kesungguhan yang besar"

Betapa besar kesungguhan yang ada padamu untuk membuktikan bahwa kamu tidak bersalah.

Di sini kata "Betapa" membuat pernyataan ini sebagai sebuah seruan. AT: "Penentuan dirimu, yang membuktikan kamu tidak bersalah, sangatlah luar biasa!"

kemarahanmu

"amarahmu"

bahwa keadilan harus dinyatakan

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Bahwa seseorang harus membawa keadilan"

pelaku kejahatan

"orang yang melakukan kejahatan"

kesungguhanmu terhadap kami dinyatakan kepadamu di hadapan Allah

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Sehingga kamu akan mengetahui bahwa kesungguhanmu terhadap kami adalah tulus"

di hadapan Allah

Ini merujuk pada keberadaan Allah. Pengertian dan penerimaan Allah atas kebenaran Paulus mengarah pada pernyataan bahwa Tuhan mampu melihat mereka. Lihat bagaimana anda menerjemahkan ini dalam [2 Korintus 4:2]

2 Corinthians 7:13

Itulah sebabnya, kami terhibur

Di sini kata "Ini" mengarah pada cara Orang-orang Korintus merespon surat Paulus yang sebelumnya, seperti yang digambarkannya "

rohnya telah disegarkan oleh kamu semua

Kata "Roh" di sini merujuk pada watak dan emosi seseorang. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Kamu semua telah menyegarkan rohnya" atau "Kamu semua membuat dia berhenti khawatir"

Sebab jika aku membangga-banggakannya tentangmu

"Sebab meskipun aku membanggakan kepadanya tentangmu"

aku tidak dipermalukan.

"Kamu tidak mengecewakanku"

kebanggaan kami di hadapan Titus terbukti benar.

"Kamu membuktikan bahwa kebanggaan kami tentang kamu kepada Titus adalah benar"

2 Corinthians 7:15

ketaatanmu semuanya

Kata benda "Ketaatan" ini dapat dinyatakan dengan kata kerja "Taat," AT: "Betapa kamu semua taat"

kamu menyambut kedatangannya dengan takut dan gentar.

Di sini "Takut" dan "Gentar" mengandung makna serupa dan menekankan intensitas rasa takut. AT: "Kamu menyambut dia dengan penghormatan besar"

dengan takut dan gentar

Kemungkinan makna adalah 1) "Dengan penghormatan besar kepada Allah" atau 2) "Dengan penghormatan besar kepada Titus."

Chapter 8

PENGUMPULAN PERSEMBAHAN KASIH BAGI ORANG-ORANG KUDUS

¹Sekarang, Saudara-saudara, kami ingin kamu mengetahui tentang anugerah Allah yang telah diberikan kepada jemaat-jemaat di Makedonia,²bahwa dalam banyaknya ujian penderitaan,¹ kelimpahan sukacita dan besarnya kemiskinan mereka telah berkelimpahan dalam kekayaan ketulusan hati mereka.

³Aku bersaksi bahwa mereka memberi sesuai dengan kemampuan mereka, bahkan melebihi kemampuannya atas kerelaan mereka sendiri.⁴Mereka memohon dengan sangat kepada kami akan anugerah untuk turut ambil bagian dalam pelayanan orang-orang kudus.⁵Dan, inilah yang mereka lakukan, bukan seperti yang kami harapkan, pertama-tama, mereka memberikan diri mereka sendiri kepada Allah, kemudian kepada kami oleh kehendak Allah.

⁶Jadi, kami mendesak Titus, sebagaimana ia telah memulainya, demikian pula ia juga akan menyelesaikan pekerjaan anugerah ini di antara kamu.⁷Namun, sama seperti kamu berkelimpahan dalam segala hal, dalam iman, perkataan, pengetahuan, segala usaha, dan dalam kasihmu terhadap kami, hendaknya kamu juga berkelimpahan dalam anugerah ini.

⁸Aku tidak mengatakan hal ini sebagai perintah, tetapi untuk menguji melalui kesungguhan orang lain tentang keikhlasan kasihmu.⁹Sebab, kamu mengetahui anugerah Tuhan kita Yesus Kristus, bahwa walaupun Ia kaya, Ia rela menjadi miskin demi kamu supaya melalui kemiskinan-Nya, kamu menjadi kaya.

¹⁰Dan, dalam hal ini aku memberikan pendapatku, hal ini adalah untuk keuntunganmu, yang sejak tahun lalu, kamu bukan hanya melakukannya, tetapi juga berkeinginan untuk melakukannya.¹¹Jadi, sekarang, selesaikanlah juga pekerjaan itu supaya sepadan dengan kerelaanmu untuk menyelesaikan apa yang ada padamu.¹²Sebab, jika ada kesiapan memberi, pemberian itu akan diterima, berdasarkan apa yang dimiliki seseorang, dan bukan berdasarkan apa yang tidak dimilikinya.

¹³Hal ini bukan untuk meringankan orang lain dan membebani kamu, tetapi supaya ada keseimbangan.¹⁴Biarlah kelebihanmu sekarang mencukupkan kekurangan mereka agar kelebihan mereka kemudian mencukupkan kekurangan kamu. Dengan demikian ada keseimbangan.¹⁵Sebagai yang tertulis dalam Kitab Suci,²

“Orang yang mengumpulkan banyak, tidak kelebihan
dan orang yang mengumpulkan sedikit, tidak kekurangan.”

Keluaran 16:18

PENGUTUSAN TITUS

¹⁶Namun, syukur bagi Allah yang menaruh dalam hati Titus kesungguhan yang sama dengan yang aku miliki untukmu.¹⁷Sebab, Ia tidak hanya menerima anjuran kami, tetapi dengan kesungguhannya yang besar, ia datang kepadamu atas kehendaknya sendiri.

¹⁸Bersama Titus, kami mengutus saudara yang dipuji-puji di antara semua jemaat dalam hal pemberitaan Injil.

¹⁹Bukan itu saja, dia juga ditunjuk oleh jemaat-jemaat untuk pergi bersama kami dalam pelayanan anugerah ini, yang kami lakukan untuk membawa kemuliaan bagi Tuhan dan untuk menunjukkan kerelaan kami.

²⁰Kami sangat berhati-hati supaya tidak ada orang yang akan mencela kami dalam hal dalam pemberian besar yang diatur oleh kami ini.²¹Kami berusaha melakukan apa yang benar, tidak hanya dalam pandangan Tuhan, tetapi juga dalam pandangan manusia.

²²Dan, bersama mereka, kami mengutus saudara kami yang telah sering kami uji dan terbukti rajin dalam banyak hal, terlebih lagi sekarang dia makin rajin karena ia memiliki keyakinan yang besar terhadapmu.

²³ Sekarang tentang Titus, dia adalah pasangan dan teman kerjaku yang akan bermanfaat untukmu. Sedangkan tentang saudara-saudara kita yang lain, mereka utusan jemaat-jemaat, suatu kemuliaan bagi Kristus.²⁴ Jadi, tunjukkanlah kepada mereka, di hadapan jemaat-jemaat, bukti kasihmu dan kebanggaan kami atas kamu.

¹ 8.2 BANYAKNYA ... PENDERITAAN: Jemaat di Makedonia itu telah dicobai dengan berat dalam berbagai penderitaan (bdk. Kis. 16:20, 17:5, 13; Flp. 1:28; 1 Tes. 1:6, 2:14, 3:3-9).

² 8.15 KITAB SUCI: Lih. Kitab Suci di Daftar Istilah.

Catatan Umum

2 Korintus 08

Struktur dan format

Pasal 8 dan 9 dimulai dengan sebuah bagian baru yang berhubungan dengan pemberian dari jemaat di Yunani kepada orang percaya yang miskin di Yerusalem

Beberapa terjemahan mengatur kutipan-kutipan dari Kitab Perjanjian Lama menjorok lebih ke kanan halaman dibanding dengan sisa tulisan lainnya. BHC (Bebas Hak Cipta) menerjemahkannya dengan mengutip bahan di pasal 8:15.

Konsep khusus dalam pasal ini

Pemberian kepada jemaat di Yerusalem

Jemaat di Korintus mulai mempersiapkan pemberian uang untuk orang-orang percaya yang miskin di Yerusalem. Jemaat di Makedonia juga telah memberikan dengan murah hati. Sekarang, Paulus sedang mengutus Titus dan dua orang percaya lainnya ke Korintus untuk menghibau jemaat Korintus untuk memberi dengan murah hati. Paulus dan yang lainnya akan membawa uang itu ke Yerusalem karena mereka ingin orang-orang mengetahui bahwa hal itu dilakukan dengan jujur.

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Kami

Sepertinya penggunaan kata ganti "kami" yang digunakan Paulus menunjuk setidaknya pada Timotius dan dirinya. Kemungkinan bahwa itu juga termasuk orang lain.

Penggunaan Paradoks

Sebuah paradoks seperti ini adalah sebuah pernyataan yang aneh yang terlihat saling bertentangan, tetapi itu tidak aneh. Kalimat di pasal 8:2 adalah sebuah paradoks: "sukacita mereka yang berlimpah dan kemiskinan mereka telah membuat mereka kaya akan kemurahan hati." Di pasal 8:3 Paulus menjelaskan bagaimana kemiskinan mereka menghasilkan kekayaan. Paulus juga menggunakan kekayaan dan kemiskinan di dalam paradoks lain ([2 Korintus 8:2](#))

Tautan:

- Catatan [2 Korintus 8:1](#)

2 Corinthians 8:1

Pernyataan Terkait:

Setelah menjelaskan perubahan rencananya dan arah pelayanannya. Paulus berbicara hal memberi.

anugrah Allah yang telah diberikan kepada jemaat di Makedonia

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT : "anugrah yang Allah telah berikan kepada jemaat di Makedonia"

sukacita melimpah dan sangat kekurangan mereka tetap kaya dalam menghasilkan kemurahan

Paulus berbicara tentang "sukacita" dan "kemiskinan" seakan keduanya adalah sesuatu yang hidup yang bisa menghasilkan kemurahan hati. AT : "karena besarnya sukacita dan besarnya kemiskinan jemaat, mereka menjadi sangat murah hati"

kelimpahan sukacita mereka

Paulus berbicara tentang sukacita seakan itu adalah obyek jasmani yang bisa bertambah dalam ukuran atau jumlah.

sangat besarnya kemiskinan mereka ... kekayaan ketulusan hati

Meskipun jemaat-jemaat Makedonia telah menderita cobaan-cobaan dari kesusahan dan kemiskinan, oleh anugrah Allah, mereka telah mampu mengumpulkan uang untuk orang-orang percaya di Yerusalem.

kekayaan besar dari ketulusan hati

"sebuah kemurahan hati yang sangat besar." Kata berkelimpahan" menekankan besarnya kemurahan hati mereka.

2 Corinthians 8:3

mereka memberi

Ini mengacu pada jemaat di Makedonia

dari kerelaan mereka sendiri

"sukarela"

pelayanan ini kepada orang-orang percaya

Paulus sedang mengacu pada menyediakan uang kepada orang-orang percaya di Yerusalem. AT

:"pelayanan ini memperlengkapi orang-orang percaya di Yerusalem"

2 Corinthians 8:6

ia telah memulainya

Paulus sedang mengacu pada pengumpulan uang dari orang-orang di Korintus untuk orang-orang percaya di Yerusalem. AT: "yang telah mendorongmu untuk memberi pada awalnya"

akan menyelesaikan pekerjaan anugerah ini di antara kamu

Titus membantu jemaat di Korintus untuk menyelesaikan pengumpulan uang. AT : "untuk mendorong kamu dalam menyelesaikan pengumpulan dan pemberianmu yang murah hati"

tetapi kamu berkelimpahan dalam segala hal

Paulus berbicara tentang orang-orang percaya di Korintus seakan mereka menghasilkan benda-benda jasmani. AT : "kamu melakukan dengan baik dalam banyak cara"

hendaknya kamu juga berkelimpahan dalam anugrah ini

Paulus berbicara tentang orang-orang percaya di Korintus seakan mereka harus menghasilkan hal-hal jasmani. AT : "hendaklah kamu melakukan dengan baik dalam memberi kepada orang-orang percaya di Yerusalem

2 Corinthians 8:8

untuk menguji melalui kesungguhan orang lain

Paulus sedang mendorong jemaat Korintus untuk memberikan dengan murah hati dengan cara membandingkan mereka dengan kemurahan hati jemaat di Makedonia.

anugerah Tuhan kita

Di dalam bahasan ini, kata "anugerah" menekankan kemurahan hati Yesus yang telah memberkati jemaat Korintus.

Walaupun Ia kaya, Ia rela menjadi miskin demi kamu

Paulus berbicara tentang Yesus yang kaya sebelum Ia menjadi manusia, dan saat Ia sebagai manusia menjadi orang miskin.(Lihat:

melalui kemiskinanNya kamu menjadi kaya

Paulus berbicara tentang jemaat Korintus menjadi kaya secara rohani sebagai akibat dari Yesus menjadi manusia.

2 Corinthians 8:10

Dalam hal ini

Ini mengacu pada pengumpulan uang yang mereka lakukan untuk diberikan kepada orang-orang percaya di Yerusalem. AT: "Sehubungan dengan pengumpulan"

juga berkeinginan untuk melakukannya

Ini bisa dinyatakan dengan kata kerja. AT : "kamu berkeinginan dan berhasrat untuk melakukannya"

selesaikanlah juga pekerjaan itu

"selesaikan pekerjaan itu" atau "tuntaskan pekerjaan itu"

sepadan dengan kerelaan

Kata "sepadan" dan "kerelaan" di sini berbagi makna yang sama dan menekankan kebaikan suatu hal. AT : "sebuah hal yang sangat baik"

Harus berdasarkan apa yang dimiliki seseorang

"Memberi harus berdasarkan apa yang seseorang miliki"

2 Corinthians 8:13

Hal ini

Hal ini mengacu pada pengumpulan uang untuk orang-orang percaya di Yerusalem. AT : "Untuk tugas pengumpulan uang"

meringankan orang lain dan membebani kamu

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT : "bahwa kamu dapat meringankan orang lain dan membebani dirimu sendiri"

supaya ada keseimbangan

"supaya ada kesetaraan"

Agar kelebihan mereka kemudian mencukupkan kekurangan kamu

Karena jemaat Korintus sedang melakukannya di masa sekarang, tersirat bahwa orang-orang percaya di Yerusalem juga akan membantu mereka pada suatu waktu di masa mendatang. AT : "Ini juga agar di masa mendatang kelimpahan mereka boleh mencukupi kebutuhanmu"

Seperti yang tertulis

Disini Paulus mengutip dari kitab Keluaran. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT : "sebagaimana Musa telah menulisnya"

tidak kekurangan

Ini bisa dinyatakan secara positif. AT: "memiliki semua yang ia butuhkan"

2 Corinthians 8:16

yang menaruh dalam hati Titus kesungguhan yang sama dengan yang aku miliki untukmu

Disini kata "hati" mengacu pada perasaan. Ini berarti bahwa Allah menyebabkan Titus untuk mengasihi mereka. AT: "yang membuat Titus peduli kepadamu sebagaimana aku peduli"

kesungguhan yang sama

"kegairahan yang sama" atau "keprihatinan mendalam yang sama"

Sebab, ia tidak hanya menerima anjuran kami

Paulus sedang mengacu pada permintaannya pada Titus untuk kembali ke Korintus dan menyelesaikan pengumpulan uang. AT: "Sebab ia tidak hanya setuju kepada permintaan kami untuk membantu kamu dengan pengumpulan uang"

2 Corinthians 8:18

bersama dia

"bersama Titus"

saudara yang dipuji-puji di antara semua jemaat

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "saudara:"> yang dipuji oleh orang percaya di antara semua jemaat"

Bukan itu saja

"Tidak hanya orang-orang percaya di antara semua jemaat yang memuji dia"

dia juga ditunjuk oleh jemaat-jemaat

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT : "para jemaat juga menunjuk dia"

untuk pergi bersama kami dalam pelayanan anugerah ini

"untuk melakukan pelayanan dengan kerelaan". Ini mengacu pada membawa pemberian ke Yerusalem.

menunjukkan kerelaan kami untuk membantu

"untuk menunjukan kerelaan kami untuk membantu"

2 Corinthians 8:20

dalam hal pemberian besar yang diatur oleh kami

Ini mengacu pada membawa pemberian ke Yerusalem. kata benda abstrak "kemurahan hati" dapat diterjemahkan dengan sebuah kata sifat. AT : "sehubungan dengan cara kami mengatur pemberian yang besar ini"

Kami berusaha melakukan apa yang benar

"Kami berhati-hati untuk mengatur pemberian ini dengan cara yang benar"

dalam pandangan Tuhan ... dalam pandangan manusia

"Di dalam pendapat Tuhan ... di dalam pendapat orang"

2 Corinthians 8:22

bersama mereka

Kata "mereka" mengacu pada Titus dan saudara yang disebutkan sebelumnya.

dia adalah pasangan dan teman kerjaku yang akan bermanfaat untuk mu

"dia adalah pasanganku yang bekerja dengan aku untuk membantumu"

Sedangkan tentang saudara-saudara kita yang lain

Ini mengacu pada dua orang lelaki lainnya yang akan mengiringi Titus.

mereka utusan jemaat-jemaat

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT : "jemaat-jemaat telah mengutus mereka"

Suatu kemuliaan bagi Kristus

Ini bisa dinyatakan dengan sebuah kalimat kata kerja. AT: "Mereka akan menyebabkan orang-orang untuk memuliakan Kristus.

Chapter 9

MEMBERI DENGAN SUKARELA

¹Bagiku, adalah berlebihan untuk menulis kepadamu tentang pelayanan kepada orang-orang kudus ini.²Sebab, aku mengetahui kerelaanmu, yang aku bangga-banggakan mengenai kamu kepada orang-orang Makedonia, yaitu bahwa Akhaya telah siap sejak tahun lalu dan semangatmulah yang telah menggerakkan sebagian besar dari mereka.

³Akan tetapi, aku mengutus saudara-saudara ini supaya kebanggaan kami tentang kamu tidak dijadikan sia-sia dalam hal ini. Dengan demikian, kamu siap sedia seperti yang telah kukatakan.⁴Sebab, jika beberapa orang Makedonia datang bersama-sama denganku dan mereka mendapati kamu belum siap, kami (tidak perlu kami mengatakan kamu) akan dipermalukan karena keyakinan ini.⁵Karena itu, aku berpikir perlu untuk mendesak saudara-saudara ini pergi lebih dahulu kepadamu dan mempersiapkan pemberian yang telah kamu janjikan sebelumnya. Dengan demikian, pemberian itu siap untuk menjadi pemberian sukarela, dan bukan karena terpaksa.

⁶Aku mengatakan hal ini: siapa yang menabur sedikit akan menuai sedikit juga, dan orang yang menabur banyak akan menuai banyak juga.⁷Setiap orang harus memberi seperti yang telah ia putuskan dalam hatinya, bukan dengan dukacita atau di bawah paksaan karena Allah mengasihi orang yang memberi dengan sukacita.

⁸Dan, Allah sanggup melimpahkan semua anugerah kepada kamu supaya kamu selalu memiliki semua kecukupan dalam segala hal dan berkelimpahan dalam setiap pekerjaan baik.⁹Seperti yang tertulis:

“Ia telah membagi-bagikan, Ia telah memberi kepada orang miskin,
kebenaran-Nya tetap untuk selamanya.”

Mazmur 112:9

¹⁰Sekarang, Ia yang menyediakan benih bagi penabur dan roti sebagai makanan, akan menyediakan dan melipatgandakan benihmu untuk ditabur dan akan memperbanyak hasil-hasil kebenaranmu.¹¹Kamu akan diperkaya dalam segala hal atas semua kemurahan hatimu, yang melalui kami membangkitkan ucapan syukur kepada Allah.

¹²Sebab, bantuan pelayanan ini bukan hanya mencukupkan keperluan-keperluan orang-orang kudus, tetapi juga melimpahkan ucapan syukur kepada Allah melalui banyak orang.¹³Melalui bukti pelayanan ini, mereka akan memuliakan Allah karena ketaatanmu kepada pengakuanmu akan Injil Kristus, dan untuk semua kemurahan hatimu dalam berbagi kepada mereka dan semua orang.¹⁴Dan, dalam doa-doa mereka untukmu, mereka merindukanmu karena kasih karunia Allah yang berlimpah atasmu.¹⁵Syukur kepada Allah atas pemberian-Nya yang tak terkatakan!

Catatan Umum 2 Korintus 9

Struktur dan Format

Beberapa terjemahan menempeatkan setiap baris agak jauh ke kanan dalam sajak untuk membuatnya lebih mudah untuk dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) melakukan ini untuk sajak yang dikutip dari Perjanjian Lama dalam 9:9.

Kiasan-kiasan penting dalam pasal ini

Perumpamaan

Paulus menggunakan tiga perumpamaan yang berkaitan dengan pertanian untuk memberikan instruksi perihal memberi kepada siapa yang membutuhkan. Tujuan keseluruhan mereka adalah untuk menjelaskan hal yang Allah akan hadiahkan kepada orang yang murah hati. Dia tidak memberikan informasi secara khusus mengenai bagaimana dan kapan Allah akan menghadihkan kepada mereka. (Lihat: dan reward)

Tautan:

- [Catatan 2 Korintus 09:01****](#)

2 Corinthians 9:1

Pernyataan Terkait:

Paulus melanjutkan pada pokok pemberian. Dia ingin memastikan bahwa pengumpulan dari pemberian untuk orang-orang percaya yang membutuhkan di Yerusalem, terjadi sebelum dia datang sehingga itu tidak terlihat seperti seolah-olah dia mendapat keuntungan dari mereka. Dia berbicara tentang bagaimana pemberian dapat memberkati orang yang memberi dan memuliakan Allah.

Informasi Umum:

Ketika Paulus menunjukkan kepada Akhaya, dia sedang berbicara tentang sebuah provinsi di Roma yang terletak di selatan Yunani dimana Korintus berada.

pelayanan kepada orang-orang percaya

Ini mengarah kepada pengumpulan uang untuk diberikan kepada orang-orang percaya di Yerusalem. Makna penuhnya dari kalimat ini dapat dibuat secara tersurat. AT: "pelayanan kepada orang-orang percaya di Yerusalem"

Akhaya telah siap

Di sini kata "Akhaya" mengarah kepada orang-orang yang tinggal di provinsi ini, dan terkhusus kepada jemaat-jemaat di Korintus. AT: "orang-orang Akhaya telah siap"

2 Corinthians 9:3

saudara-saudara

Ini menunjuk kepada Titus dan dua orang yang bergabung dengannya.

kebanggan kami tentang dirimu biarlah tidak menjadi sia-sia

Paulus tidak ingin orang lain berfikir bahwa hal-hal yang telah dia banggakan tentang Korintus adalah salah.

mendapati engkau belum siap

"mendapati kamu belum siap untuk memberi"

Aku tidak mengatakan apa-apa tentang kamu

Paulus menggunakan kalimat negatif ini untuk menekankan bahwa hal yang sama tentang Korintus adalah benar. AT: "dan kamu bahkan akan lebih merasa malu"

saudara-saudara untuk datang kepada kamu

Dari pandangan Paulus, saudara-saudara akan pergi. AT: "saudara-saudara ini pergi untukmu"

bukan suatu paksaan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "bukan sesuatu hal yang kita paksakan kepadamu untuk memberi"

2 Corinthians 9:6

siapa yang menabur ... menuai berkat

Paulus menggunakan gambaran tentang seorang petani yang menabur benih untuk menggambarkan hasil dari pemberian. sebagai seorang petani yang menuai adalah berdasarkan seberapa banyak ia menabur, jadi berkat Allah itu sedikit atau banyak berdasarkan seberapa murah hati orang-orang Korintus memberi.

memberi seperti apa yang telah dia rancangkan di hatinya

Disini kata "hati" menunjuk kepada pikiran dan perasaan. AT: "memberi seperti yang telah dia tentukan"

tanpa dukacita atau terpaksa

Ini dapat diterjemahkan dengan perumpamaan. AT: "bukan karena dia merasa bersalah atau karena seseorang sedang memaksa dia"

karena Allah mengasihi orang yang memberi dengan sukacita

Allah menginginkan orang-orang untuk memberi dengan sukacita untuk menyediakan bantuan kepada sesama orang-orang percaya.

2 Corinthians 9:8

Allah sanggup melimpahkan semua berkat kepada kamu

Berkat dibicarakan seolah-olah ini adalah sebuah hal jasmani dimana seseorang dapat memperolehnya lebih dari yang bisa gunakan. Seperti seseorang memberikan sesuatu kepada orang-orang percaya lainnya secara finansial, Allah juga memberikan kepada pemberi segala sesuatu yang ia butuhkan. AT: "Allah sanggup untuk memberikan kepadamu lebih daripada apa yang engkau butuhkan."

Berkat

ini merujuk kepada sesuatu yang jasmani yang orang-orang Kristen butuhkan, bukan hanya sekedar kebutuhan akan Allah untuk menyelamatkannya dari dosa - dosanya

supaya kamu berkelimpahan dalam setiap perbuatan baik.

"sehingga kamu dapat melakukan perbuatan yang lebih baik dan lebih lagi"

seperti yang tertulis

"sebagaimana hal itu telah tertulis." Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Ini adalah seperti yang penulis tuliskan"

2 Corinthians 9:10

Ia yang menyediakan

"Allah yang menyediakan"

roti untuk dimakan

Di sini kata "roti" menunjuk kepada makanan secara umum. AT: "makanan untuk dimakan"

akan menyediakan dan melipatgandakan benihmu untuk ditabur

Paulus berbicara tentang kepemilikan orang-orang Korintus seolah-olah mereka adalah benih dan pemberian kepada orang lain sebagaimana seperti saat mereka menabur benih. AT: "akan menyediakan dan melipatgandakan kepunyaan kamu sehingga kamu dapat menaburnya dengan cara memberikannya kepada orang lain"

Dia akan memperbanyak panen kebenaranmu

Paulus membandingkan keuntungan-keuntungan yang akan orang-orang Korintus terima dari kemurahan hati mereka melalui suatu hasil panen. AT: "Allah akan memberkati kamu lebih lagi oleh karena kebenaranmu"

panen kebenaranmu

"panen yang datang dari perbuatan-perbuatan benarmu." Di sini kata "kebenaran" mengarah kepada perbuatan-perbuatan benar dari orang-orang Korintus dalam hal memberikan miliknya kepada orang-orang percaya di Yerusalem.

Kamu akan diperkaya

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan memperkaya kamu"

Hal ini akan membawa ucapan syukur kepada Allah melalui kita

Kata ini mengarah kepada kemurah hati orang-orang Korintus. AT: "Karena kemurahan hatimu, mereka yang menerima pemberian yang kita bawa, akan mengucap syukur kepada Allah" atau "dan ketika kita memberikan pemberianmu kepada orang-orang yang membutuhkannya, mereka akan mengucapkan syukur kepada Allah"

2 Corinthians 9:12

menyerahkan pelayanan ini

Di sini kata "pelayanan" menunjukkan kepada Paulus dan rekan-rekannya membawa persembahan kepada orang-orang percaya di Yerusalem. AT: "Sebab kita telah menyerahkan pelayanan ini untuk orang-orang percaya di Yerusalem"

tetapi juga berkelebihan dalam melakukan ucapan syukur kepada Allah

Paulus berbicara tentang perbuatan pelayanan orang-orang percaya di Korintus seperti hal itu adalah cairan yang lebih banyak daripada wadah yang dapat dipegang. AT: "Itu juga menyebabkan banyak perbuatan-perbuatan yang mana orang-orang akan mengucapkan syukur kepada Allah"

Karena engkau sedang diuji dan dibuktikan oleh pelayanan ini

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Karena pelayanan ini telah diuji dan dibuktikan kepada kamu"

kamu akan memuliakan Allah dengan ketaatan ... dengan kemurahan hatimu dalam memberi kepada mereka dan semua orang

Paulus berkata bahwa orang-orang Korintus akan memuliakan Allah baik dengan beriman kepada Yesus dan dengan bermurah hati memberi kepada orang-orang percaya lainnya yang sedang membutuhkan.

pemberianNya yang tak terkatakan

"atas pemberianNya, yang mana tidak dapat digambarkan dengan kata-kata." Kemungkinan arti lainnya adalah 1) bahwa pemberian ini menunjukkan kepada "anugerah yang sangat besar" yang telah Allah berikan kepada orang-orang Korintus, yang telah memimpin mereka untuk menjadi sangat murah hati atau 2) bahwa pemberian ini menunjuk kepada Yesus Kristus, yang Allah berikan kepada semua orang-orang percaya.

OTORITAS PAULUS ADALAH DARI ALLAH

¹Aku, Paulus, diriku sendiri memohon kepadamu dengan kelembutan dan kemurahan Kristus -- aku, yang tidak berani ketika berhadapan muka denganmu, tetapi berani ketika jauh darimu! ²Aku memohon kepadamu supaya ketika aku datang, aku tidak perlu menjadi berani dengan keyakinan yang dengannya aku memperhitungkan untuk berani melawan beberapa orang yang menganggap kami hidup secara daging.

³Memang, kami masih hidup dalam kedagingan, tetapi kami tidak berjuang secara daging. ⁴Sebab, senjata-senjata peperangan kami bukan dari daging, melainkan dari kekuatan ilahi untuk kehancuran benteng-benteng.

⁵Kami meruntuhkan pemikiran-pemikiran dan setiap hal tinggi yang dibangun oleh keangkuhan manusia untuk menentang pengenalan akan Allah. Kami menawan segala pikiran dan menaklukkannya kepada Kristus, ⁶dan kami siap menghukum semua ketidaktaatan ketika ketaatanmu disempurnakan.

⁷Lihatlah kepada apa yang ada di hadapanmu. Kalau ada orang yang meyakini dirinya adalah milik Kristus, biarlah ia memikirkan kembali hal ini, yaitu sebagaimana ia adalah milik Kristus, kami pun demikian. ⁸Bahkan, walaupun aku agak berlebihan membanggakan otoritas, yang Allah berikan kepada kami untuk membangun kamu dan bukan untuk menghancurkan kamu, aku tidak akan malu.

⁹Aku tidak ingin tampak seolah-olah aku akan menakut-nakuti kamu dengan surat-suratku. ¹⁰Sebab, mereka berkata, "Surat-suratnya memang tegas dan keras, tetapi secara kehadiran tubuh, ia lemah dan perkataannya tidak berarti."

¹¹Biarlah orang yang seperti itu memikirkan hal ini, yaitu apa yang kami katakan dengan surat ketika kami tidak bersamamu, sama seperti perbuatan kami ketika bersamamu.

¹²Sebab, kami tidak berani untuk mengelompokkan atau membandingkan diri kami dengan beberapa orang yang memuji-muji dirinya sendiri. Namun, ketika mereka mengukur dirinya dengan diri mereka sendiri dan membandingkan dirinya dengan diri mereka sendiri, mereka itu tidak memahaminya.

¹³Akan tetapi, kami tidak akan berbangga atas hal-hal yang melampaui batasan kami, melainkan menurut batasan dari ketetapan yang Allah telah bagikan kepada kami, yaitu batasan untuk menjangkau sampai kepada kamu juga. ¹⁴Sebab, kami tidak melampaui batasan kami, seolah-olah kami tidak menjangkau sampai kepada kamu. Kamilah yang pertama kali sampai kepadamu dengan Injil Kristus.

¹⁵Kami juga tidak berbangga melampaui batasan kami dengan berbangga atas jerih lelah orang lain, melainkan dengan pengharapan bahwa sebagaimana imanmu bertumbuh, wilayah pekerjaan kami di antara kamu akan semakin diperluas lagi, ¹⁶supaya kami dapat memberitakan Injil ke wilayah-wilayah di luar kamu, dan tidak berbangga atas apa yang telah diselesaikan di wilayah pekerjaan orang lain.

¹⁷"Siapa yang ingin berbangga, biarlah ia berbangga di dalam Tuhan." ¹⁸Sebab, bukan orang yang memuji dirinya sendiri yang terbukti tahan uji, melainkan orang yang Tuhan puji.

¹ 10:1 TIDAK BERANI ... JAUH DARIMU: Ejekan para penentang Paulus di hadapan jemaat (bdk. 2 Kor. 10:10).

² 10:17 Kut. Yer. 9:24.

2 Korintus 10 Catatan Umum

Struktur dan format

Beberapa terjemahan memasukkan kutipan-kutipan dari Perjanjian Lama. BHC (Bebas Hak Cipta) melakukannya dengan mengutip materi di 10:17.

Dalam pasal ini, Paulus kembali ke topik mempertahankan otoritasnya. Dia juga menyebut perbedaan antara cara ia berbicara dan cara ia menulis.

Konsep khusus dalam pasal ini

Membanggakan

Membanggakan adalah kata lain dari menyombongkan. Menyombongkan memiliki konotasi negatif sedangkan membanggakan tidak.

Kiasan yang penting dalam pasal ini

Perumpamaan

Dalam ayat 10:3-6, Paulus memakai banyak perumpamaan dari perang. Ini kemungkinan dipakai untuk bagian perumpamaan yang lebih besar tentang orang Kristen yang menghadapi peperangan rohani.

Kemungkinan kesulitan lain dalam menerjemahkan pasal ini

Daging

Ini adalah sebuah persoalan yang rumit dan kemungkinan kata "daging" adalah sebuah perumpamaan untuk sifat alami dosa seseorang. Ini bukanlah bagian fisik seseorang yang berdosa dan itu muncul ketika Paulus sedang mengajar bahwa orang masih hidup ("dalam daging"), dia tetap berdosa bagaimanapun juga dia berusaha. Sifat barunya akan melawan sifat lamanya. (Lihat: flesh)

Tautan:

- [Catatan 2 Corinthians 10:01](#) ****

2 Corinthians 10:1

Pernyataan Terkait:

Paulus mengganti subyek dari memberi untuk menegaskan otoritasnya kepada mengajar seperti yang dia lakukan.

dengan keramahan dan kelemahlembutan Kristus

Kata "keramahan" dan "kelemahlembutan" adalah kata benda abstrak, dan dapat diungkapkan dengan cara lain. AT: "Aku yang rendah hati dan lemah lembut seperti yang ku lakukan, karena Kristus telah membuatku demikian"

kamu yang menganggap bahwa

"yang berpikiran bahwa"

kami hidup menurut daging

Kata "daging" adalah metonimia untuk sifat alami dosa manusia. "kami bertindak dengan dorongan duniawi"

2 Corinthians 10:3

kami berjalan dalam kedagingan

Di sini "berjalan" adalah sebuah kiasan untuk "hidup" dan "daging" adalah gambaran untuk kehidupan jasmani. AT: "kami hidup dalam tubuh jasmani kami"

kami tidak berjuang ... kami berperang

Paulus membicarakan untuk mencoba menakutkan orang Korintus untuk mempercayainya dan tidak tertipu pada guru-guru palsu seperti ia berperang secara fisik. Kata-kata ini seharusnya diterjemahkan secara harafiah.

berjuang secara kedagingan

Kemungkinan berarti 1) kata "kedagingan" adalah sebuah gambaran untuk kehidupan jasmani. AT: "berperang melawan musuh kami menggunakan senjata-senjata duniawi" atau 2) kata "kedagingan" adalah sebuah gambaran untuk sifat dosa alami manusia. AT: "berjuang dengan cara yang berdosa"

senjata-senjata kami dalam perjuangan ... tidak membawa apapun dalam perdebatan yang salah

Paulus membicarakan hikmat Ilahi yang menunjukkan bahwa hikmat manusia menjadi salah jika itu sebuah senjata yang betul-betul menghancurkan musuh. AT: "senjata-senjata kami dalam berjuang ... menunjukkan pada orang-orang bahwa apa yang musuh kami katakan adalah salah"

tidak secara kedagingan

Kemungkinan berarti 1) kata "kedagingan" adalah sebuah gambaran untuk sesuatu yang hanya jasmani. AT: "tidak secara jasmani" atau 2) kata "kedagingan" adalah sebuah gambaran untuk sifat dosa alami manusia. AT: "tidak berdosa" atau "tidak membuat kita melakukan kesalahan"

2 Corinthians 10:5

setiap hal tinggi yang dibangun

Paulus masih sedang membicarakan dengan memakai perumpamaan tentang sebuah perang, seperti "pengetahuan tentang Allah" sebagai sebuah pasukan dan "setiap hal tinggi" sebagai tembok yang orang buat untuk menjaga pasukan. AT: "setiap perdebatan salah yang orang banggakan berpikir untuk melindungi diri mereka sendiri"

setiap hal tinggi

"semua hal yang orang sombongkan"

dibangun melawan pengetahuan tentang Allah

Paulus membicarakan perdebatan seperti sebuah dinding yang berdiri tinggi melawan pasukan. Kata "dibangun" berarti "berdiri tinggi", bukan "hal tinggi" sedang mengambang di udara. AT: "orang memakainya supaya mereka tidak mengenal siapa Allah"

Kami menawan segala pikiran dan menaklukkannya kepada Kristus

Paulus berbicara tentang pikiran orang yang seperti jika mereka sebagai pasukan yang tertangkap dalam perang. AT: "Kami menunjukan bagaimana semua pikiran palsu yang mereka miliki telah salah dan mengajari mereka untuk taat kepada Kristus"

menghukum segala tindakan ketidaktaatan

Kata "ketidaktaatan" adalah sebuah gambaran untuk orang yang melakukan perbuatan-perbuatan itu. AT: "menghukum setiap kamu yang tidak taat kepada kami"

2 Corinthians 10:7

Lihatlah apa yang ada di hadapanmu

Kemungkinan artinya adalah 1) ini adalah sebuah perintah atau 2) ini adalah sebuah pernyataan, "Kamu hanya melihat apa yang dapat kelihatan oleh matamu." Beberapa berpikir sebagai pertanyaan retorika yang mana juga ditulis sebagai pernyataan. AT: "Apa kamu lihat dengan jelas di hadapanmu?" atau "Kamu seperti tidak dapat melihat apa yang ada di hadapanmu"

biarlah ia berpikir kembali hal ini

"ia perlu untuk berpikir/mengingat-ingat kembali"

bahwa dia yakin dirinya milik Kristus, maka kami pun juga

"bahwa kami milik Kristus seperti mereka juga"

untuk membangun mu dan tidak menghancurkanmu

Paulus mengatakan untuk membantu orang Korintus untuk mengenal Kristus lebih baik lagi seperti ia membangun sebuah bangunan. AT: "untuk menolongmu menjadi pengikut Kristus yang lebih baik dan tidak melemahkanmu sehingga kamu berhenti mengikut Dia"

2 Corinthians 10:9

Aku menakut-nakuti kamu

"Aku mencoba membuatmu takut"

tegas dan keras

"menuntut dan kuat"

2 Corinthians 10:11

Biarlah orang yang seperti itu memikirkan hal ini

"Aku ingin orang seperti itu memikirkan hal ini"

apa yang kami katakan dengan surat ini ketika kami tidak berjumpa adalah sama dengan apa yang kami lakukan saat kami berjumpa

"kami akan melakukan hal yang sama ketika kami bersama kamu dengan apa yang kami telah tuliskan dalam surat ketika kami tidak bersamamu"

kami ... milik kami

Semua contoh dari kata-kata ini merujuk pada jemaat Paulus tetapi bukan orang Korintus.

menggolongkan diri atau membandingkan dengan orang-orang

"untuk berkata kami sama bagusnya dengan"

mereka saling mengukur dirinya sendiri dan membandingkan dirinya satu sama lain

Paulus mengatakan hal yang hampir sama dua kali.

mereka saling mengukur dirinya sendiri

Paulus mengatakan bahwa mereka pikir seseorang dapat diukur dalam suatu ukuran. AT: "mereka melihat satu sama lain dan mencoba mencari siapa yang lebih baik"

tidak memiliki pengetahuan

"menunjukkan pada setiap orang bahwa mereka tidak tahu apa pun"

2 Corinthians 10:13

Informasi Umum:

Paulus membicarakan tentang otoritasnya seperti tanah yang ia kuasai, tanah tersebut dikuasainya dengan "batasan-batasan" tertentu di dalamnya, dan di luar "batasan-batasan" itu tidak berada dalam kuasanya.

tidak akan bermegah di luar batasan

Ini adalah sebuah ungkapan. AT: "tidak akan bermegah tentang hal-hal yang mana kami tidak mempunyai otoritas" atau "tidak akan bermegah karena hal-hal itu di luar otoritas kami"

dengan batasan yang ditentukan Allah

"tentang hal-hal di bawah otoritas Allah"

batasan yang menjangkau kamu

Paulus membicarakan otoritas yang ia punyai seperti jangkauan tanah yang ia kuasai. AT: "dan kamu dalam batasan otoritas kami"

tidak melewati batas

"tidak pergi keluar batas"

2 Corinthians 10:15

tidak bermegah pada hal di luar batas

Ini adalah sebuah ungkapan. Lihat bagaimana kata yang mirip diterjemahkan dalam [2 Korintus 10:13]

daerah lain

"daerah yang Allah tugaskan kepada orang lain"

2 Corinthians 10:17

Bermegah dalam Tuhan

"bermegah tentang apa yang telah Tuhan lakukan"

menyerahkan diri

Ini berarti bahwa ia menyediakan bukti yang cukup untuk setiap orang yang mendengarnya untuk memutuskan salah atau benarnya dia. Lihat bagaimana "menyerahkan diri" diterjemahkan dalam 2 Korintus 4:2.

yang diterima

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang yang Tuhan terima"

orang yang dipuji Tuhan

Kamu dapat membuat informasi yang bisa dimengerti dengan jelas. AT: "orang yang Tuhan puji adalah orang yang Tuhan terima"

Chapter 11

PAULUS DAN RASUL PALSU

¹Aku berharap, kamu sabar terhadapku dalam sedikit kebodohanku, dan kamu memang sabar terhadap aku.
²Sebab, aku merasa cemburu kepada kamu dengan kecemburuan ilahi karena aku sudah menunangkan kamu dengan satu suami, yaitu mempersembahkanmu sebagai perawan yang suci kepada Kristus.

³Namun, aku takut, jangan-jangan, sama seperti ular yang dengan kelicikannya menipu Hawa,¹ begitu pula pikiranmu akan disesatkan dari ketulusan dan kemurnian pengabdian dalam Kristus.⁴Sebab, kamu sabar saja ketika seseorang datang dan memberitakan tentang Yesus yang lain, yang berbeda dengan yang kami beritakan, atau ketika kamu menerima roh yang berbeda, yang belum pernah kamu terima, atau injil lain yang belum pernah kamu terima.

⁵Menurutku, aku tidaklah kurang dari para rasul luar biasa itu.⁶Walaupun aku tidak pandai dalam hal perkataan, tetapi tidak demikian dalam hal pengetahuan, karena dengan berbagai cara, kami telah menunjukkannya kepadamu dalam segala hal.

⁷Atau, apakah aku melakukan dosa ketika merendahkan diriku sendiri supaya kamu dapat ditinggikan karena aku memberitakan Injil Allah kepadamu dengan cuma-cuma?⁸Aku merampok jemaat-jemaat lain dengan menerima upah dari mereka untuk melayani kamu.⁹Dan, ketika aku bersamamu dan melarat, aku tidak membebani seorang pun karena saudara-saudara yang datang dari Makedonia memenuhi kebutuhanku. Dan, dalam segala hal, aku menjaga diriku untuk tidak menjadi beban bagimu dan aku akan terus melakukannya.

¹⁰Sebagaimana kebenaran Kristus di dalamku, kebanggaanku ini tidak akan dihalangi di wilayah-wilayah Akhaya.¹¹Mengapa? Apakah karena aku tidak mengasihimu? Allah yang mengetahuinya!

¹²Akan tetapi, aku akan terus melakukan apa yang kulakukan sehingga aku dapat memotong kesempatan dari mereka yang menginginkan kesempatan untuk didapati sama seperti kami dalam hal-hal yang mereka banggakan.¹³Sebab, orang-orang seperti itu adalah rasul-rasul palsu, pekerja-pekerja yang curang, yang menyamar sebagai rasul-rasul Kristus.

¹⁴Hal itu tidak mengejutkan karena Iblis pun menyamar menjadi seperti malaikat terang.¹⁵Karena itu, tidaklah mengejutkan jika para pelayannya juga menyamar seperti para pelayan kebenaran, yang kesudahan mereka itu akan setimpal dengan perbuatannya sendiri.

PENDERITAAN PAULUS BAGI KRISTUS

¹⁶Sekali lagi, aku mengatakan jangan ada satu pun yang menganggap aku ini bodoh. Kalaupun begitu, terimalah aku sebagai orang yang bodoh supaya aku juga dapat sedikit berbangga.¹⁷Apa yang aku katakan dalam hal keyakinan akan kebanggaan ini, aku tidak mengatakannya seperti kehendak Tuhan, melainkan seperti dalam kebodohan.¹⁸Banyak orang yang berbangga secara daging. Jadi, aku juga akan berbangga.

¹⁹Sebab, kamu begitu bijaksana sehingga dengan senang hati kamu bersabar terhadap orang bodoh!²⁰Kamu bersabar, jika ada orang yang memperhamba kamu, menelan kamu, mengambil keuntungan atas kamu, meninggikan dirinya, atau menampar wajahmu.²¹Dengan sangat malu aku harus mengatakan bahwa kami terlalu lemah untuk hal itu!

Namun, apa saja yang orang lain berani untuk berbangga,-- aku berbicara seperti orang bodoh -- aku juga berani.

²²Apakah mereka orang Ibrani? Aku juga. Apakah mereka orang Israel? Aku juga. Apakah mereka keturunan Abraham? Aku juga.²³Apakah mereka melayani Kristus? Aku lebih-lebih lagi -- aku berkata-kata seperti orang gila. Jerih payahku lebih banyak, lebih sering dalam penjara, pukulan-pukulan yang tidak dapat dihitung, dan lebih sering berada dalam bahaya maut.

²⁴Dari orang-orang Yahudi, sebanyak lima kali aku telah menerima empat puluh kurang satu cambukan.²⁵Tiga kali aku dipukul dengan rotan, satu kali dilempari batu, tiga kali aku berada di kapal karam, satu malam dan

satu hari aku diseret ombak di laut.²⁶Banyak kali dalam perjalananku, aku terancam bahaya dari sungai, dari para perampok, pihak orang-orang Yahudi, dan orang-orang bukan Yahudi. Aku diancam bahaya di kota, di padang belantara, di laut, dan juga bahaya dari saudara-saudara palsu.

²⁷Aku sudah berjerih payah dan bekerja berat, tetap terjaga, kelaparan dan kehausan, sering tidak punya makanan, dalam kedinginan, dan tanpa pakaian.²⁸Dan, selain hal-hal ini, ada juga masalah sehari-hari yang menjadi tanggung jawabku untuk pemeliharaan atas semua jemaat.²⁹Siapa yang lemah, dan aku tidak lemah? Siapa yang terjatuh, dan aku tidak berdukacita?

³⁰Jika aku harus berbangga, aku akan bangga atas hal-hal yang menunjukkan kelemahanku.³¹Allah dan Bapa Tuhan Yesus, yang harus dipuji selama-lamanya, mengetahui bahwa aku tidak berbohong.

³²Di Damaskus,² gubernur di bawah Raja Aretas mengawasi kota Damaskus untuk menangkap aku.³³Namun, aku diturunkan dalam sebuah keranjang dari sebuah jendela di tembok, sehingga aku terlepas dari tangannya.³

¹ 11:3 ULAR ... HAWA: Bc. Kej. 3:1-6.

² 11:32 DAMASKUS: Damsyik.

³ 11.33 Bc. Kis 9:23-25.

Catatan Umum 2 Korintus 11

Struktur dan pengaturan

Pada pasal ini Paulus melanjutkan pembelaannya yang telah dimulai dari pasal 10 dan akan berlanjut sampai akhir cerita.

Konsep khusus pada pasal ini

Ajaran sesat

Dalam Korintus, digambarkan orang-orang percaya terlalu mudah menerima ajaran-ajaran sesat tentang Yesus dan Kekristenan. Guru-guru palsu ini mengajarkan hal-hal yang berbeda dan tidak benar tentang Yesus dan ajaranNya. Tak seperti guru-guru palsu itu, Paulus hidup dalam pengorbanan untuk melayani orang-orang percaya. (Lihat: goodnews)

Terang

Terang merupakan gambaran umum yang terdapat dalam kitab Perjanjian Baru. Terang di sini digunakan sebagai indikasi pengungkapan akan Allah dan kebenarannya. Sedang kegelapan pada pasal ini menggambarkan dosa-dosa yang mencoba bersembunyi dari Allah. (Lihat: light, righteous, darkness dansin)

Kiasan yang penting pada pasal ini

Metafora

Paulus memulai pasal ini dengan peluasan metafora yang membandingkan dirinya dengan ayah seorang pengantin perempuan yang memberikan kesuciannya putrinya untuk mempelai pria. Sekali pun praktek pernikahan bergantung pada latar belakang kebudayaan, gagasan untuk menghadirkan seorang mempelai yang telah matang dan kudus digambarkan lebih jelas pada bagian ini.

Ironi

Pada pasal ini penuh dengan ironi. Paulus berharap orang percaya di Korintus merasa malu akan ironi yang ia buat. "Kalian mentolerir hal ini dengan cukup baik" Paulus berpikir bahwa tidak seharusnya mereka mentolerir cara rasul-rasul palsu memperlakukan mereka. Paulus tidak menganggap mereka adalah seorang rasul sungguhan. Pernyataan, "Untuk kamu yang senang berkumpul dengan orang-orang bodoh, kamu sangat bijak

terhadap dirimu sendiri!" yang berarti orang-orang percaya di Korintus mengira bahwa mereka sangat bijak, namun Paulus tidak setuju akan anggapan tersebut. "aku mengatakannya untuk sebuah rasa malu dalam diri kita, bahwa kita terlalu lemah untuk bertindak demikian." Paulus berbicara tentang sikap yang dia pikir sangat salah dan harus dihindari. Namun, dia berbicara seolah dia salah tidak bertindak demikian. Paulus menggunakan pertanyaan retorika ironis. "Apakah aku berdosa dengan merendahkan diriku supaya kalian semua ditinggikan?"

Pertanyaan-pertanyaan retorik

Dalam menyangkal klaim superioritas para rasul palsu, Paulus menggunakan beberapa pertanyaan retorik beserta jawabannya: "Apakah mereka orang Yahudi? aku juga. Apakah mereka orang Israel? aku juga. Apakah mereka keturunan Abraham? aku juga. Apakah mereka pengikut Kristus? aku juga (aku berbicara seolah aku habis akal) aku lebih dari itu." Dia juga menggunakan beberapa pertanyaan retorik untuk menunjukkan empatinya kepada mereka yang telah murtad: "siapa yang lemah, aku tidak lemah? siapa yang menyebabkan orang-orang terjebak dalam dosa, dan aku tidak terbakar bersamanya?"

"Apakah mereka pengikut Kristus?"

Pertanyaan mengejek ini adalah jenis ironi khusus yang digunakan untuk memaki atau pun menghina. Paulus tidak percaya bahwa mereka rasul-rasul palsu itu melayani Kristus, mereka hanya berpura-pura.

Kesulitan lain yang mungkin ditemukan saat menerjemahkan bagian ini

Penggunaan paradoks

Sebuah paradoks terlihat seperti pernyataan tidak masuk akal yang muncul untuk menyangkal dirinya sendiri, sekalipun itu tidaklah bertentangan. Kalimat pada pasal 11:30 adalah sebuah paradoks: "Jika aku harus membanggakan sesuatu, maka aku akan menunjukkan kelemahanku." Namun Paulus tidak menjelaskan mengapa ia membanggakan kelemahannya 2 Korintus 12:9. ([2 Korintus 11:30](#))

Links:

- [2 Corinthians 11:01 Notes](#)

2 Corinthians 11:1

Pernyataan Terkait:

Paulus mempertegas kerasulannya

Sabar terhadapku dalam kebodohanku

"Ijinkan aku bertindak bodoh"

cemburu ... kecemburuan

Kedua kata di atas berbicara tentang kebaikan serta keinginan kuat Paulus agar orang-orang percaya tetap setia kepada Kristus, dan tak seorang pun bisa mengajak mereka meninggalkanNya.

Aku sudah mengikat janji nikah engkau pada satu suami. Aku berjanji mempersembahkanmu sebagai perawan suci kepada Kristus

Paulus berbicara tentang kepeduliannya terhadap orang-orang percaya seolah ia telah berjanji kepada seorang pria bahwa ia telah mempersiapkan putrinya untuk dinikahi si pria. Dan yang ia tekankan adalah ia mampu menepati janjinya kepada pria itu. AT: "Aku seperti seorang ayah yang telah berjanji akan memberikan putrinya kepada satu suami. Aku telah berjanji untuk menjaga kesucianmu sehingga aku bisa memberikanmu kepada Kristus"

2 Corinthians 11:3

Namun, aku takut, jangan-jangan ... kemurnian pengabdian kepada Kristus

"Namun, aku takut jikalau pikiranmu akan disesatkan dari ketulusan dan kemurnian pengabdianmu kepada

Kristus, seperti ular yang menipu Hawa dengan kelicikannya."

Pikiranmu akan disesatkan

Paulus berbicara tentang pikiran seolah itu adalah binatang yang bisa digiring manusia menuju ke jalan yang salah." AT: "seseorang bisa saja membuatmu berbohong"

Ketika seseorang datang dan

"Ketika seseorang datang dan"

menerima roh yang berbeda, yang belum pernah kau terima, atau injil lain yang belum pernah kau terima

"roh yang berbeda dari Roh Kudus, atau injil yang berbeda dari yang kami beritakan kepada kamu.

Menghadapi hal-hal ini

"berhadapan dengan masalah ini." Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam [2 Corinthians 11:1](#).

2 Corinthians 11:5

para rasul luar biasa itu

Paulus menggunakan ironi di sini untuk menunjukkan bahwa para rasul tidak lah begitu penting dari pada orang-orang percaya. AT: "para rasul yang mengira jika mereka lebih baik dari siapapun"

tidak demikian dalam hal pengetahuan

Frasa negatif di atas menekankan kebenaran positif bahwa Paulus sebenarnya sangat pandai dalam hal pengetahuan. Kata benda abstrak "pengetahuan" dapat diterjemahkan dalam frasa lisan. AT: "aku benar-benar berpengetahuan" atau "aku mengetahui apa yang para rasul itu ketahui"

2 Corinthians 11:7

Berdosakah aku ketika merendahkan diriku sendiri supaya kamu dapat ditinggikan?

Paulus mulai mengklaim bahwa ia telah melayani orang-orang percaya dengan baik. Pertanyaan retorik ini dapat diterjemahkan dalam bentuk pernyataan. AT: "Aku kira kita setuju bahwa aku tidak melakukan dosa dengan merendahkan diriku sendiri agar kamu bisa ditinggikan"

Aku memberitakan Injil Allah secara cuma-cuma kepadamu

"memberitakan Injil Allah kepadamu tanpa mengharapkan balasan"

aku merampok jemaat-jemaat lain

Kalimat di atas adalah pernyataan berlebihan Paulus untuk menekankan bahwa dia menerima uang dari jemaat-jemaat yang tidak seharusnya memberikannya uang. AT: "Aku menerima uang dari jemaat-jemaat lain"

aku dapat melayanimu

Keseluruhan arti dari kalimat di atas dapat dibuat eksplisit. AT: "Aku dapat melayanimu secara cuma-cuma"

Di dalam segala hal, aku menjaga diriku agar tidak menjadi beban bagimu

"Aku tak pernah secara finansial menjadi beban bagimu." Paulus berbicara tentang seseorang yang harus menghabiskan uang untuknya seolah orang itu sedang membawa barang-barang berat. Arti lengkap dari kalimat di atas dapat diterjemahkan secara eksplisit. AT: "Aku telah melakukan segalanya agar kau tidak menghabiskan uangmu agar aku tetap bisa denganmu"

saudara-saudara yang datang

"saudara-saudara" dalam kalimat di atas mungkin semuanya adalah laki-laki.

aku akan terus melakukannya

"aku tidak akan pernah menjadi beban bagimu"

2 Corinthians 11:10

Sebagaimana kebenaran Kristus di dalamku

Paulus menekankan hal tersebut karena para pembacanya tahu bahwa dia mengatakan kebenaran tentang Kristus, sehingga mereka tahu bahwa ia di sini sedang berbicara tentang kebenaran. "Sebagaimana kamu mengetahui bahwa aku benar-benar tahu dan menyatakan kebenaran tentang Kristus, kamu tahu bahwa apa yang akan aku katakan ini adalah benar.

kebanggaanku ini tidak akan dihalangi

Kalimat di atas dapat dinyatakan dalam bentuk aktif.
AT: "tak seorang pun mampu menghentikan dan menghalangi kebanggaanku"

kebanggaanku

"Kebanggaanku" mengacu pada apa yang Paulus katakan dalam ([2 Korintus 11:7-9](#)).

wilayah-wilayah Akaya

"wilayah-wilayah di Akaya." Kata "bagian" berbicara tentang wilayah, bukan divisi politik.

Mengapa? Apakah karena aku tidak mengasihimu?

Paulus menggunakan pertanyaan retorik untuk menekankan kasih bagi orang-orang Korintus. Pertanyaan-pertanyaan ini dapat digabungkan atau dijadikan pernyataan. AT: "Apakah karena aku tidak mengasihimu membuatku tak ingin menjadi beban bagimu?" atau "aku akan tetap berdoa bagimu karena ini kebutuhanku karena ini akan menjadi bukti bahwa aku mengasihimu"

Allah yang mengetahuinya

Anda bisa memperjelas informasi yang telah diketahui.
AT: "Allah tahu aku mengasihimu"

2 Corinthians 11:12

Pernyataan Terkait:

Paulus mempertegas kerasulannya, dia berbicara tentang rasul palsu.

sehingga aku dapat menyangkali semua tuduhan

Paulus berbicara tentang klaim palsu yang musuhnya nyatakan seolah itu adalah sesuatu yang bisa ia jadikan pegangan. AT: "sehingga aku bisa membuat hal itu menjadi tidak mungkin"

dalam hal yang mereka banggakan

Sementara kebanggan Paulus adalah "memberitakan Injil dengan bebas" ([2 Korintus 11:7](#)), musuhnya bangga karena mereka bisa berbicara dengan baik ([2 Korintus 11:6](#)).

mereka yang menginginkan kesempatan untuk didapati sama seperti kami

Kalimat di atas dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "sehingga orang-orang akan berpikir bahwa mereka sama seperti kita"

orang-orang seperti itu

"aku melakukan apa yang aku lakukan karena orang-orang menyukainya"

pekerja-pekerja yang curang

"pekerja-pekerja yang tidak jujur"

menyamar sebagai rasul-rasul Kristus

"mereka bukan rasul, mereka hanya berusaha membuat diri mereka tampak seperti rasul"

2 Corinthians 11:14

Hal itu tidak mengejutkan ... tidaklah mengejutkan

Dengan menyatakan ini dalam bentuk negatif Paulus menekankan bahwa orang-orang percaya harus dihadapkan dengan banyak rasul-rasul palsu "

Iblis menyamar menjadi seperti malaikat terang

"Iblis bukanlah malaikat terang, tapi ia berusaha menyerupai malaikat terang"

malaikat terang

"terang" di sini adalah gambaran untuk kebenaran. AT: "malaikat kebenaran"

para pelayannya juga menyamar seperti pelayan kebenaran

"pelayan iblis bukanlah pelayan kebenaran, tapi mereka mencoba untuk membuat diri mereka terlihat seperti pelayan kebenaran"

2 Corinthians 11:16

terimalah aku sebagai orang bodoh sehingga aku bisa sedikit bangga

"terima aku sebagaimana kamu menerima orang bodoh: biarkan aku bicara, dan mempertimbangkan kebanggaanku melalui kata-kata seorang bodoh"

menurut daging

kata "daging" dalam kalimat ini mengacu pada kenyataan bahwa manusia dalam natur dosa dan pencapaiannya. AT: "tentang pencapaian mereka sebagai manusia"

2 Corinthians 11:19

bersabar terhadap orang bodoh

"terimalah aku saat aku bertindak bodoh." lihat seberapa mirip frasa ini diterjemahkan dalam [2 Korintus 11:1](#).

kau begitu bijaksana

Paulus membuat malu orang-orang percaya menggunakan ironinya. AT: "kau kira kau bijak, sebenarnya tidak sama sekali!"

memperhamba kau

Paulus menggunakan pernyataan yang dilebih-lebihkan ketika ia berbicara tentang sekelompok orang yang memaksa orang lain untuk mematuhi peraturan seakan mereka memaksa orang-orang ini untuk menjadi budak. AT: "membuatmu menaati peraturan yang telah mereka buat"

menelan kau

Paulus berbicara tentang "rasul-rasul hebat" yang mengambil sumber materi orang lain seolah mereka memakan orang-orang ini. AT: "ia mengambil semua propertimu"

mengambil keuntungan atas kau

Seseorang mengambil keuntungan dari orang lain dengan memanfaatkan apa yang tidak diketahui oleh orang lain dan menggunakan pengetahuan itu untuk memenuhi kebutuhannya sendiri dan membahayakan orang lain.

Dengan sangat malu aku harus mengatakan bahwa kami terlalu lemah untuk melakukan hal itu!

"Dengan sangat malu aku mengakui bahwa kami tidak cukup tegas untuk memperlakukanmu seperti itu." Paulus mengatakan pada orang-orang percaya bahwa bukan karena ia terlalu lemah sehingga dia memperlakukan mereka, para rasul palsu, dengan baik. AT: "Aku tidak malu untuk mengatakan bahwa

kami memiliki kekuatan untuk membahayakanmu, tapi sebaliknya, kami memperlakukanmu dengan baik"

orang lain berani untuk berbangga ... aku juga berani

"Apapun yang orang lain berani banggakan, aku juga berani!"

2 Corinthians 11:22

Pernyataan Terkait:

Ketika Paulus menyatakan kerasulannya, dia menyatakan hal-hal spesifik yang pernah terjadi kepadanya sejak ia menjadi orang percaya.

Apakah mereka orang Yahudi? ... Apakah mereka orang Israel? ... Apakah mereka keturunan Abraham? ... Apakah mereka melayani Kristus? (aku berkata-kata seakan aku orang gila.) Aku lebih-lebih lagi

Paulus menanyakan pertanyaan-pertanyaan yang orang-orang Korintus mungkin tanyakan dan menjawabnya untuk menekankan bahwa dia juga Yahudi seperti para rasul-rasul itu. Kamu harus mempertahankan pertanyaan dan jawabannya. AT: "Mereka menginginkanmu untuk berpikir bahwa mereka penting dan harus percaya dengan apa yang mereka ucapkan karena mereka adalah orang Yahudi, berasal dari Israel, dan keturunan Abraham. Begitu juga aku. Mereka bilang mereka pelayan Kristus—aku berkata-kata seakan aku gila—tapi aku lebih-lebih lagi"

seakan aku orang gila

"seakan aku tidak bisa berpikir dengan baik dan normal"

Aku lebih-lebih lagi

Anda bisa memperjelas informasi yang telah dimengerti. AT: "Aku lebih melayani Kristus dibanding mereka"

Jerih payahku lebih banyak

"Aku telah bekerja lebih keras dibanding mereka"

lebih sering dalam penjara

"Aku lebih sering berada di dalam penjara dibanding mereka"

pukulan-pukulan yang tak terhitung

Ini adalah sebuah ungkapan yang berlebihan untuk menekankan bahwa ia telah lebih banyak menerima

pukulan. AT: "aku sudah berkali-kali dihajar untuk waktu yang lama" atau "aku telah dihajar untuk waktu yang lama karena mengganggu"

lebih sering dalam bahaya

"dan aku berkali-kali hampir mati"

2 Corinthians 11:24

empat puluh kurang satu cambukan

Dicambuk sebanyak 39 kali adalah hal umum yang terjadi pada zaman itu. Dalam hukum Yahudi, mereka diijinkan untuk mencambuk seseorang sebanyak empat puluh kurang satu cambukan. Karena itu, pada umumnya mereka mencambuk seseorang sebanyak tiga puluh sembilan kali sehingga penghukum akan bersalah ketika mereka salah menghitung jumlah cambukan yang telah ia berikan.

aku dipukul menggunakan rotan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang menghajarku menggunakan kayu rotan"

dilempari batu

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang melempari aku batu sampai mereka berpikir aku telah mati"

satu malam dan satu hari diseret ombak di laut

Dalam kalimat ini, Paulus mengacu pada saat ia mengapung di lautan setelah kapal yang ditumpangnya tenggelam.

bahaya dari saudara-saudara palsu

Keseluruhan makna dari kalimat ini dapat dinyatakan secara eksplisit. AT: "dalam bahaya dari mereka yang mengaku saudara-saudara kita dalam Kristus tapi malah mengkhianati kita semua"

2 Corinthians 11:27

tanpa pakaian

Frasa di atas digambarkan oleh Paulus secara berlebihan untuk menunjukkan betapa ia memerlukan pakaian. AT: "tanpa pakaian yang menghangatkan tubuhku"

ada juga masalah sehari-hari yang menjadi tanggung jawabku

Paulus tahu bahwa Allah akan meminta tanggung jawab terkait seberapa baik jemaat-jemaat mematuhi Allah dan berbicara tentang pengetahuan itu seakan hal itu adalah objek besar yang mendorongnya untuk jatuh. AT: "aku tahu bahwa Allah akan meminta tanggung jawab atas pertumbuhan spiritual para jemaat sehingga aku selalu merasa ada objek besar yang mendorongnya untuk jatuh"

Siapa yang lemah, dan aku tidak lemah?

Pertanyaan retorik ini dapat diterjemahkan dalam bentuk pernyataan. AT: "Kapan pun seseorang merasa lemah, aku juga merasa lemah."

Siapa yang lemah, dan aku tidak lemah?

Kata "lemah" di sini mungkin sebuah gambaran untuk melukiskan kondisi spiritual, tapi tak seorang pun yakin apa yang Paulus katakan terkait hal itu. Sehingga, lebih baik menggunakan kata yang sama di sini. AT: "aku juga lemah kapan pun setiap orang merasa lemah."

Siapa yang terjatuh, dan aku tidak berdukacita?

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk mengekspresikan kemarahannya ketika saudara dalam Kristen berbuat dosa. Dalam pertanyaan ini kemarahannya diungkapkan sebagai sesuatu yang membakar dalam jiwanya. Pertanyaan retorik ini dapat diterjemahkan dalam bentuk pernyataan. AT: "Kapan pun saudara dalam Kristen membuat saudaranya berdosa, aku merasa marah."

siapa yang terjatuh

Paulus berbicara tentang dosa seakan itu menyandung sesuatu sampai jatuh. AT: "telah digiring dalam dosa" atau "mengira bahwa Allah akan mengijinkannya berbuat dosa karena hal yang diperbuat orang lain"

aku tidak berdukacita

Paulus berbicara tentang bagaimana ia menjadi marah tentang dosa seakan terdapat api yang telah menyala di dalam tubuhnya. AT: "aku tidak marah tentang itu"

2 Corinthians 11:30

Apa yang menunjukkan kelemahanku

"apa yang menunjukkan seberapa lemah diriku"

aku tidak berbohong

Paulus menggunakan ungkapan untuk menekankan bahwa ia berkata dengan jujur. AT: "aku mengatakan yang sepenuhnya benar"

2 Corinthians 11:32

Gubernur di bawah raja Aretas mengawasi kota

"gubernur yang telah ditunjuk raja Aretas telah memerintahkan orang-orang untuk menjaga kota"

untuk menangkap aku

"sehingga mereka bisa menangkap dan menahan aku"

aku diturunkan dalam sebuah keranjang

kalimat di atas dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "sekelompok orang meletakanku ke dalam sebuah keranjang dan menurunkanku ke bawah"

dari tangannya

Paulus menggunakan tangan gubernur sebagai gambaran untuk gubernur itu. AT: "dari gubernur"

Chapter 12

DURI DALAM DAGING PAULUS

¹Aku harus berbangga walaupun itu tidak menguntungkan. Aku akan meneruskan penglihatan-penglihatan dan pernyataan-pernyataan dari Tuhan.²Aku mengetahui seseorang dalam Kristus, yang empat belas tahun lalu telah dibawa ke surga tingkat tiga¹ --entah di dalam tubuhnya, aku tidak tahu; atau di luar tubuh, aku juga tidak tahu, Allah yang tahu.

³Dan, aku tahu bagaimana orang ini -- entah di dalam atau di luar tubuhnya, aku tidak tahu, Tuhanlah yang tahu --⁴ia diangkat ke Firdaus dan mendengar kata-kata yang tak terucapkan, yang tidak boleh dikatakan oleh manusia.⁵Untuk orang ini aku akan berbangga, tetapi untuk diriku sendiri, aku tidak akan berbangga kecuali atas kelemahan-kelemahanku.

⁶Akan tetapi, jika aku ingin berbangga, aku tidak akan menjadi bodoh karena aku akan mengatakan kebenaran. Namun, aku menahannya supaya tidak ada orang yang memandangkuku lebih dari apa yang mereka lihat atau yang mereka dengar tentang aku.

⁷Untuk menjaga agar aku tidak terlalu berbangga atas pernyataan-pernyataan yang luar biasa itu, maka sebuah duri diberikan dalam dagingku, yaitu utusan Iblis untuk menyusahkan aku supaya aku tidak meninggikan diri.⁸Mengenai hal ini, aku memohon kepada Tuhan sebanyak tiga kali agar hal itu meninggalkan aku.⁹Namun, Ia berkata kepadaku, "Anugerah-Ku cukup bagimu karena kuasa-Ku disempurnakan dalam kelemahan." Sebab itu, aku lebih senang berbangga atas kelemahanku supaya kuasa Kristus diam di dalamku.¹⁰Itulah sebabnya, aku merasa senang dalam kelemahan, dalam siksaan, dalam kesukaran, dalam penganiayaan, dan dalam kesulitan dengan Kristus. Karena ketika aku lemah, maka aku kuat.

KASIH PAULUS UNTUK JEMAAT DI KORINTUS

¹¹Aku telah menjadi bodoh karena kamu memaksaku untuk itu, padahal aku seharusnya dipuji olehmu. Sebab, aku tidak kurang apa-apa dibandingkan para rasul yang luar biasa² itu, meskipun aku tidak ada apa-apanya.

¹²Tanda-tanda yang membuktikan seorang rasul telah diperlihatkan di antara kamu dalam segala ketabahan, dalam tanda-tanda, mukjizat-mukjizat, dan keajaiban-keajaiban.¹³Sebab, dalam hal apakah kamu direndahkan dari jemaat-jemaat lain, kecuali bahwa aku tidak menjadi beban bagimu? Maafkanlah ketidakadilanku ini!

¹⁴Sekarang, aku siap mengunjungi kamu untuk yang ketiga kalinya dan aku tidak akan menjadi beban bagimu karena aku tidak mencari apa yang kamu miliki, melainkan kamu. Sebab, anak-anak tidak wajib mengumpulkan harta untuk orang tuanya, tetapi orang tua untuk anak-anaknya.¹⁵Dan, aku akan dengan senang mengorbankan milikku dan diriku untuk kamu. Jika aku lebih mengasahi kamu, apakah kamu akan kurang mengasahi aku?

¹⁶Namun, meskipun aku bukan beban bagimu, kamu mengatakan aku licik dan menjerat kamu dengan tipu muslihat.¹⁷Apakah aku mengambil keuntungan darimu melalui orang-orang yang kuutus kepadamu?¹⁸Aku mendesak Titus untuk pergi dan mengutus saudara kami untuk pergi bersamanya. Apakah Titus mengambil keuntungan darimu? Apakah kami tidak berjalan dalam roh yang sama dan berjalan dalam tapak-tapak yang sama?

¹⁹Lalu, apakah kamu sudah lama memikirkan bahwa kami membela diri kami terhadap kamu? Kami berbicara di hadapan Allah dalam Kristus, tetapi hal-hal ini, hai yang terkasih, adalah untuk membangun kamu.

²⁰Sebab, aku takut, kalau-kalau ketika aku datang, aku akan menjumpaimu tidak seperti yang aku harapkan, dan kamu tidak akan menjumpaiku seperti yang kamu harapkan. Jangan-jangan ada perselisihan, iri hati, amarah, kepentingan diri sendiri, fitnah, desas-desus, kesombongan, dan kekacauan.²¹Aku khawatir ketika aku datang lagi, Allahku akan merendahkan aku di depanmu dan aku akan berduka atas banyak orang yang dahulu sudah berdosa sebelumnya dan tetap tidak bertobat dari kenajisan, percabulan, dan hawa nafsu yang sudah mereka lakukan.

¹ 12:2 SURGA TINGKAT TIGA: Orang Yahudi berpendapat ada tiga tingkatan langit, yang pertama “langit yang berawan”, kedua “ruang angkasa” dengan matahari, bulan dan bintang-bintang, dan tingkatan ketiga itulah Firdaus atau “tempat kediaman Allah”, yang diartikan surga.

² 12.11 RASUL YANG LUAR BIASA: Para rasul palsu yang mengajarkan ajaran sesat.

Catatan Umum 2 Korintus 12

Stuktur dan Format

Paulus melanjutkan pembelaan dirinya

Konsep khusus dalam pasal ini

Penglihatan Paulus

Paulus melanjutkan pembelaan dirinya sebagai seorang rasul dengan menceritakan sebuah penglihatan yang hebat tentang surga. Luar biasanya, Allah memberikan Paulus kekurangan dalam hal fisik agar dia tetap rendah hati. Ketika Paulus bersama orang-orang Korintus, dia membuktikan kerasulannya dengan menunjukkan perbuatan-perbuatan yang penuh kuasa. Dia tidak pernah mengambil apa pun dari mereka dan sekarang ketika dia datang untuk ketiga kalinya, dia tetap tidak mengambil apa pun. Paulus berharap ketika dia berkunjung, dia tidak perlu keras terhadap mereka. (Lihat:heaven danapostle)

Surga tingkat ketiga

Banyak sarjana Alkitab yang memercayai bahwa ini menunjuk kepada tempat tinggal Allah. Hal ini dikarenakan kitab suci menggunakan istilah "surga" untuk menunjuk langit (surga tingkat "pertama") dan alam semesta (surga tingkat "kedua").

Gaya bahasa penting dalam pasal ini

Pertanyaan retorik

Paulus menggunakan banyak pertanyaan retorik untuk membela dirinya terhadap tuduhan para musuhnya: "Karena bagaimana kamu menjadi kurang penting dibanding gereja yang lain, kalau saja aku tidak menjadi beban bagi kamu?" "Adakah Titus mengambil untung dari kamu? Apakah kita tidak berjalan di jalan yang sama? Apakah langkah kita tidak sama?" dan "Apakah kamu berpikir selama ini kita telah melakukan pembelaan diri kita demi kamu?"

Gaya Bahasa Sindirian Kasar

Paulus menggunakan gaya bahasa sindiran yang kasar untuk mengingatkan mereka bagaimana dia sudah menolong mereka tanpa meminta balasan. Dia berkata, "Maafkan aku untuk kesalahan ini!" Dia juga menggunakan gaya bahasa sindirian halus yang umum ketika berkata: "Tetapi karena aku licik, aku adalah orang yang menjerat kamu dengan kebohongan" untuk memperlihatkan pembelaan dirinya terhadap tuduhan ini dengan menunjukkan betapa hal tersebut tidak benar.

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Paradoks

Paradoks adalah sebuah pernyataan yang nampaknya tidak masuk akal yang muncul untuk membantah pernyataan itu sendiri, walau sebenarnya itu masuk akal. Kalimat dalam 12:5 adalah sebuah paradoks: "Aku tidak akan menyombongkan apa pun selain kelemahan-kelemahanku." Banyak orang tidak sombong ketika sedang lemah. Kalimat di dalam pasal 12:10 adalah sebuah paradoks: "Sebab jika aku lemah, maka aku kuat." Di 12:9 Paulus menjelaskan mengapa kedua pernyataan ini benar. ([2 Korintus 12:5](#))

Tautan:

- [Catatan 2 Korintus 12:01](#) ****

2 Corinthians 12:1

Pernyataan terkait:

Dalam pembelaannya mengenai kerasulan yang dia terima dari Allah, Paulus melanjutkan untuk menyatakan hal-hal khusus yang terjadi padanya sejak dia menjadi orang percaya.

Aku akan melanjutkan

"Aku akan melanjutkan berbicara, tetapi sekarang tentang"

penglihatan-penglihatan dan pernyataan-pernyataan dari Tuhan

Kemungkinan artinya adalah 1) Paulus menggunakan kata "penglihatan" dan "pernyataan" yang memiliki satu makna untuk memberikan penekanan. AT: "Hal-hal yang Tuhan hanya perbolehkan saya untuk melihat" atau 2) Paulus berbicara tentang dua hal yang berbeda. AT: "Hal-hal rahasia yang Tuhan mau untuk aku melihatnya dengan mataku sendiri dan rahasia-rahasia lain yang dia katakan kepadaku"

Aku tahu seorang yang di dalam Kristus

Paulus sebenarnya berbicara tentang dirinya sendiri seperti dia sedang membicarakan orang lain, tetapi jika memungkinkan hal ini harus diterjemahkan secara literal.

entah di dalam tubuh, atau di luar tubuh, aku tidak tahu

Paulus menggambarkan kembali tentang dirinya yang seolah-olah ini terjadi kepada orang lain. "Aku tidak tahu apakah orang ini berada dalam di tubuh jasmaninya atau tubuh rohaninya.

Allah tahu

"hanya Allah yang tahu"

surga tingkat ketiga

Ini lebih mengacu pada tempat tinggal Allah daripada langit atau ruang angkasa (planet, bintang-bintang, dan alam semesta).

2 Corinthians 12:3

Informasi Umum:

Paulus melanjutkan berbicara tentang dirinya seolah-olah dia sedang berbicara tentang orang lain.

orang ini... diangkat ke Firdaus

Ungkapan ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Kemungkinan artinya adalah 1) "Tuhan membawa orang ini... masuk ke dalam firdaus" atau 2) "seorang malaikat membawanya orang ini... masuk ke dalam firdaus." Mungkin yang terbaik adalah tidak menyebutkan siapa yang membawa orang itu: "Seseorang membawanya ... ke firdaus" atau "mereka membawanya ... firdaus."

diangkat

secara tiba-tiba dan dengan paksaan dipegang serta dibawa

firdaus

Kemungkinan artinya adalah 1) surga atau 2) surga tingkat ketiga atau 3) sebuah tempat khusus di surga

orang yang seperti itu

"tentang orang itu"

aku tidak akan menyombongkan diri, kecuali atas kelemahan-kelemahanku

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk positif. AT: "Aku hanya akan menyombongkan kelemahan-kelemahanku"

2 Corinthians 12:6

Pernyataan Terkait:

Ketika Paulus memberikan pembelaan mengenai kerasulannya yang berasal dari Allah, dia mengatakan bahwa kelemahan yang Allah berikan adalah untuk membuatnya tetap rendah hati.

Informasi Umum:

Ketika Paulus berbicara tentang "duri di dalam daging," dia menyatakan bahwa dirinya adalah orang yang diceritakan di dalam [2 Korintus 12:2-5](#).

tidak ada orang yang menganggapku lebih dari apa yang mereka lihat atau yang mereka dengar tentang aku

"Tidak ada yang akan menghargaiiku lebih daripada apa yang mereka lihat di dalam diriku atau apa yang mereka dengar dariku"

karena kebesaran pernyataan yang melampaui segalanya

"Karena semua pernyataan itu jauh lebih baik dari apapun yang orang lain pernah lihat."

duri di dalam daging yang diberikan kepadaku

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah memberikanku duri di dalam daging" atau "Allah mengizinkanku untuk memiliki duri di dalam daging"

duri di dalam daging

Di sini masalah tubuh jasmani Paulus yang dibandingkan dengan sebuah duri yang menembus ke dalam dagingnya. AT: "penderitaan" atau "masalah fisik"

seorang utusan dari Setan

"seorang pelayan Setan"

untuk membuatku menderita

"untuk menyiksaku"

terlalu membanggakan

"terlalu bangga"

2 Corinthians 12:8

Tiga kali

Paulus menggunakan kata ini di awal kalimat untuk menekankan bahwa dia sudah seringkali berdoa tentang "duri" ini ([2 Korintus 12:7](#)).

Tuhan, tentang ini

"Tuhan tentang duri di dalam daging ini," atau "Tuhan tentang penderitaan ini"

Anugerah-Ku cukup bagimu

"Aku akan berbuat baik kepadamu, dan hanya itulah yang kamu perlukan."

karena kekutan itu menjadi sempurna dalam kelemahan

"karena kuasaku bekerja secara maksimal ketika kamu lemah"

kuasa Kristus diam di dalamku

Paulus mengandaikan kuasa Kristus seperti sebuah kemah yang dibangun diatas dirinya. Kemungkinan artinya adalah 1) "orang mungkin dapat melihat bahwa aku memiliki kuasa Kristus" atau 2) "mungkin aku benar-benar memiliki kuasa Kristus."

Hidupku terisi oleh Kristus dalam kelemahan, dalam siksaan, dalam kesukaran, dalam penganiayaan, dan dalam kesulitan

Kemungkinan artinya adalah 1) "Hidupku terisi kelemahan, siksaan, kesukaran, dan penganiayaan, karena karena aku milik Kristus" atau 2) "Aku terisi oleh kelemahan ... jika semua hal ini menyebabkan banyak orang mengenal Kristus."

dalam kelemahan

"ketika aku lemah"

dalam siksaan

"ketika orang berusaha membuatku marah dengan mengatakan bahwa aku orang yang tidak baik"

dalam masalah

"ketika aku menderita"

dalam kesulitan

"ketika berada di dalam masalah"

Sebab jika aku lemah, maka aku kuat

Paulus mengatakan, ketika dia sudah tidak lagi kuat untuk melakukan pekerjaan yang seharusnya dia selesaikan, maka, Kristus, yang lebih berkuasa daripada Paulus, akan bekerja melaluinya untuk mengerjakan apa yang seharusnya diselesaikan. Namun jika memungkinkan dalam penggunaan bahasa setempat, akan sangat baik jika diterjemahkan secara literal.

2 Corinthians 12:11

Pernyataan Terkait:

Paulus mengingatkan orang-orang percaya di Korintus tentang tanda yang benar dari seorang rasul serta kerendahan hatinya untuk menguatkan mereka.

Aku telah menjadi bodoh

"Aku bertindak seperti orang bodoh"

Kamu memaksaku untuk begini

"Kamu memaksaku berbicara dengan cara seperti ini"

seharusnya aku mendapat pujian darimu

Ungkapan ini dapat berbentuk aktif. AT: "harusnya kamu memuji aku"

dipuji

Kemungkinan artinya adalah 1) "memuji" (2 Korintus 3:1) atau 2) "memuji kebaikan" (2 Korintus 4:2).

aku tidak sepenuhnya rendah diri

Dengan menggunakan kalimat dalam bentuk negatif ini, Paulus mengatakan dengan tegas bahwa anggapan orang Korintus bahwa dirinya rendah diri adalah salah. AT: "Karena aku sama baiknya dengan"

para rasul yang luar biasa

Paulus menggunakan gaya bahasa sindiran yang halus

Tanda yang membuktikan seorang rasul diperlihatkan

Hal ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif, dengan penekanan pada kata "tanda-tanda." AT: "Inilah tanda yang sesungguhnya kutunjukkan dari seorang rasul."

tanda-tanda ... memberikan tanda-tanda

Gunakan kedua kata yang sama dalam dua keadaan yang berbeda

tanda-tanda, mujizat-mujizat, dan Perbuatan-perbuatan yang ajaib

Ini adalah "tanda-tanda yang benar dari seorang rasul" yang ditunjukkan oleh Paulus "dengan penuh kesabaran"

Sebab, bagaimana kamu menjadi kurang penting dibandingkan dengan gereja lain, kecuali bahwa...kamu?

Paulus sementara memberikan penekanan bahwa orang Korintus telah salah dengan menuduhnya akan melakukan hal yang jahat. Pertanyaan retorik ini dapat dibuat menjadi sebuah pernyataan. AT: "Aku memperlakukanmu sama seperti aku memperlakukan semua gereja yang lain, kecuali bahwa ... kamu."

Aku bukanlah beban bagimu

"Aku tidak meminta uang atau hal lain yang aku butuhkan"

Maafkanlah aku atas kesalahan ini!

Paulus menggunakan nada sindiran halus untuk memperlakukan orang Korintus. Paulus dan mereka tahu bawa dia tidak melakukan kesalahan terhadap mereka, tetapi mereka sudah memperlakukan seolah-olah dia bersalah kepada mereka.

kesalahan ini

tidak meminta uang dan segala kebutuhan yang dia butuhkan kepada mereka

2 Corinthians 12:14

Aku menginginkanmu

Arti lengkap dari pernyataan ini dapat dibuat dengan jelas. AT: "Apa yang aku inginkan adalah kamu mengasihiku dan menerimaku"

anak-anak tidak mengumpulkan harta untuk orang tuanya

Anak-anak yang masih muda tidak memiliki tanggung jawab menyimpan uang atau harta untuk diberikan kepada orang tuanya yang masih sehat.

Aku akan sangat senang mengorbankan sesuatu dan mengorbankan diriku sendiri

Paulus berbicara tentang pekerjaan dan kehidupan jasmaninya yang seolah-olah seperti sejumlah uang yang dapat ia atau Allah pergunakan. AT: "Aku akan sangat senang melakukan pekerjaan apa pun dan dengan senang hati menerima jika Allah mengizinkan orang untuk membunuhku"

untuk jiwamu

Kata "jiwa" merupakan bentuk gaya bahasa yang menunjuk orang-orang Korintus sendiri. AT: "untukmu" atau "maka kamu dapat hidup dengan baik"

Jika aku lebih mengasihimu, apakah aku akan kekurangan kasih?

Pertanyaan retorik ini dapat diterjemahkan menjadi sebuah pernyataan. AT: "Jika aku sangat mengasihimu, kamu seharusnya tidak hanya sekadar mengasihiku saya." atau "Jika ... kasihku besar, kamu seharusnya mengasihiku saya lebih dari yang kamu lakukan."

lebih

Tidak begitu jelas apa yang dikasihinya Paulus secara "lebih". Mungkin yang paling baik menggunakan "sangat besar" atau "begitu besar" yang dapat dibandingkan dengan "begitu kecil" dalam kalimat berikutnya.

2 Corinthians 12:16

Namun, karena kelicikanku, aku yang telah menjeratmu dengan tipu muslihat

Paulus menggunakan gaya bahasa sindiran halus

Apakah aku mengambil keuntungan darimu melalui orang-orang yang kuutus kepadamu?

Baik Paulus maupun orang Korintus tahu jawabannya adalah tidak. Ini adalah pertanyaan retorik yang dapat diungkapkan dalam sebuah pernyataan. AT: "Tidak ada seorang pun yang kuutus mengambil keuntungan darimu!"

Apakah Titus mengambil keuntungan darimu?

Baik Paulus maupun orang Korintus tahu jawabannya adalah tidak. Ini adalah pertanyaan retorik yang dapat diungkapkan dalam sebuah pernyataan. AT: "Titus tidak mengambil keuntungan darimu."

Apakah kita tidak berjalan di jalan yang sama?

Paulus membicarakan kehidupan bagaikan seorang yang sedang berjalan di atas sebuah jalan. Baik Paulus maupun orang Korintus tahu jawabannya adalah iya. Pertanyaan retorik ini dapat diungkapkan dalam bentuk sebuah pernyataan. AT: "Kita semua memiliki sikap yang sama dan hidup yang serupa."

Apakah kita tidak berjalan dengan langkah yang sama?

Paulus membicarakan kehidupan bagaikan seorang yang sedang berjalan di atas sebuah jalan. Baik Paulus maupun orang Korintus tahu jawabannya adalah iya. Pertanyaan retorik ini dapat diungkapkan dalam bentuk pernyataan. AT: "Kita melakukan semua hal dengan cara yang sama."

2 Corinthians 12:19

apakah menurutmu selama ini kami mengadakan pembelaan diri kami terhadap kamu?

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk menyatakan sesuatu yang mungkin orang sudah pikirkan. Dia melakukan ini untuk memberikan jaminan bahwa hal tersebut tidak benar. AT: "Mungkin kamu berpikir bahwa selama ini kami mengadakan pembelaan diri terhadap kamu."

Dalam pandangan Allah

Paulus berbicara tentang Allah yang mengetahui segala sesuatu yang Paulus kerjakan seolah-olah Allah secara jasmani dan mengamati segala sesuatu yang Paulus katakan serta lakukan. AT: "Di hadapan Allah" atau "Dengan Allah sebagai saksi" atau "Dalam kehadiran Allah"

untuk menguatkanmu

"Untuk menguatkan kamu." Paulus berbicara, jika kamu tahu bagaimana cara menaati Allah dan rindu menaatinya, ini sama halnya seperti sebuah pertumbuhan jasmani. AT: "maka kamu akan mengenal Allah dan menaatinya dengan lebih baik"

2 Corinthians 12:20

aku tidak mendapatimu seperti yang aku inginkan

"Aku mungkin tidak suka dengan apa yang aku temukan" atau "aku mungkin tidak suka melihat apa yang kamu lakukan"

kamu tidak mendapati aku seperti yang kamu inginkan

"kamu mungkin tidak akan suka melihat apa yang ada di dalam diriku"

Jangan-jangan ada perselisihan, iri hati, amarah, kepentingan diri sendiri, fitnah, desas-desus, kesombongan, dan kekacauan

Kata benda abstrak "perselisihan, iri hati, amarah, kepentingan diri sendiri, fitnah, desas-desus, kesombongan, dan kekacauan" dapat diterjemahkan dengan menggunakan kata kerja. Kemungkinan artinya adalah 1) "beberapa dari kamu akan berdebat dengan kami, iri hati terhadap kami, secara tiba-tiba menjadi sangat marah terhadap kami, mencoba untuk mengambil posisi kami sebagai pemimpin, berbicara tidak benar tentang kami, menceritakan kehidupan pribadi kami, menjadi bangga, dan menentang kami padahal kami berusaha memimpin kamu" atau 2) "beberapa dari kamu akan berdebat satu sama lain, saling iri hati satu sama lain, tiba-tiba menjadi sangat marah satu sama lain, bertengkar satu sama lain tentang siapa yang akan menjadi pemimpin, berbicara tidak benar satu sama lain, saling membicarakan kehidupan pribadi satu sama lain, menjadi sombong dan menentang orang yang sudah dipilih Allah untuk memimpin kamu"

aku berduka oleh karena banyak dari mereka yang berdosa di masa lampau

"Aku akan berduka karena banyak dari mereka yang belum melepaskan dosa lama mereka"

tetap tidak bertobat dari kenajisan, percabulan, dan hawa nafsu

Kemungkinan artinya adalah 1) Paulus mengatakan hal yang hampir serupa sebanyak tiga kali untuk memberikan penekanan. AT: "tidak berhenti melakukan dosa percabulan" atau 2) Paulus berbicara tentang tiga dosa yang berbeda.

dari kenajisan

Kata benda abstrak kenajisan dapat diterjemahkan menjadi "hal yang tidak menyenangkan hati Allah." AT: "secara diam-diam memikirkan tentang hasrat yang tidak menyenangkan hati Allah"

dari...percabulan

Kata benda abstrak "percabulan" dapat diartikan sebagai "perbuatan tidak bermoral"

dari...hawa nafsu

Kata benda abstrak "nafsu" dapat diterjemahkan menggunakan frasa kata kerja. AT: "dari melakukan hal yang memuaskan hasrat percabulan"

Chapter 13

KUNJUNGAN PAULUS YANG KETIGA DI KORINTUS

¹Ini adalah ketiga kalinya aku mengunjungimu. Harus ada keterangan dari dua atau tiga saksi, maka suatu perkara dikatakan sah.²Sebelumnya, aku sudah memperingatkan mereka yang berdosa dan semua yang lainnya. Sekarang, walaupun aku tidak bersama kamu, aku memperingatkan mereka seperti yang aku lakukan dalam kunjunganku yang kedua, yaitu jika aku datang lagi, aku tidak akan menyayangkan mereka,

³karena kamu menuntut bukti tentang Kristus, yang berbicara di dalamku dan yang tidak lemah terhadap kamu, melainkan berkuasa di dalammu.⁴Sesungguhnya, Kristus disalib dalam kelemahan, tetapi Ia hidup oleh kuasa Allah. Sebab, kami juga lemah di dalam Dia, tetapi kami akan hidup bersama-sama dengan Dia karena kuasa Allah terhadap kamu.

⁵Ujilah dirimu sendiri untuk melihat, apakah kamu tetap di dalam imanmu. Periksalah dirimu sendiri! Atau, apakah kamu tidak mengenali dirimu sendiri bahwa Kristus Yesus ada di dalammu, kecuali kalau kamu gagal di dalam ujian.⁶Aku berharap kamu akan mengetahui bahwa kami bukanlah orang yang tidak tahan uji.

⁷Namun, kami berdoa kepada Allah supaya kamu tidak melakukan kesalahan, bukan supaya kami terlihat tahan uji, tetapi supaya kamu melakukan apa yang benar, meskipun kelihatannya kami telah gagal ujian.⁸Kami tidak dapat melakukan hal-hal yang bertentangan dengan kebenaran, melainkan hanya bagi kebenaran.

⁹Kami senang ketika kami lemah dan kamu kuat. Doa kami adalah supaya kamu menjadi sempurna.¹⁰Itulah sebabnya, aku menulis hal-hal ini ketika aku jauh darimu supaya ketika aku datang, aku tidak perlu menggunakan dengan keras, kuasa yang Tuhan berikan padaku untuk membangunmu, dan bukan untuk meruntuhkanmu.

¹¹Akhirnya, Saudara-saudara, bersukacitalah. Berusahalah menjadi sempurna, hiburilah satu dengan yang lain, sehatilah sepikirlah, dan hidup dalam damai. Dan, Allah sumber kasih dan damai sejahtera akan menyertai kamu.

¹²Berikanlah salam satu dengan yang lain dengan ciuman kudus.

¹³Semua orang-orang kudus mengirimkan salam untukmu. (13-14) Anugerah Tuhan Yesus Kristus, dan kasih Allah dan persekutuan² dari Roh Kudus menyertai kamu semua.

[[layt.co/2Ko]]

¹ 13:1 Bdk. Ul. 19:15.

² 13:14 PERSEKUTUAN: Hubungan kasih dan persatuan di antara orang percaya yang diciptakan oleh Roh Kudus.

2 Korintus 13 Catatan Umum

Struktur dan Format

Di dalam pasal 13:1-10, Paulus mengakhiri pembelaannya sebelum menutup suratnya dengan salam dan berkat.

Konsep khusus dalam pasal Ini

Persiapan

Paulus memberikan petunjuk dalam persiapan kunjungannya kembali ke Korintus. Dia berharap tidak melakukan pendisiplinan gereja terhadap siapapun dan dapat berkunjung dengan sukacita. (Lihat: disciple)

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Kekuatan dan Kelemahan

Kedua penggambaran ini digunakan berulang kali dalam pasal ini. Yang dimaksudkan adalah perbedaan satu dengan yang lain. Penterjemah seharusnya mampu menggunakan istilah yang menjelaskan pertentangan satu dengan yang lainnya.

"dalam iman"

Para teolog terbagi pengertiannya atas frasa ini. Beberapa percaya orang kristen diuji untuk melihat apakah tindakan mereka sesuai dengan iman mereka. Yang lain percaya orang Kristen harus melihat perbuatan-perbuatan mereka dan bertanya apakah mereka benar-benar selamat. Dari konteks ini, muncul berbagai kemungkinan. (Lihat: faith dan save)

Tautan:

- [Catatan 2 Korintus 13:01****](#)

<< |

2 Corinthians 13:1

Pernyataan Terkait :

Paulus menegaskan bahwa Kristus sedang berbicara melalui dia dan Paulus ingin memulihkan mereka, mendorong mereka, dan mempersatukan mereka.

Setiap tuduhan harus ditegaskan dengan alasan ada dua atau tiga saksi

Ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "Percaya seseorang telah melakukan kesalahan hanya setelah dua atau tiga orang mengatakan hal yang sama"

sisanya

"orang lain"

2 Corinthians 13:3

Ia disalibkan

Ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "Mereka menyalibkan Dia"

tetapi kami akan hidup bersama Dia oleh kuasa Allah

Allah memberi kita kuasa dan kemampuan untuk hidup dengan dan di dalam Dia.

2 Corinthians 13:5

Apakah kamu tidak mengenali dirimu sendiri bahwa Kristus Yesus ada di dalammu?

Paulus bertanya untuk memberikan penekanan tentang maksudnya. AT: "Kamu seharusnya tahu bahwa Yesus Kristus ada di dalam kamu!" atau "Yesus Kristus ada di dalam kamu. Kamu seharusnya sudah tahu ini!"

dalammu

Kemungkinan artinya adalah 1) hidup di dalam setiap individu atau 2) "diantara kamu," sebagian orang dan orang terpenting di dalam kelompok.

2 Corinthians 13:7

supaya kamu tidak melakukan kesalahan

"supaya kamu tidak berdosa lagi" atau "supaya kamu tidak memalingkan telinga kamu ketika kami memperbaiki kesalahanmu." Paulus menekankan kebalikan dari pernyataannya. AT: "Kamu akan melakukan segala sesuatunya dengan benar"

tahan uji

"menjadi guru-guru hebat dan hidup dalam kebenaran"

kami tidak dapat melakukan hal-hal yang melawan kebenaran	bagaimana kamu mengartikan frasa ini yang serupa dalam [2 Korintus 10:8]
"kami tidak mampu menahan orang-orang mempelajari kebenaran"	2 Corinthians 13:11
kebenaran, melainkan hanya bagi kebenaran	Pernyataan Terkait:
"kebenaran; segala yang kita akan lakukan akan memungkinkan orang untuk mempelajari kebenaran itu"	Paulus menutup suratnya untuk jemat di Korintus. berusaha menjadi sempurna
2 Corinthians 13:9	"berusaha ke arah kedewasaan"
supaya kamu menjadi sempurna	sehati sepikirlah
"menjadi dewasa dalam iman"	"hidup rukun satu dengan yang lain"
otoritas yang diberikan padaku	dengan ciuman kudus.
"ketika aku memakai wewenangku"	"dengan kasih Kristen"
agar aku membangunmu, dan bukan untuk meruntuhkanmu	2 Corinthians 13:13
Paulus membicarakan akan menolong orang-orang Korintus untuk mengenal Kristus lebih baik seperti dia sedang membangun sebuah bangunan. Lihat	the believers
	"mereka yang telah Allah pisahkan demi diriNya sendiri"
